Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

UN IMPULSO INVISIBLE

QUE DA GRACIA A SU CAMINAR

Styl-EEZ

6141. — En charol negro con aplicación de falla al tono, taco 2½ cm. ..... $ **120.-**

6159. — En charol negro, taco 7½ cm. ..... $ **120.-**

6160. — En charol negro, taco 7½ cm. ..... $ **120.-**

★

CEMENTADOS
INDUSTRIA ARGENTINA

6141

6160

6159

CON SU FAMOSA PLANTILLA

FLARE - FIT

Y SU ALMOHADILLA

METATARSAL

PARA CADA MEDIDA
6 ANCHOS DISTINTOS

AA PARA PIE MUY DELGADO
A PARA PIE DELGADO
B PARA PIE TIPO STANDARD
C PARA PIE SEMIANCHO
D PARA PIE ANCHO
E PARA PIE MUY ANCHO

HARRODS
GRIMOLDI
Casa Tow

MANUFACTURADOS CON LICENCIA Y BAJO LAS DIRECTIVAS TECNICAS DE THE SELBY SHOE COMPANY PORTSMOUTH - OHIO

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

LA PUNTUALIDAD HECHA ELEGANCIA

MOVADO

168 primeros premios de observatorio

Esmeralda esq. Corrientes
Fundada en 1890

LA ESMERALDA
J. BOIXADERAS e HIJO

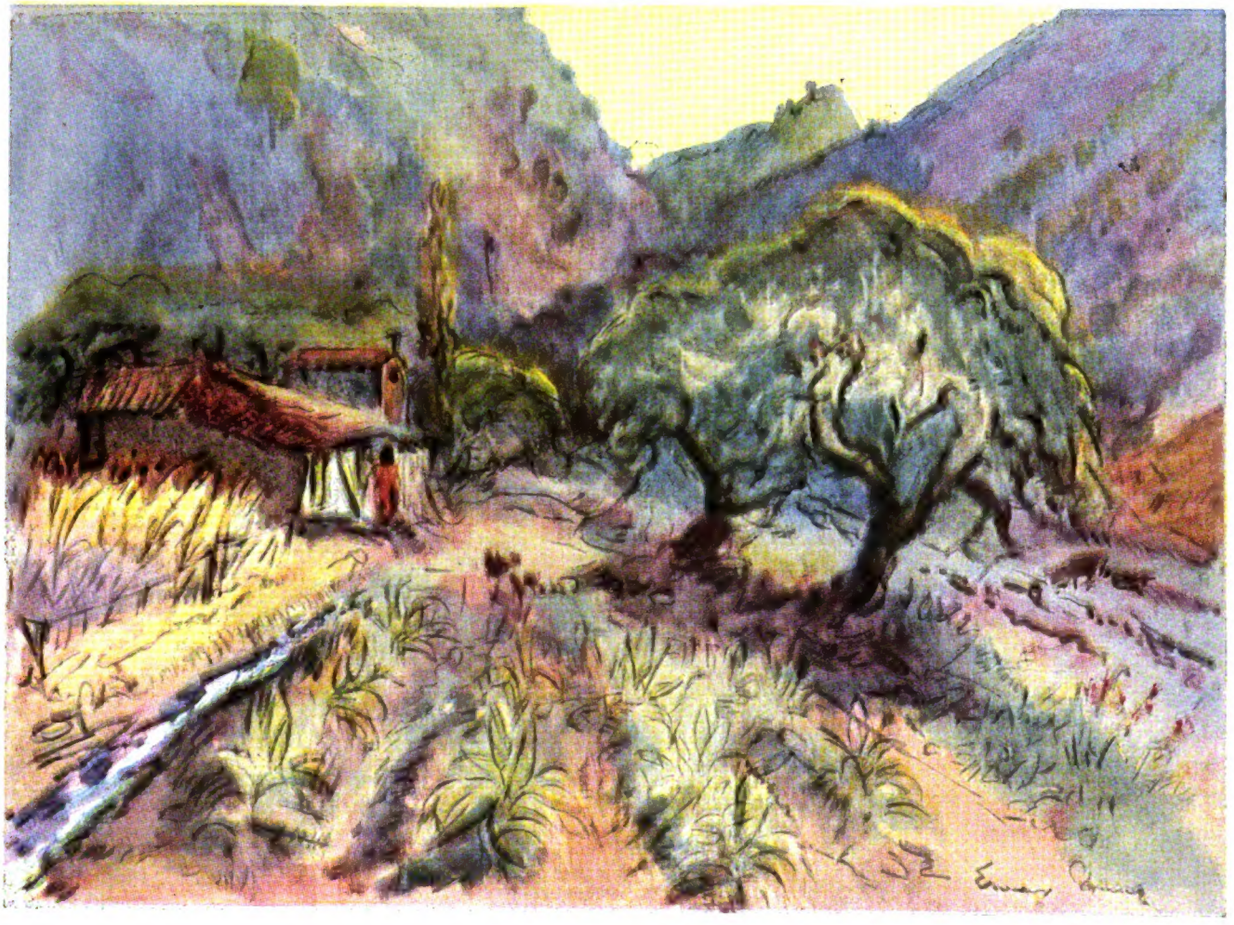
Importación y fabricación de joyas finas.

VENDIDO Y GARANTIZADO POR LOS MEJORES JOYEROS Y RELOJEROS EN EL MUNDO ENTERO

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Estampas del Norte Argentino

del libro inédito de Julio Aramburu
"La tierra se ha vuelto pequeña"



El Rancho

En el umbral del rancho, con la mano apoyada en el marco de la puerta, Ña Inés miraba el largo camino que se iba por la soledad del monte. La tarde velaba los últimos reflejos del sol perdido tras el cerro pardo y una penumbra azulosa cernía sobre el paisaje su color de sombra. Las gallinas buscaban con el pico los abejorros velludos a la vez que dejaban en el suelo arenoso un reguero de estrellas con la marca de las patas. Los pájaros huían veloces como flechas negras, los loros callaban su ruidosa carraspera y los árboles parecían alcándaras de trinos. La égloga se estremecía de rumores y perfumes, mientras la serenidad del cielo descendía sobre la tierra su pesadez de sueño.

Todos los días a la misma hora, la mujer de Pedro Vargas solía esperarlo en actitud contemplativa. El marido regresaba seguido de los perros, trayendo al hombro las herramientas de labranza que tiraba en un rincón como una carga aciaga. Llegaba fatigado, taciturno, abrumado por obscuros pensamientos.

Julio Aramburu

HOMENAJE A LA LITERATURA ARGENTINA

CIGARRILLOS CLIFTON

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Atlántida
ILUSTRACION ARGENTINA
JUNIO, 1951

EN EL AÑO 2051

Ha pasado un siglo. Estamos ya en el año 2051.

Durante la última centuria el mundo ha cambiado fundamentalmente y ha resuelto todos sus achaques, incluso el político, el económico y el cultural.

Así como en la sociedad primitiva e ingenua de 1951 hombres y mujeres ya no lavaban en familia sus trapos sucios, ni barrían los pisos, ni practicaban la tabla de multiplicar, ni subían escaleras, ni ahorraban un cobre — pues ya usaban entonces las máquinas de lavar, los aspiradores, las máquinas calculadoras, los ascensores y la ruleta, — así esta humanidad del año 2051 ni lee, ni escribe, ni pinta, ni medita, ni siente, ni se aflige por cosa alguna. Pues para ello disponemos de estupendas máquinas de leer, de escribir, de pintar, de meditar, de sentir y de afligirse. Operaciones éstas que podemos realizar a voluntad, tanto a domicilio como por correspondencia, y en muy cómodas cuotas mensuales.

Es un mundo nuevo. De lo antiguo no queda casi nada: apenas la guerra de Corea — perpetuada más por tradición sentimental que por necesidad verdadera, — el tango y la cuestión de las carnes en Inglaterra. Todo lo demás ha desaparecido de la faz de la Tierra, incluso los Rotary's Clubs, la superstición de las vitaminas, los Reader's Digests y la manía de los chismes.

¿Cómo ha sido posible tan sustancial revolución? Simplemente llevando a límites cada vez más remotos la duración de la vida humana.

En 1951 la gente aparentaba preocuparse por los más diversos y abstrusos problemas: la inminencia de una guerra atómica, el advenimiento del bolero, la hecatombe del capitalismo, el triunfo de los existencialistas, el horror al comunismo, la carencia de taxis o los constantes aumentos de sueldo al servicio doméstico. Decimos que aparentaba, porque todo era mentira. En realidad, cada ciudadano — y cada ciudadana, — en el fondo insobornable de su intimidad, sólo aspiraba a una cosa: a vivir el mayor tiempo posible, a prolongar su particular existencia hasta cantidades de tres cifras. Vivir en la guerra o en la paz, con bolero o sin bolero, con Truman o con Stalin, de cualquier modo, en fin... Pero vivir mucho. Más que Gide, más que Bernard Shaw, más que Benavente. Y, si fuera posible, más aún que la Cécile Sorel o la Mistinguette...

Y ello se logró — como todos sabemos ahora — gracias al genio de Mr. Bunbury, con su feliz síntesis del radar, la fisión nuclear, el vitalismo químico y el maravilloso descubrimiento de la matusalenina, obtenida del jugo de la berenjena. Desde hace ya setenta y cinco años — y gracias a Mr. Bunbury — hemos perdido la nociva y funesta costumbre de dejarnos morir. La longevidad es hoy un hecho positivo, y quizá conquistemos muy pronto la inmortalidad, garantizada oficialmente por la Ciencia y el Estado. Cierto que fué muy sensible y lamentable la ruina catastrófica de las empresas de pompas fúnebres, de los médicos y de los cementerios. Pero, como lo dijo el clásico, *on ne peut contenter tout le monde et son père.*

Por supuesto que no debe confundirse la longevidad real y verdadera — hoy en vigencia — con las vanas fantasías goethianas de un Fausto rejuvenecido so pretexto de una Margarita cualquiera. No. Entendámonos bien: Mr. Bunbury ha conseguido prolongar la vejez, no la juventud. Así, pues, la Tierra está superpoblada de ancianos cada vez más ancianos y los jóvenes no tienen por ahora más risueña perspectiva que la de entrar en la senectud.

Nace poca gente. En parte, por aquello de que lo del Fausto era, etc., etc. Y luego por razones de espacio: no sabríamos dónde colocar a los recién nacidos. Hay exceso de habitantes. No sólo en la calle Florida a las seis de la tarde o en el interior de un trolebús, sino que en todas partes y a cualquier hora. Espesas muchedumbres de ancianos circulan sin prisa y sin pausa por las calles y los caminos. Andan por el gusto de andar y porque se aburren en casa, tal como se aburrían en 1951 las ociosas mujeres.

Claro está que las distracciones y los placeres no son muchos ni muy excitantes. Estos viejecitos tienen que cuidarse y administrarse. Tal es el precio de la longevidad. Pasean lentamente, como quien va en procesión, se saludan con mayor lentitud aún, y cambian muy contadas palabras:

—¿Qué tal?

—21.

—¿Y la señora?

—Baja: 11, no más.

Se refieren, naturalmente, a la presión. Que es el tema principalísimo de todas las charlas.

De los deportes violentos ya nadie se acuerda. Se extinguieron por siempre jamás amén el fútbol, la pelota vasca, el box, el cachascán. Hoy sólo practicamos el ajedrez, el golf, la canasta uruguaya y, los más atléticos y fortachones, el ping-pong y el balero.

Las nuevas condiciones de vida — o de inmortalidad, cual decimos al presente — han traído aparejadas muchas variantes y transformaciones en el diario trajín. Las guerras — salvo la simbólica de Corea — y las revoluciones han terminado, *faute de combattants.* ¿Para qué, si nadie tiene ganas de morirse?

Por las calles de la ciudad suelen verse pocos almacenes, tiendas, fiambrerías y otros negocios muy numerosos y populares en 1951. Los que más abundan en nuestros días y ocupan todas las esquinas son los institutos de belleza, los boliches de los cirujanos plásticos, las peluquerías, los masajistas y las tinturerías. Es lo que llamamos la industria de la conservación. Todos queremos perpetuar nuestro *charme* tan personal y fascinador, el cabello rubio, el cutis sin arrugas, la impecable línea...

Fuera de la prolija y constante atención de nuestros encantos físicos nada más tenemos que hacer en este bajo mundo.

Pues — como antes dijimos — de lo demás se encargan las ingeniosas máquinas que han inventado los sabios en el transcurso del último siglo: hay máquinas de mil clases para ganar dinero y para perderlo, máquinas para amar y para odiar, máquinas para contraer deudas, máquinas para no pagarlas...

¿Para qué vivimos, pues? Para eso: para vivir...

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Finos

ARTICULOS DE PLATA SELLADA

De refinado diseño y exquisito buen gusto, estos artículos se distinguen por el estilo inconfundible que caracteriza a WRIGHT.

WRIGHT

BAZAR INGLES

Av. DE MAYO 853 RIVADAVIA 854

Establecido en Buenos Aires desde 1879

PLATERIA - PORCELANAS - CRISTALES - MARROQUINERIA y FANTASIAS DE CALIDAD

AÑO 34º — NUM. 1012 JUNIO DE 1951

SUMARIO

PORTADA, por Federico Ribas

EN EL AÑO 2051 5
MONTHERLANT, MAESTRO DE AMOR, por Arturo Capdevila 29
CORDOBA Y FALLA, por Clemente Cimorra 30
REUNION EN LA CASA DE ANGELICA PIÑEIRO PEARSON 31
PARA LA NOCHE 32-33
LUNOFOBIA, por Susana Calandrelli 34
BAILE EN LA LEGACION DE EGIPTO 35
TAILLEUR 36
ABRIGO 37
COMPROMISOS 38
DOÑA ELEANOR KOONTZ DE ALVAREZ DEL CASTILLO 39
ELLOS 40
ELLAS 41
A LOS CINCUENTA AÑOS DE LA MUERTE DEL MARQUES DE BRADOMIN..., por Francisco Madrid 42
CENTENARIO DE LA BODA DE D. TORIBIO AYERZA Y Dª ADELAIDA ZABALA 43
ALUSIONES SECRETAS, por Alvaro Fernández Suárez 44
ENRIQUE LARRETA EN "AMIGOS DEL LIBRO" 45
VIDA ROMANCESCA Y MISTICA DEL PRIMER POETA ARGENTINO, por Zulma Núñez 46
CLAUDIO MONET 47
ANDRE GIDE, ESPIRITU "SAL DE LA TIERRA", por Pierre Descaves 48
COMIDA Y CANASTA EN LA RESIDENCIA DE FELISA NAON DE SANTAMARINA 49
EL ARTE MODERNO EN LA INDOCHINA 50-51
LA MODA EN BUENOS AIRES, por Marie Pascal 52-53
CAMILO PISSARRO 54
MUNDO DIPLOMATICO 55
DETALLES 57
ANTONIO M. NEVOT, por Anselmo Ballesteros 58
BODA DE MARTA PIÑERO TERRERO CON CARLOS R. MOY PEÑA 61
CONJUNTO 62
REUNION OFRECIDA POR TERESA GONZALEZ GUERRICO 64
LOS LIBROS DEL DIA: LITERATURA DE AYER Y DE HOY, por Silvina Bullrich 65
MODELOS MATINALES 66-67
EL AVERIGUADOR, por Pescatore di Ferle 98

El cabello lavado con jabón queda opaco.

Champú HALO lo deja limpio, brillante y perfumado!

No es jabón. No es crema. Halo no deja película jabonosa que opaca el cabello!

Produce fragante y rica espuma aún en aguas duras y no necesita enjuague de limón o vinagre.

Hace desaparecer la caspa suelta acumulada en el cabello y cuero cabelludo.

Halo deja el cabello suave, fácil de peinar y... con gloriosos reflejos naturales.

¡Sí, hasta los más finos jabones y champúes ocultan el brillo natural de sus cabellos con una película jabonosa que retiene el polvo y la suciedad! Halo hecho con un nuevo ingrediente patentado, no contiene jabón ni aceites pegajosos, y deja el cabello limpio... radiante... perfumado!

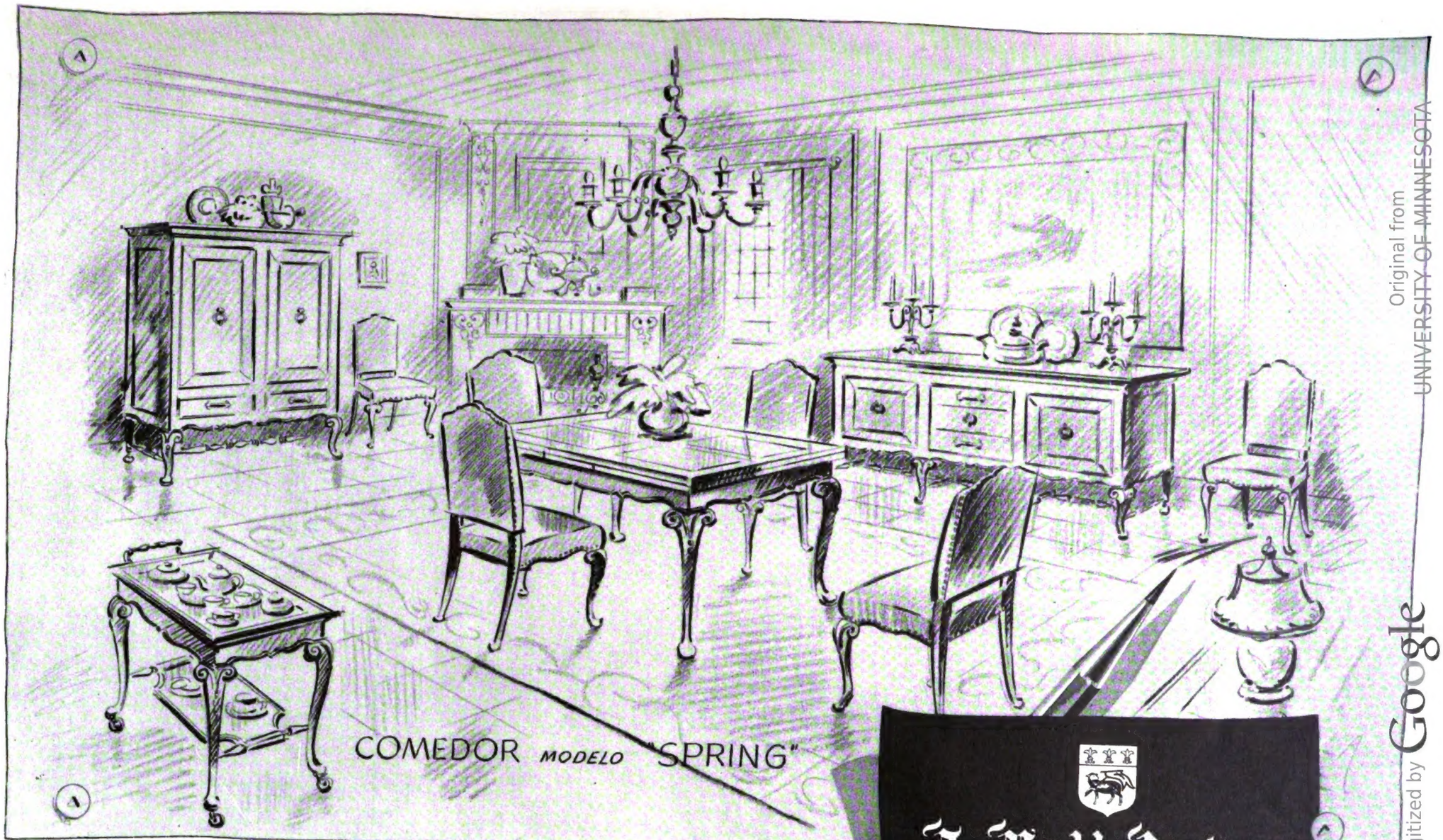
$ 4.50
$ 9.00

CHAMPU HALO REVELA LA BELLEZA OCULTA EN SU CABELLO

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



SUCURSALES: SUIPACHA 632 - T. E. 35-0313
MAR DEL PLATA: SAN LUIS 1729 - T. E. 2-3117
TALLERES: CAMPANA 1861 y TRES ARROYOS 564

Au Meuble Rustique
Turmo & Venesio
CASA CENTRAL: AV. SANTA FE 1142-1170
T. E. 44 JUNCAL 7416 y 4296

CROSA GOSSO 36

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Cumplidos los 15...

...cuando más necesita Vd. los Productos Básicos ELIZABETH ARDEN!

El famoso Ritual Básico, de Elizabeth Arden, obrará milagros en su cutis de adolescente... Limpie, refresque y suavice todas las noches su tez, tan rebelde y tan propensa a imperfecciones... y se verá mucho más bella y encantadora!

LIMPIE... con Crema de Limpieza Fluffy, $ 12.50
REFRESQUE... Con Loción para el Cutis, $12.50
SUAVICE... con Crema Velva, $ 12.50

Y además: Base Feather Light, $ 12.90; Rouge en Crema, $ 12.-; Polvo Illusion, $ 15.- y 20.-; Lápiz Labial, $ 18.-

Elizabeth Arden

...en las mejores tiendas, perfumerías y farmacias

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

LA NUEVA

Smith-Corona Portátil

Más portátil...

... que cualquier otra máquina de escribir portátil construída hasta el presente!

En cuanto Ud. observe la nueva SMITH-CORONA Portátil... admire su sobrio y moderno diseño... la belleza de sus líneas... en cuanto compare su tacto, su nitidez de escritura, su extraordinaria rapidez... cuando verifique su comodidad, su poco peso, su fácil manejo y sus múltiples características exclusivas... entonces Ud. también querrá poseer una SMITH-CORONA Portátil. En cualquiera de sus nuevos 4 modelos: SILENT, STERLING, CLIPPER y SKYRITER, la portátil SMITH-CORONA es ideal...

...para el estudiante ...para la familia ...para el viajero
...para el periodista ...para el profesional

...y como REGALO perfecto para toda ocasión

Smith-Corona

"LA PORTATIL MAS VELOZ DEL MUNDO"

GUILLERMO KRAFT Ltda. S. A.

Reconquista 319 - T. E. 31 - 3411 - Buenos Aires

YUSTE publicidad

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

FOTO THORLICHEN

MARIE PASCAL

Delion

FLORIDA 665
T. E. 32 - 1546

ALTA COSTURA
LENCERIA

BUENOS AIRES

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Mas encanto para usted

CON Kasmir Bouquet

Kasmir Bouquet *aristócrata de las lociones de calidad*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

VIAJE MEJOR

Vuele por SAS en los LUJOSOS DC-6

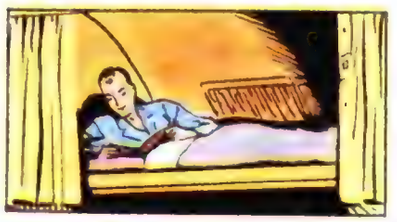
a EUROPA, AFRICA, el ORIENTE

— *Viajeros de cinco continentes aprecian las deliciosas comidas, los finos licores y refrigerios, el servicio de primera, la discreta atención personal.*

Por Lisboa, Ginebra, Zurich, Francfort, hasta Escandinavia, las rutas de los majestuosos DC-6 de SAS se extienden a las ciudades del Viejo Mundo: PARIS, ROMA, MADRID, LONDRES, ATENAS, DAMASCO, LYDDA... entre otras. Y desde Europa cruzan también diariamente ida y vuelta a NUEVA YORK. En ellos se vuela en clase de lujo, en el supremo confort y con la eficiente organización técnica que han hecho de SAS el modelo de líneas aéreas.

— *Los mullidos asientos reclinables invitan a ponerse cómodo. El comisario de a bordo y dos aerocamareras que hablan español y otros idiomas estarán a sus órdenes.*

— *Las damas tienen su coqueto salón tocador, con perfumes de Dorothy Gray. Los caballeros sus comodidades para ellos, incluyendo máquinas de afeitar eléctricas.*



— *En los DC-6 de SAS se puede disponer de amplias y confortables literas, con luz para leer, cenicero, espejo, perchero, espacio para efectos personales.*

SCANDINAVIAN
AIRLINES SYSTEM
LINEAS AEREAS ESCANDINAVAS

VUELE por SAS

DOS VUELOS SEMANALES
Infórmese en su agencia de viajes o en nuestras oficinas:
AV. PTE. R. SAENZ PEÑA 728
T. E. 34-1690 - 6793 y 8561

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

A DE LUCA - PUBL. TAM

Usted recorre la carta de vinos en busca de un nombre. Su menú, que usted ha elegido con sabia experiencia de buen "gourmet" exige ese nombre para ser perfecto. Allí está. Usted sonríe satisfecho, y pide al "maitre" Los Vinos de Escorihuela.

Carcassonne - Cuevas de Vera - Pinar del Río - Don Eduardo - San Julián.

Los Vinos de **ESCORIHUELA**

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Jerarquía en Relojes desde 1791

"Las delicias de la maternidad'
Dibujo: J. M. Moreau
Grabado: T. S. Helman

Mod. ROY

Mod. VIRGINIA

GIRARD-PERREGAUX

YUSTE
Publicidad

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

"Presidente Perón · Eva Perón · 17 de Octubre"

Salón privado de un departamento de lujo

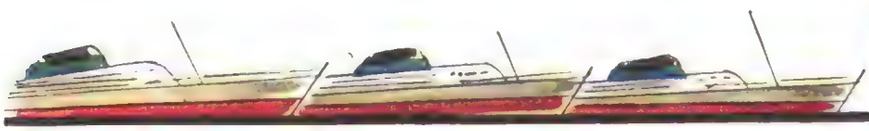
Los más lujosos transatlánticos Argentinos

Confortables y veloces, los transatlánticos argentinos Presidente Perón, Eva Perón y 17 de Octubre han sido diseñados especialmente para el servicio entre América del Sud y Europa, dotándolos de los últimos adelantos técnicos y de las más modernas comodidades.

Amplios y suntuosos salones, cómodas cabinas elegantemente decoradas, salas de música y lecturas, cinematógrafo, jardines de invierno, piletas de natación...

Súmese a ello lo que representa una cocina de primer orden, una bodega extraordinaria y la atención de un personal cuidadosamente elegido, y se tendrá una idea aproximada de lo que estos lujosos transatlánticos argentinos brindan para comodidad y recreo del viajero.

Viajes a Inglaterra en 15 días, con escalas en Río de Janeiro, Lisboa, El Havre y Londres.



COMPAÑIA ARGENTINA DE NAVEGACION

DODERO

Divisiones: PASAJES DE 1a. CLASE · ENTREPISO

Corrientes 383 · T. E. 31 2493 · Buenos Aires

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Un triunfo cada día más amplio...

Va siempre en aumento la cantidad de fumadores "de calidad" que prefieren el exquisito tabaco rubio, importado, de los cigarrillos SPORTSMEN... Cada día es más amplio este nuevo triunfo de Piccardo, la Manufactura que continuamente renueva y moderniza sus métodos de elaboración.

Sportsmen

RUBIOS

Industria Argentina

Exclusivamente para los que fuman lo mejor

YUSTE publicidad

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Montseny

SARMIENTO 840 - Bs. As.

PERLAS EVAX

CONOZCA NUESTRAS COLECCIONES DE PERLAS FINAS NATURALES

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

R DE LUCA - PUBL. TAN

Pero Don Juan!... Si le pido

PAN DULCE

se supone que es CANALE

Haga de cada fecha familiar una fiesta extraordinaria! Estimule la alegría de todos llevando a su casa el tradicional PAN DULCE CANALE! Se elabora todos los días, para que usted y los suyos lo puedan saborear, fresco, delicioso, en cualquier época del año.

Y si quiere ofrecer una fiesta completa, sirva también SIDRA CANALE, deliciosa bebida elaborada con el zumo de las mejores manzanas de Río Negro.

OTROS PRODUCTOS CANALE

Bizcochos
Bizcochos de Miel
Jaleas - Dulces
Mermeladas
Puré de Manzanas
Frutas al Natural
Pan Dulce Especial (Calidad Extra)
Sidra - Vinos
Extracto de Tomate
Ravioles Envasados.

CANALE

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Loción Colonia

ATKINSONS

con su famosa Etiqueta Roja

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

CREADA EN LONDRES Y TERMINADA DE ELABORAR EN BUENOS AIRES CON ESENCIAS IMPORTADAS

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

SAN SILVESTRO, Cordial de Menta • CERASELLA, Cherry Brandy Superior • ANISETTE STELLATA

AURUM ARGENTINA S. A. I. C. - Concesionaria de: DISTILLERIE DELL'AURUM S. A. - ITALIA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Pureza... una de sus cualidades *naturales*
Medias
REINA CRISTINA
Fabricantes Virgilio Fossati e Hijos Ltda. Cap. $ 4.000.000

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

R. DE LUCA - PUBL. TAN

COMMANDER

El cigarrillo rubio en cuya clásica fragancia adquiere perfiles de deleite el placer de fumar. Consagrado por los hombres... preferido por las damas.

A toda marcha!

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

En el color que usted se imagine

JERSEY DE LANA

Jerselen

EL TEJIDO QUE MODELA LA SILUETA

EXIJA LA MARCA -JERSELEN-
EN EL ORILLO, DE CADA CORTE

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

SOBRETODO EN "HARRIS TWEED" INGLES	$ 955.—
VALIJA EN CUERO DE GRAN CALIDAD	$ 680.—
GUANTES EN CUERO GAMUZADO	$ 45.—
ZAPATOS COSIDOS A MANO	$ 195.—

RHODER'S

FLORIDA 471 ● SANTA FE 1450

ECHARPES DE PURA LANA	$ 22.50
SOMBRERO DE SPORT Y CALLE	$ 110.—
FUSTA EN BAMBU Y CUERO DE CHANCHO	$ 85.—
MANTA DE VIAJE, VARIOS DIBUJOS	$ 140.—

En breve inauguraremos nuestra Jaula de Golf en Santa Fe 1450

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

WASHINGTON en Primavera. Sus famosos cerezos en flor engalanan esta ciudad. Ud. se sentirá impresionado por las nobles líneas de los edificios públicos, por el trazado de los bulevares y la grandiosidad de los monumentos.

UNA SIMPATICA "HOSTESS" sirve al pasajero de El InterAmericano un rico y suculento almuerzo, integrado por platos de 7 países, vinos y café.

Estas y todas las principales ciudades de EE. UU. están a pocas horas para Ud. volando en los lujosos DC-6 de EL INTERAMERICANO y sus rápidas conexiones

ESTA SONRIENTE PAREJA, la "Hostess" y el "Purser", rodean de amables atenciones al viajero, con la proverbial cortesía que distingue, en aire y tierra, a todo el personal de Panagra.

El InterAmericano da más

MAS RAPIDEZ: Porque sus veloces DC-6 vuelan por la ruta más corta y por sus inmediatas conexiones en Miami que lo llevan más pronto que cualquier otra línea aérea a todas las principales ciudades de Estados Unidos.

MAS COMODIDAD: Por sus prácticos horarios de salida y el confort que ofrecen a Ud. sus magníficos aviones.

MAS LUJO: Porque suma a la lujosa comodidad de su servicio diario, su exclusivo "Fiesta Lounge", un suntuoso ambiente con bar americano (dos veces por semana).

MAS ATENCION: Por la amable solicitud con que es Ud. atendido en tierra y aire por el personal de Panagra.

MAS EXPERIENCIA: Porque los pilotos de Panagra, entre los que figuran numerosos "recordmen", han volado miles de horas sobre sus mismas rutas.

...Y ES EL UNICO SERVICIO DIARIO ENTRE BUENOS AIRES Y EE. UU.

vía Santiago - Lima - Panamá/Balboa

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

TODO EE. UU.

Queda más cerca vía El InterAmericano

POR LA RUTA DEL PACIFICO

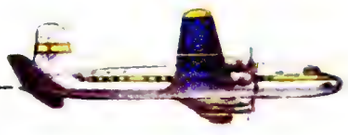
Más cerca, porque los poderosos DC-6 de El InterAmericano vuelan más rápido por la ruta del meridiano 74°, la más corta entre Buenos Aires y EE. UU. y *más cerca* porque los hermosos paisajes de que Ud. disfruta durante todo el viaje, hacen que las horas pasen... ¡volando! Ud. conocerá Santiago, Lima, Panamá y otras bellas ciudades que están en la ruta panorámica de El InterAmericano.

CHICAGO. Las enormes estatuas de Paul Bunyan y su Buey Azul, en Minnesota, simbolizan el trabajo y la riqueza en el Medio Oeste. Chicago, centro de esta región y segunda ciudad de EE. UU., muestra el extraordinario desarrollo industrial y su riqueza agropecuaria.

SAN FRANCISCO

Puente colgante de la Puerta de Oro (Golden Gate), una de las obras maestras de la ingeniería moderna. Los Angeles... Hollywood... deslumbrantes ciudades donde Ud. puede ver y convivir con los más famosos astros y estrellas del cine.

NUEVA INGLATERRA. Una región de típica hermosura, atrayente en cualquier estación del año. En invierno, los esquiadores descienden velozmente las nevadas laderas... En verano, los parques de suave césped se convierten en magníficos campos de golf... Verdes colinas, pintorescos puertos con sus pueblecitos de pescadores, tradiciones de antiguas épocas y cuna de la independencia norteamericana.



LA RUTA MAS CORTA

Todos los días, los poderosos DC-6 de El InterAmericano llegan más rápido a EE. UU. que cualquier otra línea aérea, porque vuelan por la ruta más corta, la ruta del meridiano 74°.

PANAGRA — PAA

PAN AMERICAN GRACE AIRWAYS — PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS

Cía. de Aviación Pan American Argentina S. A. - Avda. Pte. R. S. Peña 788 - T. E. 32-4046

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MEDIAS

Narciso

¡Tan delicadas como la misma flor!

NARCISO MUÑOZ S. A.
COMERCIAL E INDUSTRIAL
LUZURIAGA 550 - Bs. As.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Ahora Helena Rubinstein Ofrece la Solución para 12 Problemas de Belleza

"Si pudiera conversar personalmente con Vd., le diría que todo problema de belleza tiene solución: y el primer paso para llegar a ella es conocer su propio cutis. He visto a numerosas mujeres que se desesperaban por su cutis, volverse luego radiantes, confiadas en sí mismas, una vez que aprendieron su cuidado. Durante años he trabajado en mis laboratorios con la colaboración de hombres de ciencia para perfeccionar los productos que recomiendo ahora. ¿Cuál es su problema particular de belleza? Encuéntrelo en estas páginas, y también su solución. Con el uso de los productos que aconsejo, Vd. comprobará que pocos minutos dedicados cada día a su belleza, bastan para lograr resultados gratísimos.

Helena Rubinstein

Cutis Seco?

CREMA PASTEURIZADA ESPECIAL. Helena Rubinstein le ofrece esta finísima Crema, que limpia la piel, eliminando las impurezas, la suaviza, y hace desaparecer la desagradable sensación de sequedad y tirantez. Usela por la mañana y por la noche para obtener un cutis suave y aterciopelado. $ 12.50 y $ 22.00.

Poros Dilatados?

MASCARILLA DE CREMA ESPECIAL. Corrige la excesiva oleosidad del cutis, contrae los poros dilatados y ayuda a eliminar los puntos negros. Se aplica en capa fina, dejándola puesta hasta que se seque, se quita luego con un algodón humedecido. ¿Resultado? Un cutis más fino, radiante, en 20 minutos. $ 12.50.

Arrugas?

ESTRO CREMA. Contiene substancias naturales que faltan en el cutis de la mujer madura. Alimenta la piel y atenúa líneas y arrugas, devolviendo lozanía y elasticidad al cutis avejentado. Para mejores resultados, úsela por treinta días consecutivos. Se quedará maravillada ante su nuevo aspecto juvenil. $ 35.00 y $ 58.00.

Cutis Oleoso?

CREMA PASTEURIZADA PARA CUTIS GRASO. Maravillosa crema de Helena Rubinstein, especialmente creada para su tipo de cutis. Limpia perfectamente la piel y ayuda a dar el necesario equilibrio al funcionamiento de las glándulas sebáceas, normalizando su secreción. La piel queda así tersa, fresca y de fina textura. $ 12.50 y $ 22.00.

En las buenas tiendas, farmacias y perfumerías

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Patas de Gallo?

CREMA PARA LOS PARPADOS. La delicadeza de los párpados y la piel que rodea los ojos requiere especiales cuidados. Esta riquísima crema de Helena Rubinstein alisa la piel y ayuda a prevenir las líneas y "patas de gallo". Elimina las señales de fatiga, creando un marco juvenil a sus ojos. $ 13.50 y $ 23.00.

Cutis Sensible?

EXTRACTO HERBACEO. Helena Rubinstein ha creado esta loción para los cutis de contextura muy fina y delicada. El Extracto Herbáceo, levemente astringente, calma la piel, dejándola más suave y satinada. Usándolo en compresas sobre los párpados, refresca, descansa y da brillo a sus ojos. $ 15.00 y $ 25.00.

Espinillas?

CREMA HIGIENICA. Esta valiosísima crema se impone para barritos, espinillas y otras impurezas. De acción especialmente calmante, ayuda a secar granos y espinillas o barritos inflamados. La Crema Higiénica, de Helena Rubinstein, purifica el cutis, neutraliza la oleosidad, torna la piel más suave y delicada. $ 13.50.

Cuello Avejentado?

ESTRO ACEITE. Supremo logro de Helena Rubinstein, el Estro Aceite combina sustancias naturales con riquísimos emolientes, para combatir la sequedad y líneas que los años dejan en el cuello. Durante la noche, úselo en su cuello, que lucirá más firme y suave. De día, en el cuello y rostro bajo el maquillaje. $ 40.00 y $ 68.00.

Músculos Relajados?

CREMA GELATINOSA. Al fortificar y contraer los músculos relajados, este producto especial de Helena Rubinstein devuelve la firmeza al contorno del rostro y ayuda a disminuir el "doble mentón". Su rostro y su cuello conservarán así esa pureza de líneas que es privilegio de la juventud. $ 17.00.

Líneas?

CREMA CIUDAD Y CAMPO. Delicadísimos ingredientes entran en la composición de Crema Ciudad y Campo, creación inigualable de Helena Rubinstein. Suave y nutritiva, evita la formación de líneas y arrugas. Mantiene la elasticidad del cutis y lo hace más fino y terso. $ 13.50 y $ 23.00.

Cutis Manchado?

CREMA PARA AVIVAR. La Crema favorita de Helena Rubinstein, que devuelve al cutis manchado o descolorido toda su belleza natural. Excelente para aclarar pecas y manchas. Es indicada para todo tipo de cutis. Muy estimulante, activa la circulación dando nueva vida a su cutis, que luce así más radiante que nunca. $ 13.50.

Manos Paspadas?

LOCION PARA LAS MANOS. La Loción para las Manos, de Helena Rubinstein, suaviza las manos, eliminando asperezas y enrojecimiento. Después de una sola aplicación, las manos quedan más blancas, más suaves, de apariencia más delicada. Se absorbe rápidamente. Deliciosamente perfumada con la fragancia Flor de Manzano. $ 15.00.

Helena Rubinstein

Instituto de Belleza - Florida 954 T. E. 32-5351

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MIRE QUÉ DORMITORIO!

R. DE LUCA - PUBL. TAN

Para satisfacer la más exigente coquetería femenina!

Dormitorio estilo Regencia de una plaza, frentes bombé, realizado en Bobinga y Falso Palo Rosa, con guarda; cama balcón decorada. Con mármoles.

Un juego que armoniza con el ambiente más distinguido.

Art. 01.210

Visite nuestra

SUCURSAL FLORES

Rivadavia 7523

Allí podrá apreciar la belleza de líneas y la sólida construcción de una gran variedad de juegos de dormitorio, comedor, living, etc., distribuídos en 3 amplios pisos de exposición

Horario de venta: de 8.30 a 19

Eugenio Diez

LTDA. S. A. 10 LA MAS ALTA CLASIFICACION EN MUEBLES

CASA CENTRAL **BDO. DE IRIGOYEN 682**

SUCURSAL FLORES **RIVADAVIA 7523**

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Warner's

EN NEW YORK

Warner's

EN PARIS

Warner's

EN ROMA

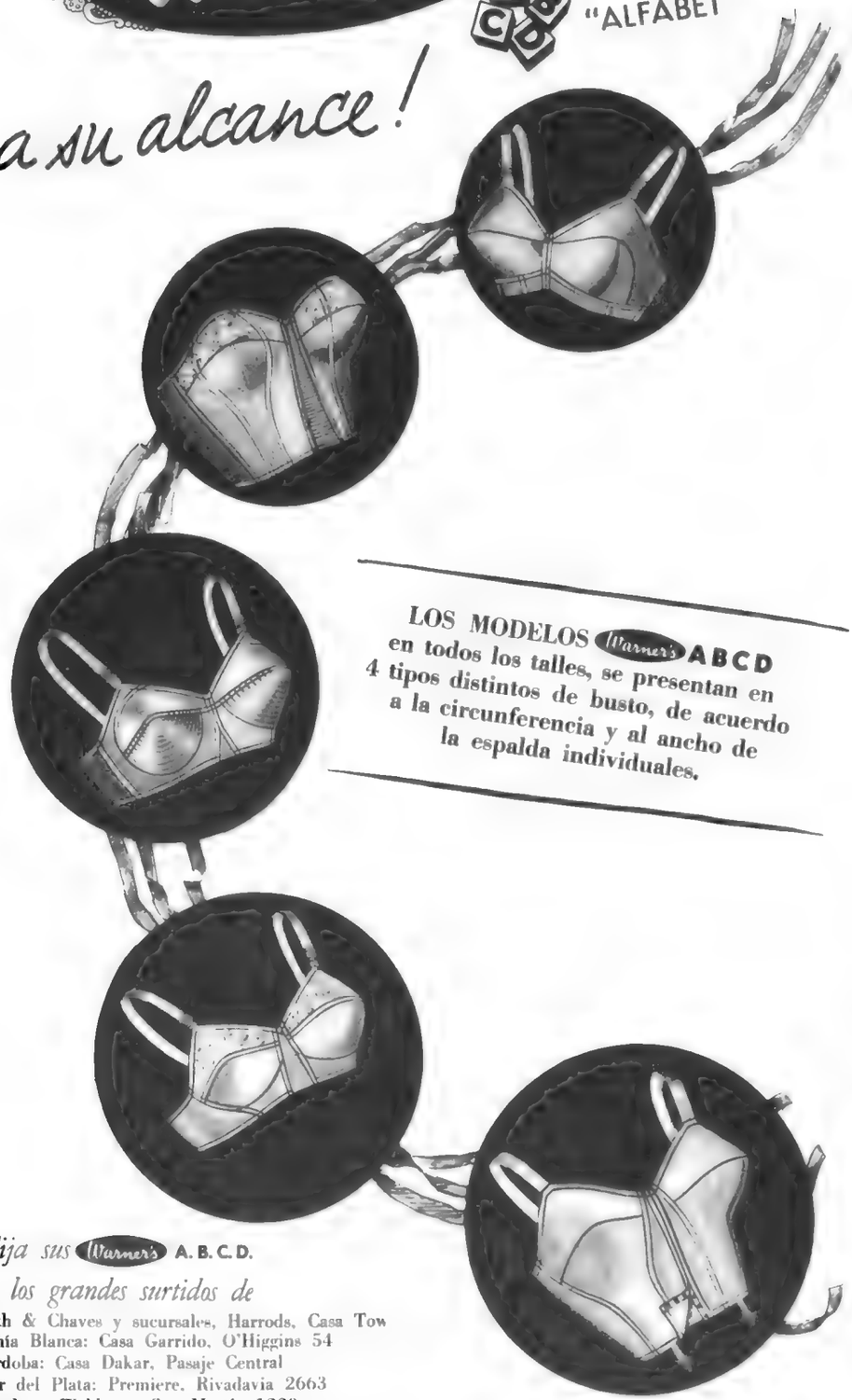
Warner's

EN LONDRES

Warner's

EN MADRID

Siempre hay un Warner's A B C D "ALFABET" *a su alcance!*



LOS MODELOS Warner's A B C D en todos los talles, se presentan en 4 tipos distintos de busto, de acuerdo a la circunferencia y al ancho de la espalda individuales.

Elija sus Warner's A. B. C. D.

en los grandes surtidos de

Gath & Chaves y sucursales, Harrods, Casa Tow
Bahía Blanca: Casa Garrido, O'Higgins 54
Córdoba: Casa Dakar, Pasaje Central
Mar del Plata: Premiere, Rivadavia 2663
Mendoza: Waldman, San Martín 1220
Pergamino: Tienda La Reina, San Nicolás 659
Rosario: Casa Schneider (Dagnino & Valesani S.R.L.) Corrientes 870
Santa Fe: Mercería La Santa Teresita, San Martin 2384
o en cualquier otra buena casa del ramo.

Warner's

EN BOMBAY

Warner's

EN EL CAIRO

Warner's

EN SHANGHAI

Warner's

EN SIDNEY

Warner's

EN MEXICO

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Artista de la M. G. M.

Gregory Peck

Una sola película
"Las Llaves del Reino",
realidad del maravilloso
libro de Cronin,
le sirvió para consagrarse.
Claro que en ella,
Gregory Peck, artista
extraordinario, puso eso
que dá el triunfo
y que es la CALIDAD!

Wilton

90 CTVS

WILTON también,
en base a CALIDAD,
ha sabido conquistar
en poco tiempo,
la decidida preferencia
de los más
exigentes fumadores.

LA MEJOR ELECCION EN CIGARRILLOS RUBIOS

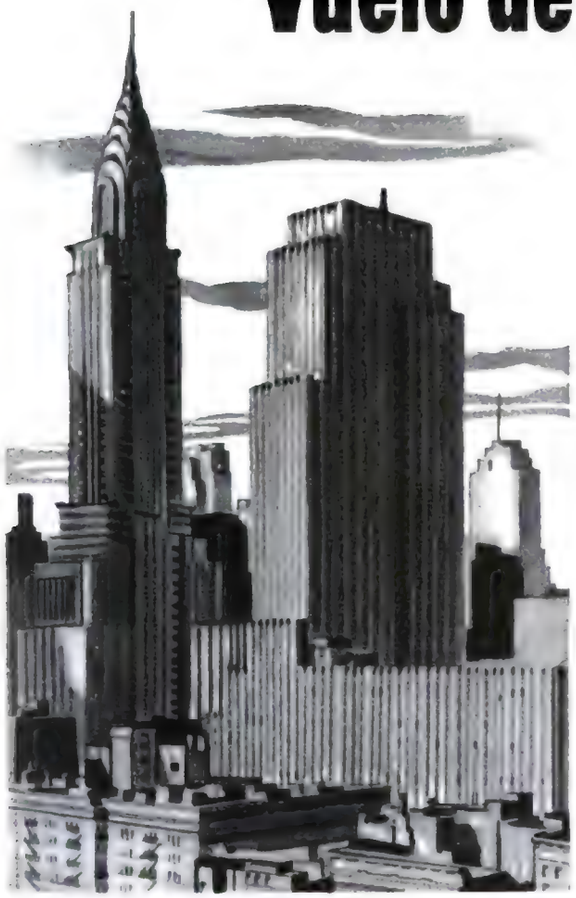
Fernández - Balza

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Vuelo de Super-Lujo a Nueva York



NUEVA YORK, *la ciudad de las mil y una modernas maravillas, es el "puerto de entrada" a todo EE. UU.*

Sin cambiar de avión, en los poderosos aviones para pasajeros más veloces del mundo: los Gigantescos "Strato" Clippers

"El Presidente" de DOS PISOS

SOLAMENTE PAN AMERICAN PUEDE OFRECERLE ESTE SERVICIO DE SUPER-LUJO

¡Ninguna otra línea aérea puede darle tanto y tan lujoso confort, en un magnífico vuelo entre Buenos Aires y Nueva York! Ud. vive "en el cielo" disfrutando a su gusto y paladar, comidas exquisitas y completas con champaña y licores. Baja al bar cuantas veces lo desee; va y viene de un piso a otro, cómodo y tranquilo, y disfruta de un descanso total en su "Sleeperette". También, si lo prefiere, hay mullidas camas y compartimientos separados.

Y como fino recuerdo para las damas, orquídeas y perfumes.

¡Un viaje inolvidable en el más suntuoso "hotel del aire"! Y todo, con sólo un ínfimo recargo sobre la tarifa normal de primera clase.

EUROPA

En un soberbio viaje, Ud. puede volar "via Nueva York" a Londres, París, Roma y otras ciudades de Europa, siempre en los mismos gigantescos "Strato" Clippers de Dos Pisos de Pan American.

RIO DE JANEIRO

"El Presidente" hace escalas en Montevideo, Río de Janeiro y Puerto España (Trinidad). Vd. puede conocer y admirar esas hermosas ciudades en viajes directos a las mismas o en un vuelo por etapás a Nueva York.

Servicio Económico "EL TURISTA"

Tres veces por semana. Escalas en Montevideo, Puerto Alegre, San Pablo, Río de Janeiro, Belén, Cayena, Paramaribo, Georgetown, Puerto España, San Juan (Puerto Rico).

ASIENTOS "SLEEPERETTE" *completamente reclinables, le ofrecen inigualada comodidad. Ud. llega a destino realmente descansado y puede de inmediato atender sus negocios o disfrutar su viaje de placer.*

SALON BAR: *placentero lugar de reunión. En cualquier momento y cuantas veces Ud. lo desee, puede bajar al moderno bar, con servicio permanente, y disfrutar su bebida favorita en amable compañía.*

Consulte a su Agente de Viajes o a

PAN AMERICAN
WORLD AIRWAYS

PAA

LA LINEA DE MAS EXPERIENCIA EN EL MUNDO

COMPAÑIA DE AVIACION PAN AMERICAN ARGENTINA, S. A.

Av. Pte. R. S. Peña 788 Buenos Aires T. E. 32-4046

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

SWEATERS

Helen Harper

LOS PREFERIDOS DE LAS AMERICAS

ARTICULO 1258

Pullover $ 75.-
Chaleco $ 90.-

TECNICA MODERNA

COLORES DE ACTUALIDAD

TAMAÑOS AMPLIOS

PRECIOS IMBATIBLES

CALIDAD INSUPERABLE

DISTRIBUIDORES PARA TODA SUD AMERICA: LAPPAS S. A. • SANTA FE 1381 • BUENOS AIRES • INDUSTRIA ARGENTINA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

PUSTERLEDON PROPAGANDA

Omega se ha ganado la confianza del mundo

1000
menciones especiales
por resultados
particularmente
buenos

Una seguridad confirmada por 1000 pruebas sucesivas de precisión...

La extraordinaria precisión del Cronómetro Automatic Omega queda confirmada por una prueba única en los anales de la relojería: después de 15 días de riguroso control, 1000 máquinas — tomadas de una serie seguida de la producción — han obtenido, sin excepción, el certificado de marcha para cronómetros, con 1000 *menciones especiales* 'por resultados particularmente buenos'. Sólo pueden llamarse 'cronómetros' aquellos relojes que ofrecen una precisión excepcional y que responden a las pruebas exigidas por los observatorios astronómicos o los Departamentos Oficiales controlados por el Estado suizo. Cada reloj es sometido a severísimas pruebas. Su marcha se controla bajo 5 posiciones en estufas y refrigeradoras especiales. Si el resultado es positivo, obtienen entonces el certificado de marcha y la denominación de 'cronómetros'.

Cada cronómetro, entregado en estuche de lujo, va acompañado de su certificado de marcha, firmado por Omega.

OMEGA

Cronómetro Automatic

OMEGA *Produit de la Société Suisse pour l' Industrie Horlogère S. A. - Genève (Suisse)* Tissot

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Montherlant, maestro de amor

por Arturo Capdevila

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1951*

MONTHERlant, según simplemente gusta de firmar ahora el insigne dramaturgo francés (ya no siquiera H. de Montherlant, y menos Henry de Montherlant, como en años de *Le maître de Santiago*), es un creador, en cuyos dramas y novelas los personajes suelen seguir viviendo. Nada debe terminar por haber caído el telón o por haberse doblado la última página. Es su íntimo criterio. Por lo menos, una eventual palingenesia palpita en el universo moral de sus creaciones. No hay ningún hijo de su fantasía que no pueda mañana seguir viviendo o reencarnar.

Aquí tengo su última obra teatral: *Celles qu'on prend dans ses bras*. ¿De dónde procede? En verdad, de una página de su novela *Pitié pour les femmes*, en que se lee una vehemente excitación llena de vida; pero a tal punto llena de vida, que ahora, en *Celles qu'on prend dans ses bras*, es vida otra vez. Y entonces...

De este modo pone a prueba sus propios asertos Montherlant. Y entonces —íbamos a decir— su pasada aseveración puede ganar crédito de buena, o quedar del todo desacreditada. Montherlant, creador de criaturas libres y expositor de pensamientos responsables, juega complacido este albur. Hasta consigo mismo va tan lejos como sea necesario; hasta convertirse en su verdugo. Michel de Saint Pierre lo sostiene en una obra avizora: *Montherlant, bourreau de soi-même*.

En esta oportunidad, en este éxodo de la novela al teatro, el problema se va a dilucidar entre pocos, entre sólo cinco personajes: el problema de saber si, en efecto, nada valen para la mujer a la hora del amor, la amistad, la estima, la simpatía intelectual; si más bien no son fantasmas; fantasmas crueles: los crueles por antonomasia, "pues con las realidades, al fin y al cabo, uno termina por entenderse".

Los cinco personajes son: Ravier, de 58 años; M. Le Vadey, de mediana edad; M. Jean, joven; Mlle. Andriot, de unos valientes 60 años, y Christhine Villancy, de 18. (Melancólico dato: Víctor Francen, el genial intérprete, puesto ahora en el papel de Ravier, podría ser éste mismo. Allá se van los dos —el personaje y el artista— en edad y en experiencia, ya cerca de ese punto en que la vida necesariamente echa sombra).

Pero no nos apenemos demasiado. Hay garbo en Ravier (lo que más necesita Francen para sentirse entero). A Cristina, la insustancial muchachita de 18 años de quien Ravier está fatídicamente enamorado, le habla así:

—Mi poder es inmenso. Puedo elevar a quien quiera, o perderle. No hay quien no conozca mi nombre en el mundo. Todo gran museo posee algo que yo le he vendido. Y nada digo de los que no me pudieron comprar, por gusto que me da rehusar el dinero. Se piensa siempre que todo se puede a fuerza de moneda. Conmigo no...

Así habla Ravier, cuya fortuna crece día tras día.

Mas ¿con quién la compartirá? Se divorció y no se volvió a casar. Por lo demás, es un anticuario con la correspondiente psicología —o digamos sabiduría— de tal. Dice, verbigracia: "Los objetos son cosa preclara; los hombres, algo enfadoso; y —caso extraño— son a menudo estos hombres desagradables los que fabrican esos objetos preclaros".

Su alta verdad, mientras tanto, es que con Cristina podría ser muy feliz. Con muy poco, realmente con poquísimo que ella le concediese, él se sabría conformar: "Su presencia... cerrar los ojos, esconderlos entre las manos, pero saber que usted no está lejos. Tengo yo 58 años y jamás le he pedido esto a nadie. Yo le ofrezco mi amistad..., toda mi amistad a cambio sólo de un poco de su presencia. ¿Puede pedirse menos? Deme usted ese puñado de felicidad. ¿No me tiene usted confianza?"

Ella responde, secamente:

—No.

Y él suspira:

—Tiene usted respuestas que cortan el aliento.

Sí. Ella es seca. Hay mujeres de una incapacidad completa de ensueño. Son desérticas por falta de toda imaginación poética. Arrastran la incapacidad congénita de comprender a un triunfador. Ella es de esa especie. Está esperando al mediocre, a uno cualquiera del montón; y si al fin se le rinde al superior, esto será a deshora, cuando ya nada se salve para las musas ni las hadas. Vocación de medianía.

Lo doloroso es que Ravier está de más en más embebecido con esa criatura sorda y ciega a los prestigios de la fama y del amor, pues no se sabe que ame a otro tampoco. ¿Qué hacer entonces? Mientras tanto —creación hermosa y veraz de un mago de la dramaturgia— se alza, henchida de humanidad, Mlle. Andriot, perfecta de decoro y de belleza moral en sus sesenta años solitarios.

En el segundo acto ya lo sabemos todo. Ravier ama apasionadamente y no es amado. Oigámosle dolerse de este no inigualable tormento del alma:

—"Un mes sin un signo de ella. Un mes atado a este teléfono, a la espera de un trago de vida en esa fuente burbujeante de frescor que lo es la voz de una chiquilla... su voz que salta de improviso..."

Y es la propia Mlle. Andriot, que sólo vive para él en una especie de religiosidad del sentimiento amoroso, la elegida por Ravier para sus desesperadas confidencias. Sombría tortura tener que oírle. Oírle como un día, de súbito, tuvo la conciencia de amar a Cristina.

—Y esta conciencia —le añade— se desplegó en mí con la majestad de una mañana que se levanta.

Pero todo esto, con ser grande y poderosamente verdadero, puede considerarse débil, fluídico, al lado de la solidez maciza del amor de Mlle. Andriot; aquel su amor dignísimo, purísimo, a ese hombre que viene a lacerarla cada día con sus revelaciones confidenciales. Hasta que, desfalleciendo al fin el alma de la heroica sesentona, se franquea ella de este modo,

(*Concluye en la página 70*)

Montherlant en un cortijo andaluz, dibujo de Juan Lafita.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Córdoba y Falla

por Clemente Cimorra

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1951*

MAGNIFICA idea, excelente por ser justa, la de erigir un monumento a Manuel de Falla en Córdoba, en cuya provincia vivió varios años y encontró un día el silencio y la paz. El Senado y la Cámara de Diputados cordobeses al sancionar como ley —4229— la erección de dicho perenne homenaje, hizo patente su sensibilidad para con los valores espirituales que trabajaron y se albergaron en la tierra donde se legisla. El proyecto que presentara el doctor Alberto Novillo Saravia fué prontamente aprobado y ello dió lugar a los inmediatos trabajos de la Comisión pro homenaje con un concurso para materializarlo. Sí, había que perpetuar la etapa argentina y cordobesa —la decisiva— del hombre genial; etapa en que vivió el rescoldo recoleto de sus últimos años, consumiéndose calmosamente en la continuación de su gloria. Prosiguiendo trabajos monumentales, como el de su Atlántida, que según visitantes del oficio —el violinista Gabriel Bouillon y otros— construía con riqueza soberbia. Sometido siempre a la autocrítica demoledora de su anhelar nunca satisfecho. En su retiro de Alta Gracia trabajó con esa fe inextinguible de los elegidos, hasta que una mañana el piano abierto y absorto esperó inútilmente. Tuvo que enmudecer su aleteo de marfil, mientras se cerraban los ojos de un hombre que no podía morir porque lo más sustancioso e íntegramente de él quedaba con vida de triunfante sonoridad. Es verdad que el pobre cuerpo inmóvil fué llevado a enterrar en su tierra española —la de su música,— pero los últimos alientos de quien sólo era aliento, las últimas notas y rezos de quien sólo era espíritu, estaban en la Córdoba argentina. La coyuntura y el hecho de acordarse el monumento nos insta a recordar al hombre. No es fácil decir nada nuevo a propósito del músico inolvidable. ¿Y es que hace falta decir, en este caso como en otros, algo nuevo? Basta con renovar la emoción por una causa que nos recuerda íntegramente la figura ilustre. Y basta tener la recompensa magnífica de que la renueven los lectores. Esa emoción puede ser: o por el recuerdo conmovedor y tembloroso de los motivos de raíz española; la añoranza de quien lleva la savia del árbol de esa raíz en la sangre; o por el recuerdo de su enorme valor musical, dentro de los matices de toda la música; o por ambas cosas a la vez. El primer recuerdo está dentro de lo puramente espontáneo, inhibido de toda técnica en lo admirativo, por la fuerza casi brutal de las evocaciones que nos sacuden el alma y el ser. El segundo se halla en el campo de la crítica más serena y también más rica de laureles razonados en la admiración. Manuel de Falla fué el hombre que supo beber para decantarla en el pozo de agua pura de lo más hondo popular. Se habla mucho de lo popular como un tesoro mágico para nutrir, casi sin más, todo arte. Dista de ser ello así al pie de la letra, pero en música no puede dudarse de esta cantera rica y misteriosa. Brote de sones con la misma frescura y belleza de los manantiales y los árboles; es decir, la belleza que no puede discutirse. En orden a todo esto, la obra del maestro gaditano es la de un poeta de poderosísimo vuelo que concibe y abraza con todas sus palpitaciones y con avaricia de gigante el poema telúrico en carne viva. No importa su gajo francés; su pequeña ración de orientaciones francesas de su talento. Cierta la delicia de sus Trois poèmes a Théophile Gautier entre las obras de juventud y boulevard; y cierto que Dukas influyó en la amistad juvenil y los días de lucha; y que hasta la influencia de Debussy pesó en él como la de otros amigos que le orientaron y estimularon. Pero el hombre de la bahía gaditana ya estaba inoculado de lo mismo que Albéniz o Granados o Turina emplearon según sus fuerzas: de la jondura española y meridional que ya tenía, aunque menos localizada, su maestro Pedrell. Hacer música con las resonancias ibéricas era ya una tradición, y Pedrell había buceado, se había metido hasta el limo en el cancionero español, revolviendo la madre y la fresca vejez de su solera, y sus enseñanzas tenían que ser un culto artístico a lo genérico. En España —por eso apenas tiene valores de la otra gran música— se llegó hasta la maestría y la cima de lo inspirado en lo típico. Falla, en sus mejores obras de esta clase, es tan fiel a los motivos que incrusta momentos de lo popular —lo folklórico, según la palabra admitida— sin adulteración. De pronto,

(Concluye en la página 70)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Con motivo de su partida pára Europa, Angélica Piñeiro Pearson recibió el saludo de sus amistades

Noemí Pereda Lastra e Isabel Betbeder Cané.

Angélica Piñeiro Pearson rodeada por Angélica Nougués, Isabel Betbeder, Josefina Quirno Frías y Samuel Piñeiro Pearson.

Susana Aberg Cobo y Carlos José Guerrero.

FOTOS ROBERTO PELLIZERI

Elvira Bullrich Lezica, María Grondona y Ester Pereyra Iraola.

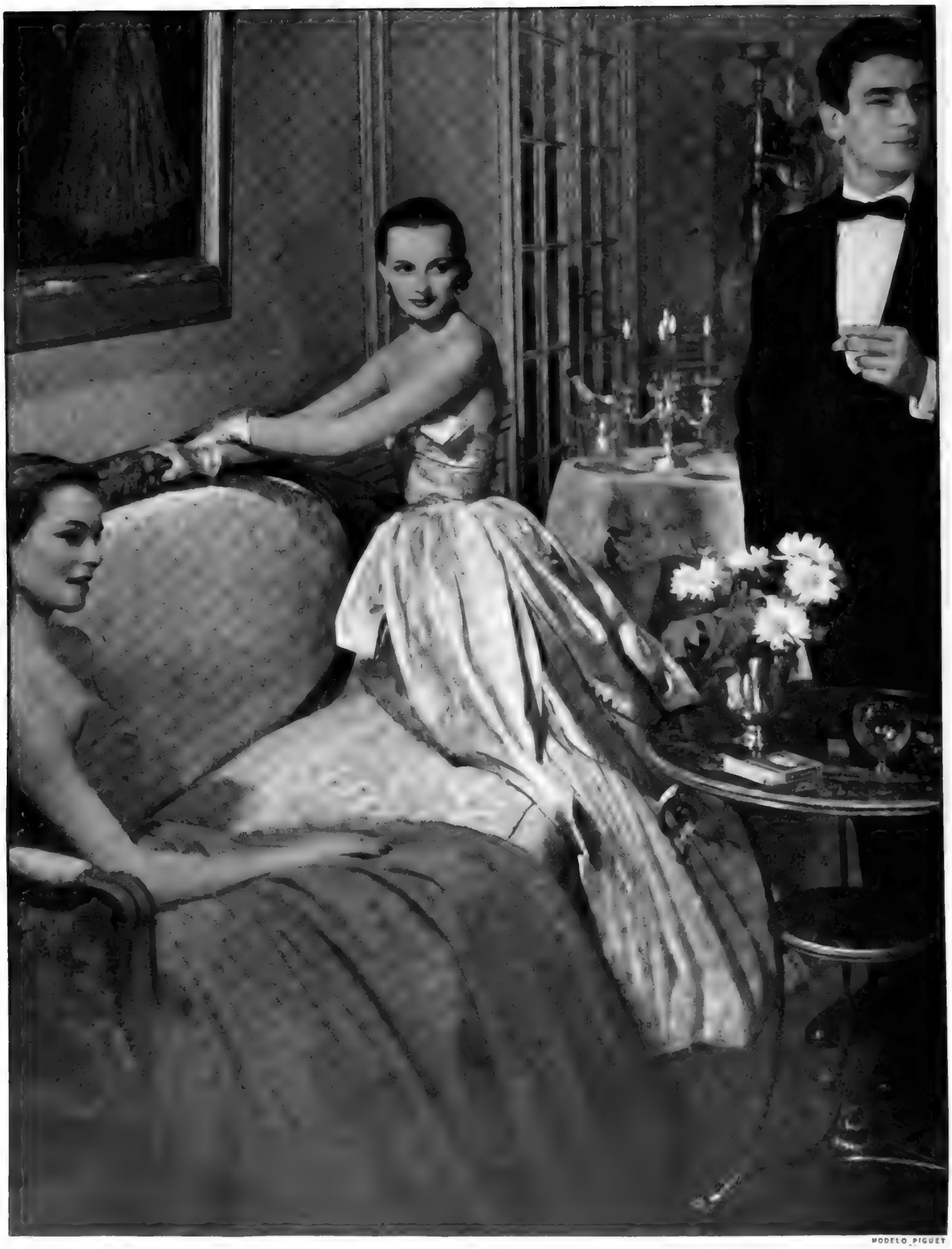
Héctor Rodríguez Gaete, Celsa Acuña de Bary y Emilio Bianchi di Cárcano.

Gloria Oromí Frers, Josefina Quirno Frías y Josefina Echagüe Cazón.

Ernestina de Bary de Acuña Jovita Oyuela de Sahores e Isabel Piñeiro Pearson de Rodríguez Gaete.

Inés Mihanovich Nazar, Angélica Piñeiro Pearson, Leonor Mihanovich Nazar e Isabel Betbeder Cané.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



Pétalos de satén rebordados con hilos de plata adornan la parte superior de una falda de tul rosa.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MODELO JEANNE LAFAURIE

"Fourreau" de satén color oro. Los drapeados del corsage se sujetan sobre los hombros con cabujones y pedrería.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

LUNOFOBIA

por Susana Calandrelli

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1951*

EL artista joven dijo:

—Maestro, estoy cansado de las viejas formas, de las viejas imágenes, de los viejos sentimientos... Perdóneme, pero creo que el Arte debe ser una perpetua renovación de sí mismo, una constante revolución, si así lo prefiere usted. Y para que pueda surgir el Arte nuevo, puro, incontaminado, es necesario destruir los antiguos moldes, tan gastados ya, y crear otros nuevos, que aún desconocemos. Así como la vida moderna exige refinamientos insospechados en épocas lejanas, nuestra sensibilidad, bien distinta por cierto de la de nuestros padres, pide a gritos un arte juvenil, exaltado, vibrante y fuerte, más en consonancia con la existencia actual. El mundo ha cambiado, y sigue y seguirá cambiando.

El llamado *maestro,* hombre que ya peinaba canas, meditó un momento y dijo después con suavidad:

—Es muy cierto que el mundo ha cambiado, pero ¿está seguro de que nuestra sensibilidad se ha modificado tanto?

El joven repuso con calor:

—Sí, maestro, totalmente. Sentimos de una manera diferente de los antiguos. Quizá la Mecánica y la Física tengan la culpa. Desde que andamos en automóvil se ha transformado hasta la idea que teníamos del amor...

—¡Hum! Paso a paso, joven amigo. Recuerde que todavía tenemos dos ojos, dos manos, un solo cerebro, y los mismos sentidos que nuestros antepasados...

—Sí, pero ¿qué es el individuo humano frente a esta gran realidad: la de que las cosas que nos rodean se van transformando?

—No nos desviemos de la cuestión. Las cosas no se "van transformando", que yo sepa: *nosotros* las utilizamos, en detrimento de nuestro sistema nervioso, lo que no quita que tengamos la misma cantidad de nervios que los hombres del medioevo...

—Pero los tenemos más aguzados, más sensibles.

—Más enfermos, diría yo. Pero tenemos cinco dedos, como Platón, y dos orejas, como Sócrates.

—Es verdad, maestro. Sin embargo, ¡qué diablos!, también los gustos cambian. No hemos de pasarnos la vida cantando a la Luna, como los románticos del siglo pasado...

—Eso... Ahí ha acertado usted. Háblame de gustos, pero no de sensibilidades diferentes. El *gusto* puede variar de continuo, aun durante la vida de la misma persona: pero la *sensibilidad* no varía, no puede variar específicamente, salvo dejando de ser lo que es.

—Quizá yo esté enfermo de *lunofobia.*

El artista maduro sonrió con simpatía.

—Espero que no. Además, ¿con qué reemplazaría usted a esa pobre Luna, síntesis de todas sus antipatías intelectuales?

El joven artista sonrió también.

—No sé. Quizás con una rueda de automóvil. Pero estamos diciendo tonterías, maestro.

Su interlocutor pensó un momento, luego dijo con gravedad, como pesando sus palabras:

—Escuche, colega. Volviendo al tema, le confesaré algo que tardé mucho en descubrir, y que está por encima de cualquier discusión, y es que todas las obras bellas, en un sentido, se parecen, puesto que todas las escuelas, más que por sus perfecciones, se diferencian por sus defectos.

—Pero... Yo no quiero saber nada ya con *aquella* belleza. Deseo crear una belleza distinta, nueva, virgen, sin tradición...

—¿Sin tradición? Eso es imposible. La Belleza no es más que tradición. Nuestra capacidad para captarla se hereda, lo mismo que las facciones, que la inteligencia, que el carácter. Nos impresiona como cosa bella todo aquello relacionado con la vida afectiva del individuo o de la especie. Las emociones del hombre en la infancia del mundo, tamizadas por los siglos, se han ido purificando en nuestro interior transformándose en belleza. Y ya que habló usted de *lunofobia*... No sea ingrato, joven amigo. Precisamente a la luz de la Luna han nacido los sueños humanos. Bajo esa luz tranquila, protectora, sedante, el troglodita descansó por primera vez, pensó, y se enamoró. Porque el amor es también obra de la Luna. Ella ha sido su nodriza. Ella ha suavizado nuestro innato salvajismo. Bajo esa claridad silenciosa se fueron refinando los ideales de los hombres... Y ahora que sabe usted eso, ¿persiste en su *lunofobia*?

El joven pensó un instante, y después contestó, en voz baja:

—Ya no.

—Hace usted bien. Renegar de ella es un crimen de *lesa humanidad*...

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Celebrando el aniversario del advenimiento al trono del rey Faruk I y también el de su boda con la señorita Narriman Sadek, el ministro de Egipto, D. Hassan Moharram Bey, y su esposa ofrecieron una recepción

El ministro de Irlanda, Mr. Mathew Murphy, con la esposa del ministro de Egipto, Mme. Hassan Moharram Bey.

El ministro de Egipto y su esposa con el ministro de Grecia, D. Constantin Vatikiotty.

FOTOS PELLIZIER

El embajador de Gran Bretaña, Sir William Henry Brad Shaw Mack, y la esposa del embajador de Francia, Mme. Georges-Picot.

El comandante D. Eduardo S. M. Allio, edecán de S. E. el señor Presidente de la Nación, con su esposa y la del embajador dominicano, señora de Troncoso Sánchez.

El ministro de Suiza, Guido Fumasoli, y su esposa.

La esposa del embajador de Francia, Mme. Georges-Picot; Mme. Vatikiotty, esposa del ministro de Grecia, y señora de Djelal Tiryaki.

El embajador de España, D. Emilio de Navasqües y Ruiz de Velazco; la esposa del ministro del Brasil, señora Ferreira da Souza, y el embajador Raúl A. Margueirat, jefe del Ceremonial del Estado.

El encargado de negocios de Haití, D. Eric Timmer, su esposa, y el encargado de negocios de Turquía, Sr. Sipahi.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Tailleur de paño negro. Chaqueta con faldón despegado de terciopelo negro.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Abrigo lar[illegible] de [illegible] lana color tabaco. Gran cuello envolvente.

Google
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Josefina Ayerza Quirno, comprometida con Juan Carlos Bengolea (h.). Luce en la foto vestido de taffetas natural negro con descote pronunciado que deja ver los hombros y rosa rosada en el izquierdo. Falda drapeada a la derecha. Collar de perlas y zapatos de gamuza.

Inés Josefina Díaz Arana con Carlos E. Moore. Lleva tailleur de gabardina negra con falda recta y bolsillos a los lados del saco. Gorro de piel de leopardo, guantes blancos, cartera y zapatos combinados de gamuza y charol negro.

Isabel Peralta Ramos con Luis F. Dorado. Se la ve en la foto con traje de satin negro descotado y sin mangas, cerrado adelante con botones forrados. Falda recta con sobrefalda detrás. Collar y aros de perlas.

FOTOS CLAROS

COMPROMISOS

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

La esposa del embajador de México es una notable pianista.

En el mundo de las embajadas

La Sra. Eleanor Koontz de Alvarez del Castillo

La señora Eleanor Koontz de Alvarez del Castillo, esposa del embajador de México, don Juan Manuel Alvarez del Castillo, nació en Wáshington, y es sobrina, por la línea materna, del estadista William Jennings Bryan.

Norteamericana de origen, ha permanecido muchos años en México y se siente espiritualmente identificada con el alma de dicho pueblo.

Desde hace dieciocho años comparte con el doctor Alvarez del Castillo las tareas diplomáticas. Por tal motivo ha visitado diversos países europeos y americanos y su aguda sensibilidad le ha permitido observar y percibir los distintos matices de la vida y costumbres de las naciones.

Nos recibe en el gran salón, estilo Renacimiento, de la Embajada, donde armonizan, por la distribución y buen gusto, los cuadros modernos de pintores mexicanos con mármoles de Carrara y bronces artísticos italianos. En el salón adicional, estilo Imperio, se observa la platería azteca trabajada a mano que dice de la calidad y paciencia de los artífices autóctonos.

La señora Alvarez del Castillo es una admiradora de las prendas mexicanas y sobre su traje negro luce un chal celeste confeccionado por manos de tejedoras del país que representa su esposo.

Al preguntársele cuál debe ser la actuación de la esposa de un jefe de misión expresa:

—Le corresponde la más estrecha colaboración espiritual con el embajador, en primer término. Luego, en lo social, no debe olvidarse de estas dos características principales: la sencillez y la cordialidad.

Cuando le manifestamos que sabemos de su cariño por México lo corrobora con estas palabras:

—Creo firmemente que México es uno de los países más admirables por su personalidad. Todo en él es carácter. Lo que existe y se observa allí es estrictamente auténtico: el panorama geográfico, las costumbres vernáculas y la psicología del pueblo se destacan con perfiles inconfundibles de mexicanidad.

Y para hacer más convincentes sus frases nos presenta un rápido panorama de los países que ha visitado:

—En Perú, la República Dominicana y Colombia, por ejemplo, advertí un anhelo igual al de México: el de la superación. En el primero de dichos países me impresionaron las maravillas incaicas; en el segundo, su renovado esfuerzo de progreso; y en el tercero, la decidida vocación por la literatura.

No dejo de reconocer —añade— que Noruega me asombró por la cultura y organización democrática de su pueblo. Pero de mi estada en esa nación tengo un recuerdo patético. Apenas si comenzábamos a disfrutar de los encantos de la existencia escandinava cuando se produjo la ocupación militar de los alemanes durante la última guerra mundial. Y sufrimos, en consecuencia, la no muy grata experiencia de más de un mes de bombardeos británicos. Por último, quiero recordar que en Portugal me llamaron la atención las tradiciones románticas que privan en todos los hogares. Es que los lusitanos tienen en don Antonio Oliveira Salazar un admirable conductor. Fuí su vecina de mesa en varias ocasiones y me sorprendió su talento e ingenio.

La señora Alvarez del Castillo es una enamorada de la música clásica y la cultiva con frecuencia en las recepciones de la Embajada, dejando oír trozos selectos en el artístico piano que adorna uno de los salones de su residencia. Pero no por ello deja de reconocer los valores y la emoción de la música popular.

—Me agrada el piano —dice—, y mis maestros predilectos son Chopin, Liszt y Tchaikowsky. Pero también la música mexicana me deleita. Sobre todo el arte de los maestros Juventino Rosas, Manuel Ponce y Agustín Lara, cuyas melodías han pasado, hace tiempo, las fronteras del país y agradan en todas partes.

(*Concluye en la página 95*)

El embajador de México, don Juan Manuel Alvarez del Castillo, y su esposa en la intimidad del hogar.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Traje para la tarde de "peigné" color castaño unido. Saco recto con tres botones. Chaleco cruzado, de lino color gamuza. Gastón Waltener.

Para el cocktail: traje cruzado en "peigné" gris elefante rayado en blanco. Corbata y chaleco de ottoman de seda verde botella. Gastón Waltener. Al fondo: Vestido negro rebordado con hilos de plata. Dior.

Gabán de cachemire azul marino con algún vuelo en la espalda. Mangas montadas de adelante y de forma kimono atrás. Gastón Waltener.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Después del esquí. Pantalón "huso" de gabardina negra y blusa color mandarina, con canesú. André Ledoux. Un blusón de peluche blanco cubre los hombros descubiertos de esta combinación de terciopelo côtelé negro. Vincent Mehnert. Conjunto de jersey verde botella y violeta. Carven.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

A los cincuenta años de la muerte del Marqués de Bradomín, o sea don Ramón de Campoamor...

por Francisco Madrid

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1951*

PASA, casi de puntillas, el cincuentenario de la muerte del marqués de Bradomín, el galante aventurero de las *Sonatas* valleinclanianas. O, por lo menos, de aquel ciudadano "feo, católico y sentimental" que inspiró el personaje. Es decir, de uno de los poetas más leídos desde hace ciento once años: don Ramón de Campoamor y Campoosorio, que nació en Navia —*"Río, que invades copioso — del hondo valle la anchura — refrena el curso abundoso; — que tras de este valle umbroso — te aguarda la sepultura"* — el 24 de septiembre de 1817 y que murió el 12 de febrero de 1901 a los ochenta y cuatro años de edad y tras una vida bien aprovechada.

Cuantos imaginan que don Ramón María del Valle-Inclán se había descrito en el conquistador de las cuatro estaciones han de sorprenderse de esa ascendencia bradomínica. Y sin embargo, lo afirmó el propio autor de *Tirano Banderas* en una conferencia titulada *Semblanzas de literatos españoles*: "...Y confieso que mi Marqués de Bradomín está inspirado en Campoamor y muchos de sus rasgos no son autobiográficos como creen algunos, sino que pertenecen al autor de las *Doloras*". Y aún añade: "Don Ramón, carácter de astur y de galaico, estaba siempre de buen humor. Era un hombre irónico y bueno. Era enemigo de Valera por razones de un amor de juventud y, sin embargo, le trataba porque era con el único con quien le agradaba contender, literariamente... Campoamor era franco en sus sátiras aun cuando le afectaran... Era hombre generoso y espléndido. Basta decir que regaló todas sus obras a los editores porque no conciliaba el arte con el lucro..."

Ni en esto ni en el estilo y la profundidad se parecía el poeta español al francés Paul Valèry, quiera era tan minucioso en la redacción de los contratos con su editor —Gallimard— que regateaba el último céntimo, en el porcentaje de cada edición, y lo justificaba diciendo: "Si esto es un comercio hemos de ejercerlo hasta las últimas consecuencias".

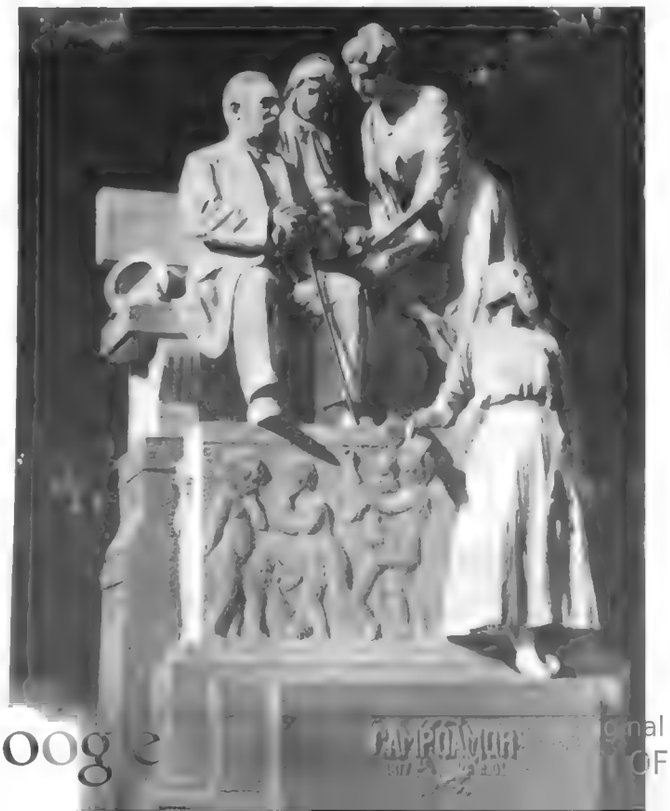
Pues bien; en este año se cumplen los cincuenta años de la muerte de Campoamor, apreciado por unos, y por otros combatido; acusado de plagiario por éstos, y por aquéllos alabado por la originalidad de sus *Humoradas, Doloras* y *Pequeños Poemas;* menospreciado por críticos que lo han condenado por "cursi", por "heterodoxo", por "licencioso", por "dogmático", porque "huyendo del sensualismo y del materialismo va a dar en un extremo de espiri tualismo vicioso" o porque "tiene la concupiscencia del espíritu" (Valera, *dixit*) y alabado por cuantos advirtieron que fué de los primeros en dar "flexibilidad a la rima" y en presentir "las nuevas formas y los ritmos futuros" (Gómez de Baquero, *Andrenio*) así como por el magnífico Rubén Darío que fué a reverenciarlo a fines del pasado siglo.

Don Ramón nació en la noble cuna de una familia provinciana. El padre era labriego y la madre hidalga. Doña Emilia Pardo Bazán cree que el poeta sacó de su padre la imaginación y de la madre, el carácter. Cierto es que ésta era firme en sus decisiones ya que por prematura viudez encaró febrilmente la lucha por la vida. Era tajante en sus actos e incisiva en sus respuestas. Un día el poeta demandó a su madre: "¿Por qué cree usted en Dios?" y la anciana contestó: "Porque sí". Don Ramón se las campó como pudo desde la infancia. Aprendió latín en una aldea cercana, filosofía en la pétrea Santiago y más tarde, en Madrid, leyó un poco de Medicina y otros pocos de Matemática y Lógica. Y se doctoró en el arte de saber vivir. Que por algo *Clarín* dijo, años después, que era "uno de los hombres más listos de España".

No conoció la tortura de los hospedajes que sirven de telón de fondo a gran parte de la literatura costumbrista hispánica y vivió, como un hijo más, en el hogar de un compañero que había de ser nombre importante entonces y olvidado hoy del teatro español, Narciso Serra, el comediógrafo. Don Ramón, observadas las inquietudes de la vida civil, pensó abandonarla llamando a la puerta de la Compañía de Jesús, mas entre la disciplina loyoliana y el peldaño periodístico se decidió por esto. Se hallaba en pleno romanticismo —entre *El Trovador* y *El Pirata*— y Campoamor siguió la corriente con cautela. Escribió artículos y sumó versos. El periodismo le condujo a la política. Naturalmente había —cuándo no— guerra civil en la península. Narváez y Espartero. Avinareta y Muñagorri. Van Halen y el conde de España... Campoamor sesteaba en el Ateneo de Madrid y se inscribió en el Partido Moderado. Su primer puesto lo obtuvo en el Consejo Real y en 1847 se le vió de gobernador de Castellón de la Plana, de Valencia y de Alicante, mientras doña Isabel se casaba con el pobrecito (Francisco) de Asís y recibía de Roma la Rosa de Oro... Don Ramón se casó en Alicante con Guillermina O'Gorman, de ascendencia irlandesa, de cualidades discretas, de buenos doblones y de inmejorables convicciones católicas. Conocido el colorido espíritu volteriano del poeta no ha de extrañar que al preguntársele por qué acudía con tanta puntualidad disanta a la Iglesia, contestara: "Cuesta menos trabajo oír misa que oír luego a mi mujer".

En 1840 vió publicadas sus poesías por el *Liceo Artístico y Literario de Madrid* con una nota de la Junta en la que se hablaba de "el joven literato don Ramón" y se advertía el "juicio general que la

(*Continúa en la página* 92)



El monumento a Campoamor en el Parque del M... obra de Gonz...

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Adela Arning de Ayerza recibe el saludo de Adela Elortondo de Zorraquín y su hijo Julito.

María Teresa Lynch Uribelarrea y Javier, Pablo y Rafael Ayerza.

Los descendientes de D. Toribio Ayerza y su esposa Da. Adelaida Zabala reunidos despues de la misa.

Da. María Ayerza de Buxareo, Toribio Ayerza y Hernán Ayerza

José María Cullen Ayerza, Ester Cullen Paunero de Peró y Alina Peró Cullen de Padilla.

En la capilla del Sagrado Corazón se ofició una misa con motivo de cumplirse el centenario del casamiento, realizado en España, de don Toribio de Ayerza con doña Adelaida Zabala

Josefina, Magdalena, María y Ramón Santamarina Achával Ayerza, y Julio y Alejandro Pereyra Iraola.

FOTOS VAZQUEZ

Horacio Ayerza, Blanca Ayerza de Bustillo, Rosa Olivera de Ayerza, Magdalena Ayerza y Estela García Zuberbühler de Ayerza.

Alberto Ayerza y María Ruiz Guiñazú de Ayerza y sus hijos María, Alberto y Dolores.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Alusiones secretas

por Alvaro Fernández Suárez

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1951*

"...estoy convencido de que la tierra es muy grande..."

La voz, grave y lenta en el atardecer sereno: alguien leía el *Fedón,* ese último y bello entretenimiento de sueños razonados que tuvo Sócrates con sus amigos mientras aguardaba la muerte.

Una puerta de vidrio claro —su cortina había sido corrida porque la luz iba languideciendo— daba sobre una terraza. Pero ni muro ni piedra ni otra referencia del suelo era visible: más allá del vidrio, inmediatamente, como si bastara dar un paso para desembarcar en el vacío, allí mismo, esperaba un horizonte con transparente dureza de jade fino. Si se le hubiera dado al firmamento un golpecito con la punta de la uña habría resonado largamente como un inmenso címbalo.

"...habitamos esta parte que se extiende desde Fasis a las Columnas de Hércules..."

Esto fué dicho, apaciblemente, por un sabio que iba a morir de muerte injusta. La música de las palabras que tan bien se acuerda con la paz contemplativa de la hora, así como la inminencia trágica en que fueron pronunciadas, les prestan un sentido remoto y cargado de alusiones, como si quisieran decir otra cosa, irreductible a expresión, además de lo mucho que dicen.

"...Hay, creo, otros pueblos que habitan otras partes que nos son desconocidas..."

Aunque nosotros, los hombres —dice Platón,— habitamos una caverna oscura, a la que sólo llegan reflejos, luces inciertas, "...creemos vivir en lo alto de la tierra, como si alguien que tuviese su morada en el fondo del Océano, viendo a través del agua el sol y los demás astros, tomara el mar por cielo, por el verdadero cielo donde evolucionan el sol y la luna".

Hay en estas frases planos sucesivos de significación, hasta tocar levemente, sin alcanzarlo, el último de todos, situado detrás del vocablo, más allá, fuera del mundo donde operan los conceptos. Este sentido final estaba en aquel otro Océano que era la conciencia del autor, y quiso pescarlo —casi a ciegas— con la red de su pensamiento, pero el furtivo pez se le escapó dejando en el copo un frío relámpago que ahora, al cabo de dos milenios y medio, han visto fugazmente nuestros ojos gracias a una disposición lírica fragilísima que no soporta ni la atención fija ni el análisis. Sucede a veces, por un instante, que las palabras y los hechos más triviales adquieren una resonancia alusiva a otras cosas lejanas, como si fueran, además de lo que son en su apariencia inmediata y común, símbolos de una realidad oculta. Diríase que seres inmanifiestos, escondidos en el aire, leyeran, por encima de nuestro hombro, la novela de nuestras vidas que para nosotros significa una cosa y para ellos significa otra. Todo adquiere, en ese momento, un sentido doble y equívoco y una disimulada solemnidad. Nosotros estamos en la escena, como parte de ella, hacemos y decimos, como si no estuviésemos en el secreto, pero nos hemos pasado al bando de los dioses lectores o espectadores, participamos en su saber y en su felicidad. Nos es imposible expresar en qué consiste esa ciencia que así nos embarga, y en cuanto intentamos concretar y definir tal conocimiento somos bruscamente devueltos a la realidad ordinaria. Nos hallamos en la frontera de dos mundos, en un inestable equilibrio: por un lado somos lo que somos sin evasión posible, y por otro lado es como si nos musitaran irónicamente —con ironía cómplice— una verdad distinta y lejana para la que nuestro vivir común es un juego y un lenguaje de clave. No es que sea lo mismo —la metáfora es demasiado compacta,— pero nos encontramos en una situación parecida a la de David, el rey, cuando veía al Angel del Señor, de pie en la era de Ornán Jebuseo, dedicado a esparcir la peste sobre Jerusalem. La peste se debía a un agente material bien definido, a una causa natural que podía explicarla hasta agotar toda explicación posible. Empero el rey estaba viendo o creía ver el Angel, en la era de Ornán, con una espada desnuda en la mano, extendida contra la ciudad.

Así nos sucede ahora con las palabras de Platón. En cualquier otro instante les habríamos hallado —y con esto nos satisfaríamos— un sentido claro y total en lo que patentemente dicen. ¿Qué quiso enseñar Sócrates a sus amigos? Nos habla de otros hombres que habitan en lugares desconocidos de la tierra, en esferas más sutiles que la nuestra, y para quienes nuestro cielo no es sino océano, aguas bajas, pesadas, opacas. Es más: en el primer movimiento de la idea platónica ni siquiera se va tan lejos. Lo que hay es la intuición geográfica

(*Concluye en la página* 96)

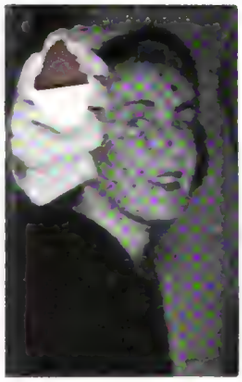
Palabras de Sócrates.

Digitized by ... from ... MINNESOTA

El escritor Enrique Larreta leyó, en "Amigos del Libro", un relato en forma de guión cinematográfico denominado "La Huerta", que constituye uno de los tres capítulos de su próximo libro titulado "Tres Films"

Vicente Martínez Cuitiño y Ernesto Luis Giúdice.

FOTOS PELLIZIERI



Josefina Sánchez Alzaga de Larreta.

Antonio López Llausas, Sergio Chiáppori y Juan José de Urquiza.

Enrique Larreta, momentos antes de iniciar su lectura, firma un ejemplar de uno de sus libros a pedido de una señora asistente al acto.

Pedro Miguel Obligado, Leónidas de Vedia, Alfredo González Garaño y Alberto Kraft.

Toribio Ayerza, Josefina de Labougle Lezica, Odile Baron Supervielle y Carmen Lastra.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Vida romancesca y mística del primer poeta argentino

por ZULMA NUÑEZ

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1951*

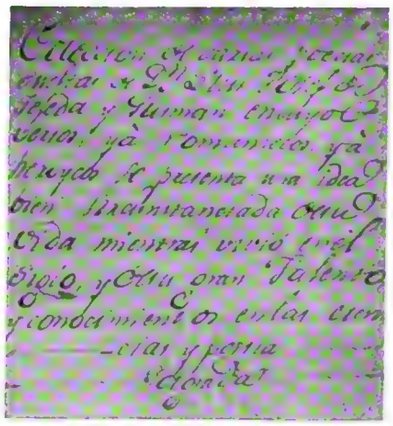
ESTE joven habrá de ser con el tiempo el maestro universal de la literatura tucumana". Tal el juicio del obispo de Tucumán don Julián de Cortázar al oír en la universidad de Córdoba a Luis de Tejeda que lucía en elocuencia y talento su precocidad de adolescente. Y lo de literatura tucumana equivalía a decir literatura argentina, pues la diócesis del Tucumán comprendía todo el territorio de lo que hoy es este país.

Hijo de don Juan de Tejeda y nieto del conquistador capitán Tristán de Tejeda, sus raíces estaban en la misma fundación de Córdoba. En esta ciudad nació el 25 de agosto de 1604 y se educó en la Universidad que allí se fundara en 1613, recibiendo el caudal de cultura que trajeran a nuestra tierra sabios sacerdotes de la Compañía de Jesús. Su precocidad fué la maravilla de aquellos primeros años del siglo XVII, pues antes de cumplir los diecisiete años de edad hizo el bachillerato en humanidades y cursó todas las asignaturas que se estudiaban en aquel entonces, pero no pudo continuar la carrera por encontrarse físicamente débil. Esta circunstancia lo llevó a la lectura, a las mejores fuentes de la sabiduría clásica y se enriqueció con el conocimiento de la música, el dibujo y hasta alguna incursión en la agricultura.

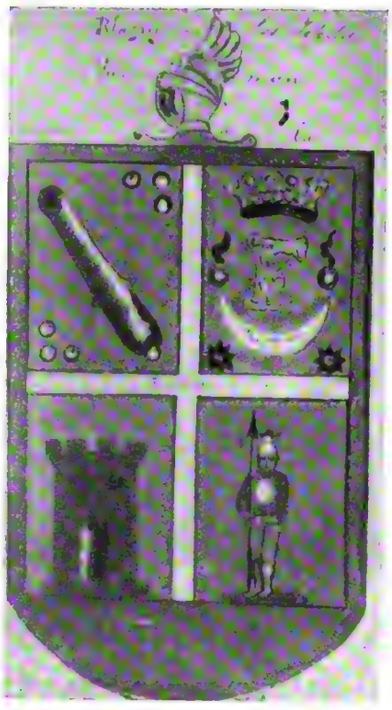
Luis de Tejeda fué, cronológicamente, el primer poeta argentino, pero ninguna noticia tuvimos de él, atribuyéndose tal primacía a Lavardén, hasta que en el año 1916 don Ricardo Rojas, en la búsqueda de elementos para su *Historia de la literatura argentina,* descubrió en la Biblioteca Nacional un valioso códice colonial intitulado *Genealogía de los Tejeda de Córdoba del Tucumán,* que narra la vida del poeta y la de sus ascendientes y trae también este documento el poema *El peregrino en Babilonia* y sus *Poesías místicas.* El códice fué hecho en 1794, a más de cien años de la muerte del poeta, acaecida en Córdoba en 1680.

El anónimo genealogista de los Tejeda hace la revelación de la vida de nuestro poeta, más que rica de aventura personal, al estilo de los grandes artistas del Renacimiento por lo armonioso en la sabiduría, la complejidad sin retorcimientos del temperamento en el varón que transita y obra en los extremos de la carne y del alma, extremos de lo mundano y de lo místico. Mundo, demonio y carne son los tres enemigos del alma, en el anatema de las Escrituras. Los tres están en la juventud y madurez del poeta Luis de Tejeda. El genealogista lo revela y el poeta lo confirma y amplía en *El peregrino de Babilonia,* el poema rigurosamente autobiográfico. La alegoría pretende disimular la realidad, pero no lo logra. Córdoba es Babilonia. En ella está Saldán, únicamente ahí, y allí escribe el poeta, según lo consigna en sus versos.

Si precoz fué en la producción poética, no lo fué menos en la aventura amorosa, en la que se inicia en la adolescencia amando a la cordobesa Anarda, según relata el poema. Pero sus aventuras fueron muchas y era compañero de andanzas su hermano Gabriel, que en el poema figura con el nombre de Gerardo, así como el de su esposa, luego, con el de Anfrisa. Pero la vida aventurera de Tejeda fué tal, y tan afortunado al

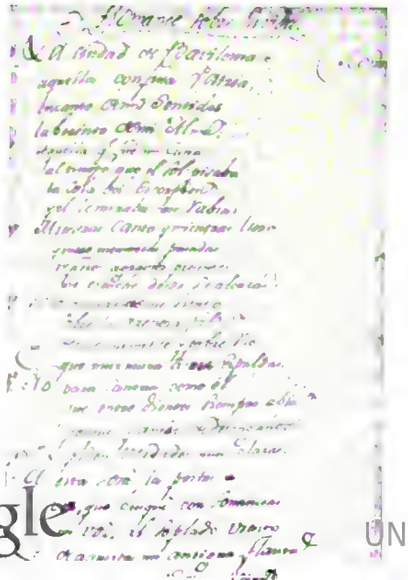


Una página del códice colonial intitulado "Genealogía de los Tejeda".



Blasón de los Tejeda.

Parte del "Romance sobre su vida" del primer poeta argentino.



mismo tiempo, como que tenía para ello suficiente predicamento entre las mujeres, que trajo la desesperación del padre, que pensó enviarlo a España. Desistió y optó por casarlo con una hija de conquistadores, la riojana Francisca de Vera y Aragón. El hijo descarriado sentó juicio. El milagro lo atribuyó la familia a Santa Teresa. Pero duró muy poco. Los hervores de aquella sangre y las correrías de su imaginación llevaron a Luis de Tejeda a cometer pecados peores que los de antes. Todo está confesado en el poema romancesco escrito para expiar culpas y extraer la consecuente moraleja de una vida disoluta. Surge el arrepentimiento, pero no se arrepiente del todo, aunque el canto de las sirenas babilónicas "entraba por mis oídos, mas no llegaba a mi alma". En el camino del arrepentimiento recibe "Misericordias tamañas... ¡O, quién cantarlas supiera! ¡O, quién supiera llorarlas!" Luego dirá: "Misericordia, Dios mío, — Que la vergüenza me ataja, — Y es poco llorar los ojos, — Lo que la lengua no canta".

El llanto purifica al pecador y las visiones celestes lo traen contrito, después de la revelación en las zarzas, hacia la esposa ofendida que perdona.

Don Luis de Tejeda honró a la pluma y a la espada reservando su gloriosa plenitud para la cruz. Cuando en 1625 los piratas holandeses cayeron sobre el puerto de Buenos Aires, fué capitán de una compañía de hombres del norte y al frente de ellos ganó laureles defendiendo a Buenos Aires y luego contra los portugueses del Brasil y contra los indios del Chaco. Libró sus batallas en Córdoba y Tucumán contra el indio. A la muerte de su padre fué heredero de fabulosa fortuna. La madurez profundiza al arrepentido que sigue llorando sus culpas en los desengaños de la mundanidad y su canto místico aparece en loor de Cristo y en comprensión de las Soledades de María Santísima. Tuvo ponderación y fama de poeta sagrado y se le comparó con los mejores poetas españoles del género. Muy conocido es este su *Soneto a Santa Rosa de Lima:* "Nace en provincia verde y espinosa, — Tierno cogollo, apenas engendrado, — Entre las rosas, Sol es ya del prado, — Crepúsculo de olor, mayo de rosa. — De los llantos del alba apenas goza, — Cuando es del dueño singular cuidado, — Temiendo se lo tronche el rudo arado, — O se lo aje mano artificiosa. — Mas ya, que del cairel desaprisiona — La virgen hoja, previniendo engaños, — La corta, y pone en su guirnalda o zona; — Así ésta virgen tierna en verdes años — Cortó su autor, y puso en su corona, — A bien anticipados desengaños".

Como el Eclesiastés, vanidad de vanidades juzga a su alocada juventud. El místico canta su dolor y su esperanza. Se despoja de su fortuna y de todos sus bienes materiales, entrando de lego en Santo Domingo en el año 1661 y despojado también de toda mundanidad. En soledad y retiro escribió sus poemas para edificar a su alma el hombre cuya vida fué extraordinariamente rica en hazañosas andanzas en el amor, la milicia y el espíritu. Tiene la gloria de ser el primer poeta argentino y el punto de partida de nuestra cultura y la primera voz de nuestra tierra.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Claudio Monet

"LAS REGATAS DE ARGENTEUIL".

CLAUDIO Monet nació en París en 1840 y murió en Giverny en 1926. Pasó en el Havre su juventud. De niño entreteníase en dibujar caricaturas que un librero del lugar exponía como curiosidad en sus vidrieras. Llamaron la atención al pintor Eugenio Boudin — al cual Courbet tituló *el Rafael de los cielos,* — paisajista de mérito que inició a Claudio en la religión del *plein air,* en el trabajo frente al modelo natural. Llevábalo consigo cuando plantaba su caballete al aire libre y así comenzó la vocación del futuro gran Monet.

Junto a su maestro expuso en 1856 un lienzo interpretando el valle de Rouelles. La técnica y el concepto pictórico del novel artista disgustó tanto a su familia que le obligó a torcer rumbos y dedicarse al comercio. Ante tal amenaza prefirió el joven alistarse en un regimiento de guarnición en Argelia, donde enfermó gravemente a consecuencia del clima. Sólo entonces le redimieron sus padres del servicio militar para permitirle volver a los pinceles.

Por entonces tuvo ocasión de estudiar detenidamente algunas obras de Manet, expuestas en el Salón de Martinet, que abrieron nuevos horizontes al principiante. Adoptó para sus paisajes las notas claras que Manet usaba en sus retratos y figuras. Ensayó también este género para exponer en 1866 *Camila* y *Una japonesa.* Compró la primera tela Arsene Houssaye en 800 francos, que vendió luego al Museo de Berlín en 30.000. Alcanzó cierta notoriedad como figurista, apuntada ya en sus *Almuerzos al aire libre.*

Pero volvió al paisaje, sintiendo escaso interés por la figura humana. En los retratos se inclinaba más a vencer las dificultades del colorido que a lograr expresión en los rostros. Los personajes resultaban así elementos accesorios para obtener un conjunto armónico.

Su talento natural le impulsaba a reproducir los fugaces aspectos del paisaje. Por eso tituló una de sus obras *Impresión, sol naciente,* denominación adoptada por la crítica y el público, de donde surgió el nombre de *Impresionismo* con el que se bautizó la nueva escuela pictórica de vasta resonancia.

Las riberas del Sena le atraían con su belleza, por lo cual abandonó París y se radicó en Argenteuil, motivo de muchos cuadros notables del gran paisajista francés.

Hacía frecuentes viajes a París, y allí pintó los elegantes jardincillos del parque Monceau.

Vivía Monet para la concepción personal de su arte, sin preocuparse del rechazo sufrido por sus obras en salones oficiales ni de las burlas manifestadas por el público ante sus primeros lienzos.

Entre tanto, el Impresionismo triunfante impuso su doctrina valiente. La galería Petit, en 1889, tuvo

(*Concluye en la página* 96)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

En su juventud.

André Gide, espíritu "sal de la tierra"

por Pierre Descaves

Presidente de la Société des Gens de Lettres de Francia.

Para ATLÁNTIDA, *París, 1951*

POR un curioso fenómeno había sido preciso que André Gide recibiese, en el plano internacional, la altísima y tan hermosa consagración del Premio Nobel de Literatura —en noviembre de 1947— para que conociese verdaderamente la gloria nacional. Su nombre había llegado a ser familiar a un público enorme al que jamás hubiera imaginado solicitar por medio únicamente de los mensajes de una obra de prestigio y de intelectualidad lúcida. Juntamente con Claudel y Colette —todavía bien vivos, gracias a Dios—, Gide tenía todas las trazas de una especie de tabú: la radio, con sus "Entretiens" familiares, el cine con la cautivante versión de *La Symphonie pastorale,* el teatro con la representación en la Comedia Francesa de una farsa sacada por él mismo de su "sotie" *Les Caves du Vatican,* iban haciendo de él, insensiblemente, pero con firmeza, y a pesar suyo, una especie de "astro" de la actualidad.

Se le pudo ver todavía el 13 de diciembre pasado, cuando el ensayo general de *Les Caves du Vatican,* de smoking, en un palco, con una vaga sonrisa en su máscara modelada, la mirada vigilante e irónica, los párpados arrugados, elegante el gesto; su fina mano de artista, ágil en todos los arpegios, trituraba nerviosamente un programa de lujo hasta despedazarlo. Así, hasta el fin y casi públicamente, vino a entregar lo que fué el signo mismo de su carácter: la inquietud creadora. Así, el autor de *Les Faux Monnayeurs* había conquistado "el tamaño y el lugar de un semidiós" (según la definición de uno de sus mejores biógrafos, Paul Archambault: *Humanité d'André Gide*). Su metamorfosis consumóse ante nuestros ojos, con excepcional resplandor. Como para Edipo, como para Teseo, algunos, sin embargo, podían preguntarse todavía, según una fórmula que no carecía de humorismo, y que provocaba una carcajada del interesado, si había "sido un hombre". La respuesta fué formal. Sí, André Gide fué un hombre. La crítica lo siguió paso a paso, a menudo implacablemente, forzada a revisiones sucesivas, porque aquel hombre tuvo los arranques y los virajes, los arrepentimientos y las prudentes precauciones de un artista, estudioso de su propio caso.

Cuando en octubre de 1946 publicó su *Thésée,* indicaba en su dedicatoria que se trataba de un último escrito. En estos últimos años su obra enriquecióse con notas, con artículos, con la redacción de su famoso "Journal", con la adaptación de *Les Caves* y con muchos proyectos que infatigablemente consignaba con una escritura siempre valiente. ¿Qué nos reservan a este respecto las "póstumas" de André Gide? Con toda seguridad han de servir para completar las 1.500 páginas de este "Journal" en la colección ya clásica de la Pleïade (edición Gallimard), completadas por las páginas escritas de 1939 a 1942, luego de 1942 a 1945. Documento decisivo. Pero precisamente la obra de Gide se confunde demasiado con su vida para que el solo estudio de sus obras esclarezca, con luz estricta y sugestiva, una de las más altas y más originales figuras de nuestro tiempo, que, simbólicamente, se eclipsa, en lo temporal, al promediar el siglo, para dejar a lo espiritual su vasto margen de penetración y de irradiación.

La atenta lectura de *Si le Grain ne meurt* libera la infancia y la adolescencia del escritor y completa las nociones que pueden extraerse de los primeros trabajos, en particular de los *Cahiers d'André Walter,* el libro de sus veinte años. Desde entonces se sitúa la crisis esencial de la juventud: la oposición entre el comportamiento natural y las exigencias de Cristo. Es la lucha con el Angel. Ella termina con la derrota del Angel. El canto de victoria vendrá en seguida: son *Les Nourritures Terrestres.* Victoria precaria, pues no pudo derribar al Angel sino proclamando su propio angelismo. Las obras del período siguiente ponen de manifiesto una dualidad interior permanente. El "resucitado" escribirá *Le Prométhée mal enchaîné* y *L'Immoraliste;* y lo que subsistía, invicto, del Angel pasará a *La Porte Etroite.* Un sutil acuerdo de los contrarios será intentado en *L'Enfant Prodigue.* He aquí finalmente al hombre libre, el que logra las ventajas y engendra el Lafcadio de *Les Caves du Vatican,* el campeón del acto gratuito.

Con semejante temperamento no era posible el reposo. Cuando andaba por los cuarenta y cinco años, el Angel del Mediodía (y no el Demonio de la Medianoche) va a visitar a André Gide, valido de circunstancias originadas en las conversiones de sus amigos, el teniente de navío Dupouey, muerto en la guerra del 14, y Henry Ghéon. Será ése el segundo conflicto con el Angel. De ahí saldrá *Numqua et Tu...* Esta vez la victoria es más completa. Suena como un desafío en *Corydon.* El fruto de aquella segunda crisis rematará en la tentativa de Gide "de hacer una novela": *Les Faux Monnayeurs.*

Cuando conquistó una confortable notoriedad literaria —limitada a una brillante minoría—, ¿cuáles serán el papel y la misión del escritor? Gide prestará, sin vacilar, su gran voz a las "víctimas" de este mundo. Hay entre éstas cuatro que lo retendrán más particularmente: el criminal, la mujer, el indígena colonial y el proletario. En efecto, pueden clasificarse en cuatro categorías los libros del escritor al entrar en el siglo: *Souvenirs de Cour d'Assises* y la colección *Ne Jugez pas!, L'Ecole des Femmes* y sus sucedáneos; los *Souvenirs de Voyage en Afrique Equatoriale;* textos de simpatía y notas sobre la U. R. S. S. Después de aquel período de estrecho contacto con los acontecimientos, el escritor propónese volver a un "humanisme de pointe", del que salen *Oedipe* y *Nouvelles Nourritures;* más tarde, *Thésée,* serie de diálogos, una composición a la manera de las obras de juventud, un tratado sobre el arte de purificar la tierra de sus monstruos y de sus dioses, y la dicha de haberlo logrado.

Al azar de aquella producción variada de pensamiento, de lengua y de estilo, se desprenden algunas ideas cardinales: la sinceridad, la felicidad, la superación; tales son las posiciones más constantes; tales son las búsquedas más afanosas que pueden desprenderse de toda la carrera de un hombre que nunca quiso aceptar el título de "literato", sino de pensador "en marge", de animador. Para obtener un consejo o recoger un parecer, ¿cuántos jóvenes no tomaron el camino de la rue Vaneau, en donde, en un claro departamento, se confinaba André Gide cuando residía en París? Hasta estos últimos meses siguió siendo un viajero intrépido, experimentando una verdadera pasión por el sol.

Le suponían muchos amigos, pero pocos íntimos. Su sentimenta-

(Continúa en la página 94)

En su vejez.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Alejandro Santamarina y su esposa Felisa Naón ofrecieron un torneo de canasta y comida en su residencia del Tigre, a beneficio del Ateneo Parroquial de la localidad

Angélica Madero de Peralta Ramos y Guido Von Bernard.

Felisa Naón de Santamarina y María Lucila Rosa de Landívar recuentan lo recaudado.

Catalina Billoch ofrece cigarrillos a Ana María Duhau de Helguera y Héctor Milberg.

FOTOS PELLIZIERI

Caseros Urquiza, Hortensia Q. de Moreno, Ma. Elena Arana, Alejandro Lastra, Emma B. de Arduino y Gloria R. A. de Santamarina.

Susana Mihura de O'Farrell, Ma. Angélica M. H. de Zuberbühler, Ricardo Rivero Haedo y Guillermo Moreno Hueyo.

Mercedes Alvear de Rocha, Lola Lagos de Lucich, Belisario Moreno Hueyo y Roberto Lobos.

Ester Estrugamou de Blaquier, Guillermina S. de Braceras y Héctor Arduino.

A la hora de la comida los visitantes eligen entre los manjares del variado menú.

Estela G. Zuberbühler de Ayerza, Susana Robirosa de Morea y Ema Naón de Guerrero.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

El arte moderno en la Indochina

"Siesta en un jardín de Hanoi", por M. J. Inguimberty.

En la Indochina Francesa el arte moderno ha logrado un desarrollo digno de mención y de examen, debido en gran parte a la Escuela de Bellas Artes de Hanoi. El pintor Víctor Tardieu, su director-fundador, le impuso una orientación artística de tipo parisiense, sin eliminar, antes bien favoreciendo y estimulando en sus alumnos indochinos, la inspiración natural fruto de su originalidad étnica.

El fundador falleció en 1936. Su buen tino para incorporar a la escuela, como profesor, al pintor M. J. Inguimberty facilitó el ulterior desenvolvimiento del instituto dentro de la orientación inicial. Gracias al inteligente profesor los jóvenes artistas indochinos descubrieron que su país es capaz de inspirarles las más vivas emociones estéticas, utilizando para la obra pictórica (o escultórica, etcétera) los tipos, las costumbres o el paisaje vernáculo.

Los alumnos de la escuela son seleccionados por concurso y sus estudios duran cinco años. En 1931, justamente al término del primer lustro, la presencia en el salón anual de Hanoi de varias obras firmadas por alumnos de la Escuela de Bellas Artes constituyó un motivo de sorpresa y al mismo tiempo una revelación de algo trascendental. La calidad de las obras, su tonalidad, todo en ellas demostraba que se había logrado la creación de una nueva escuela de arte: la única existente en territorio francés fuera de París.

Las pinturas sobre seda maravillaron. En el paisaje, la figura, las obras escultóricas, lacas y otros trabajos, los artistas indochinos mostraron su habilidad, la seguridad del dominio de su oficio y su talento. Merecen especial mención los nombres de Nam Son, Lê Pho, Tô Ngnoc Van, Chan Y Mai Tsang Tu entre los pintores, y Vu Cao Dam como escultor.

Los acontecimientos de 1940 no paralizaron la actividad de la Escuela. Pese a la ocupación japonesa la producción siguió siendo brillante. Separada de París por la distancia y la presencia del enemigo desconfiado y alerta, esa escuela artística original, pero siempre francesa por su inspiración y la orientación que le han impreso sus preclaros maestros, al perdurar en tan desdichadas condiciones prueba una vez más la influencia fecunda del genio de Francia.

"La lectura en el jardín", por Vu Cao Dam.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Dos producciones de M. J. Inguimberty:

"Jóvenes indochinas ante un estanque de lotos".

"Escena de la vida anamita en los alrededores de Hanoi".

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

La Moda

Joseph Cousin acompaña con una elegante capa estola de visón platinado un vestido de tarde presentado en la coleccion de Mae's.

Digitized by Google
from UNIVERSITY OF MINNESOTA

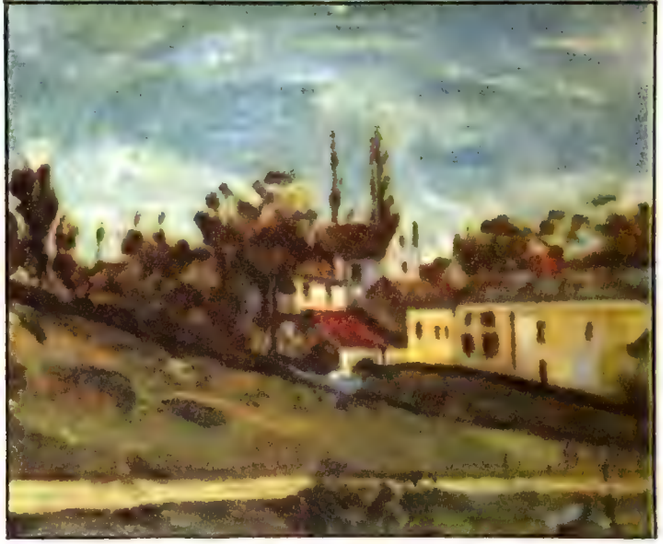
en Buenos Aires por Marie Pascal

Adrienne exhibe en su colección un vestido *habillé* de encaje gris, creación de Jean Dessès. Joyas de fantasía y estola de zorros platinados acompañan esta toilette.

O. Vacca e hijo han creado un cinturón bordado en oro y plata, realzado de *cabochons* de varios colores y un gorrito de vestir adornado de pedrerías y paillettes cuvette.

Camilo Pissarro

"CAMPESINA".



"BOULEVARD MONTMARTRE".

LOS huertos, jardines y villorrios normandos tuvieron su poeta del pincel en Camilo Pissarro. Las primeras obras del artista los reproducen con fino encanto y sugestión. Si bien abandonó su primitiva manera, amplia y franca, para seguir las innovaciones del Impresionismo, primero, y del Puntillismo más tarde, permaneció siempre fiel al tema de su predilección: la naturaleza agreste y la vida rústica de los campos.

Sus paisajes, de estructura definida, dan una incomparable lección de honradez visual e interpretativa, así como sus figuras de aldeanos y de campesinas retratan sin concesiones la sencillez de la existencia rural.

Verdes austeros y grises sombríos predominan en sus efímeros ensayos tras las huellas de Corot y de Courbet. La reacción hacia la luz y a la brusca yuxtaposición de colores marcan una etapa decisiva en su carrera.

Siempre en camino ascendente hacia la conquista del colorido, alcanzó su cumbre cuando se unió a Vignon y a Cézanne para trabajar en conjunto.

Tiene Pissarro entre sus muchos méritos el de su amor por los asuntos simples de la vida corriente y doméstica. No buscó para sus concepciones modelos raros ni horizontes exóticos. Sus obras maestras tienen por esencia escenas vulgares de la naturaleza, interiores hogareños, tipos comunes de la región donde habitan y admirables vistas de la gran urbe de París. Los campesinos de Pissarro son verdaderos hombres de campo, sorprendidos en la múltiple variedad de sus ocupaciones. Con modesta expresión reflejan la imagen sincera de la vida rústica que llevan a través de muchas generaciones.

No en vano huyó temprano de los *ateliers* parisienses para trabajar frente a la realidad viva, donde adquirió su magistral usura de procedimiento y la severidad de observación que tan excelsas cualidades imprimieron a su arte.

Pero si magníficas son las pinturas de Pissarro no menos admirables resultan las aguafuertes y las litografías, a las cuales se dedicó con verdadera pasión. No consideró al grabado como un pasatiempo de *amateur*, a semejanza de muchos célebres pintores, sino que penetró en sus secretos más complejos para producir obras de tal perfección y belleza que los entendidos y coleccionistas se las arrebataban una vez conocidas.

La vasta producción de Pissarro se dispersa no sólo en las colecciones de pintura impresionista, sino en museos y galerías particulares de importancia.

Murió en París el 12 de noviembre de 1903, cuando tenía setenta y tres años. Su vida fué de lucha constante en defensa de la dignidad artística contra la necesidad. Trabajó hasta su última hora, a pesar de la debilidad de sus ojos, en la postrera aguafuerte titulada: *Marché aux boeufs*, que fué grabada después de su muerte.

"EL HUERTO".

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MUNDO DIPLOMATICO

En la embajada del Brasil tuvo lugar una recepción ofrecida por el encargado de negocios D. Glauco Ferreira da Souza y su esposa en honor de los marinos del buque escuela brasileño Almirante Saldanha.

Cap. de Corb. argentino J. C. González Llanos, Cap. de Corb. brasileño Vallin Vasconcellos, de Frag. Fernando de Nattos, de Nav. Pedro Araujo Suzano, Da. Olga Ferreira da Souza, D. Glauco Ferreira da Souza y D. J. A. de Macedo Soares.

Mme. Morel, de la embajada de Francia; Mme. Pittaluge Stenart, de la embajada del Uruguay, y D. J. B. Morel, 2º secretario de la embajada de Francia.

EN LA LEGACION DE FINLANDIA

Baile ofrecido por D. Alpo Lahti y su esposa al ministro D. Ossian Saravuo y Sra.

Da. Haydée J. S. de Lahti, Da. Annikki de Saravuo, Sr. ministro de Finlandia, D. Ossian Saravuo, y D. Alpho Lathi.

Da. Annikki de Saravuo, Da. Elizabeth Jofre de Percaz, Da. Marita de Tikanvaara y el Sr. ministro de Finlandia, D. Ossian Saravuo.

Da. Elizabeth Jofre de Percaz y D. Torsten Tikanvaara.

EN LA LEGACION DE ISRAEL

Recepción ofrecida por el ministro D. Yacob Tsur y su esposa celebrando un nuevo aniversario de la independencia nacional

El embajador de Francia, M. Guillaume Georges-Picot, y D. M. Goldman y su esposa.

El Nuncio Apostólico mons. Fietta, el Rabino Amram Blum y el ministro de Israel, D. Yacob Tsur.

El consejero de la embajada del Canadá, D. M. Roy, y el agregado comercial de la India y su esposa.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Delia Bosch Marcó del Pont

lucía para el día de

su casamiento con Luis Piñeiro Pearson

una toilette y tocado, creaciones de Alicia.

FOTOS PERL

Isolina Frías Silva Nougués

para la ceremonia nupcial

con Manuel Augusto Padilla llevaba un

elegante vestido y tocado de novia, modelos de Alicia

MARIE PASCAL

Digitized by Google

OF MINNESOTA

Detalles

FOTOS CLAROS

Sally Alzaga Unzué luce en esta foto vestido para cocktail en taffetas natural negro. Corsage cruzado y drapeado en el delantero. Mangas largas con botas. Falda cerrada con botones

El detalle: este vestido se transforma en dos en uno colocando dos túnicas irregulares. una más larga hasta pasar el ruedo transforma la línea del traje dando a este modelo gran amplitud.

La misma con traje de franela gris plomo compuesto de paletot y falda recta. Botamangas y bolsillos verticales. Echarpe de satín natural color celeste alilado

El detalle: completa este conjunto la cartera de pecarí beige con anchos pespuntes blancos. El cierre, a los costados.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Antonio M. Nevot

por Anselmo Ballesteros

Antonio M. Nevot en su estudio.

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1951*

TODOS los artistas buscan, aunque no se lo propongan expresamente, un rumbo determinado. Así cada uno de sus esfuerzos tiende a descubrirlo primero, a ratificarlo más tarde y a mantenerlo por fin cuando, además de la preocupación por el arte que resulta, en sí misma, apasionante, profesa aquel que lo ejerce como su misión por excelencia fidelidad a la idea que lo mueve y alienta.

De ahí que nos sea grato descubrir a quienes como Antonio M. Nevot integran con justeza absoluta esa línea de acción que es, respecto de quienes poseen el don de crear belleza, síntesis de su ambición y su destino.

Nevot es muy joven todavía. Apenas tiene treinta y ocho años, pero, a pesar de ello, su obra es muy vasta y trasciende ya esa madurez que otros alcanzan con más dificultad y que en él procede, por un lado, de la seguridad de haber conseguido su objeto como artista y, por otro, de la de hallarse en la posesión de sus medios para expresar ese objeto en su íntimo, humano y fundamental sentido.

Escultor de recia personalidad se sintió, desde la adolescencia, animado por esa suerte de fuerza espiritual que es la señal inequívoca de una condición superior y se dió con entusiasmo a cultivarla, disciplinando su mente y sus aptitudes con el noble propósito de responder dignamente a ese llamado de la vocación en el que el hombre se manifiesta, sobre todo cuando se ve asistido por un equilibrado empeño y una aspiración feliz, a alturas dignas de lo que el artista y el arte significan para la humanidad.

Flor de la Puna (Ministerio del Interior).

De este modo comenzó a trabajar en San Luis, su provincia natal. Más tarde lo vemos frecuentando las aulas en la Academia Nacional de Bellas Artes y en la Escuela Superior Ernesto de la Cárcova. Tiene entonces por maestros a escultores de primera línea, entre otros a Soto Avendaño, y egresa con el título de Profesor Nacional de Dibujo y Superior de Escultura en el año 1943, obteniendo, en esa oportunidad, el Premio Mitre.

La cieguita de Humahuaca.

Los comienzos provincianos discretos pero llenos de fe, como corresponde a todo buen trabajador, habían dado su fruto. En ellos anduvo hora tras hora buscando el rumbo, sabedor de lo que vale la constancia bien orientada y el saber actuar como el más severo juez de sí mismo para no dejarse engolosinar por el primer éxito. El tránsito por el aula fué una ratificación, porque Nevot sabía ya que lo que se sentía llamado a expresar, y con pleno conocimiento de lo que haría, era ese eterno interrogante del hombre atado a la tierra, a la raza, al drama de vivir por lazos que ciñe la sangre y que afirma, en acuerdo secreto con ella, lo desconocido.

Nevot puede ser considerado, por eso, el escultor de lo racial. Todo cuanto se le refiera constituye, en efecto, su tema favorito, y él no ignora hasta qué punto le será posible explotar, dificultades mediante, esa veta que se le ofrece, con las sugestiones de un precioso metal, en todo el valor de lo palpitante, de lo humano, de lo que habla a la sensibilidad del artista a través de la forma y su íntima, profunda manifestación.

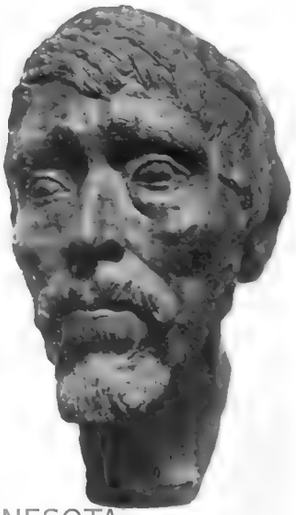
San Luis fué, por eso, su primera escuela, con la realidad de sus tipos en los que la naturaleza habla en toda la violencia de su pasión. Luego el artista ha sabido completarla en sus frecuentes viajes al interior, viajes que siempre son ricos en la cosecha del esfuerzo. Y de este modo nacieron obras de tanta significación como *El Promesante*, que lo hizo acreedor al Segundo Premio Mar del Plata 1949 y que hoy pertenece a la colección del Museo de aquella ciudad; *Flor de la Puna*, que le valió el Premio Ministerio del Interior, en uno de cuyos salones se encuentra actualmente; *La cieguita de Humahuaca*, y otras.

Así, como sus figuras de tierra adentro, que interpreta vigorosamente —este es el rasgo más sobresaliente de su estilo,— Nevot contribuye a documentar los valores étnicos de nuestra tierra, con lo cual realiza una seria y concienzuda contribución a su estudio.

Además de las ya citadas, el artista que comentamos ha obtenido, entre otras, las siguientes recompensas: Premio Estímulo en 1941 y Tercer Premio en 1946 en el Salón Nacional; Premio Adquisición de la Comisión Nacional de Cultura en 1948; Primer Premio en Bahía Blanca en 1947; Premio Dirección General de Bellas Artes de Santa Fe y de La Rioja en 1950, y Primer Premio en el presente año.

Actualmente trabaja en la promisoria quietud de su estudio persiguiendo el mismo ideal artístico y humano que lo llevó a entregar al arte, para el cual está especialmente dotado, lo mejor de sus energías. Algunos trabajos que se conocerán oportunamente vendrán a depararle nuevos éxitos que se agregarán a los que acabamos de mencionar.

Nevot es actualmente asesor de la Comisión Nacional de Cultura y actúa como jurado en salones nacionales y provinciales. Sus obras figuran en distintos museos del país.



El Promesante (Museo de La Plata).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

FOTO
POLZINETTI

MARIE PASCAL

Compañero de Viaje

Mattaldi presenta en un conjunto cómodo y elegante, el equipaje estudiado para acompañar un viaje.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MARIE PASCAL

FOTO POLZINETTI

Pavla Naletoff presenta un vestido de noche realizado en satin duchesse, de diversos matices, de Dalle Nogare, sucesores de Bianchini-Férier.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

En la basílica del Santísimo Sacramento fué bendecida la boda de Marta Piñero Terrero con Carlos R. Moy Peña

Don Carlos R. Moy y su esposa doña María Clotilde Peña.

Don Jorge M. Piñero y Susana Piñero Terrero de Bacqué.

María Ester Videla Dorna de Bialet y Marta Videla Dorna.

Los novios se retiran del altar después de la ceremonia.

Delia Terrero de Woodgate y Mabel Buxton de Vigil.

FOTOS VAZQUEZ

María Ester P. de Videla Dorna, Estela Moy Peña de Bence, María C. Moy Peña de Díaz, Enrique Moy Peña, Jorge Bacqué, Rodolfo R. Díaz Saubidet, Carlos A. Bence, Félix Videla Dorna y niños de Terrero y Díaz Saubidet.

Magdalena Moy Peña, Hernán Díaz Saubidet, Susana Stegmann de Terrero, Estela Castilla de Piñero, Clotilde Martínez de Oyuela, Emilia Grondona de Terrero, Alicia F. de Terrero, Mabel Vigil Buxton y Josefina Murphy.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Original conjunto compuesto de un vestido drapeado de jersey gris que se lleva con un amplio abrigo del mismo material adornado con leopardo.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Astrakán y Visón

Marcel Kummer reúne el astrakán y el visón platinado en un abrigo cuyo largo es estudiado de acuerdo con la nueva línea joven y elegante.

MARIE PASCAL

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

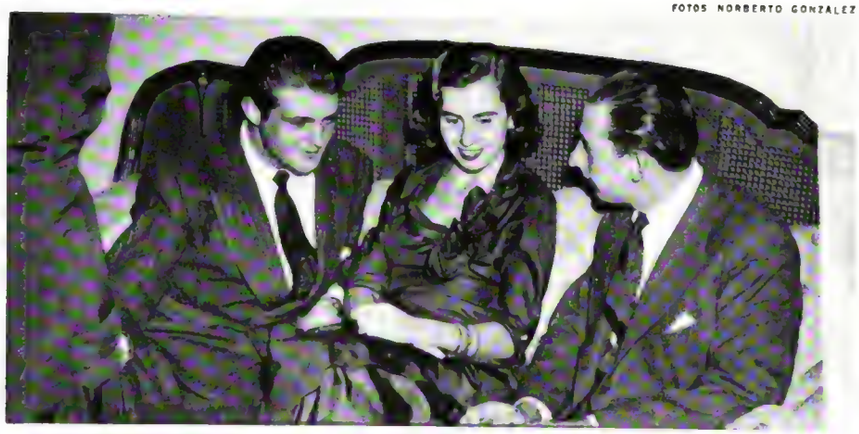
Con motivo de su cumpleaños
Teresa González Guerrico reunió a un grupo de sus amistades

Teresa González Guerrico departe con Manuel García del Río y Marcelo Dankert.

Evangelina Acevedo y Carlos Zorraquín.

Marta González Guerrico y Jorge Soto Acebal.

FOTOS NORBERTO GONZALEZ



Raquel Dillon Young, Jorge Dighero y Sergio Raybaud.

Marta Atucha y Julio Darmandrail.

Rosario Estrada Bosch y Ernesto Dankert.

Silvia J. Roca y Jorge M. Ocampo.

María Elena Berreta Moreno y Francisco Atucha.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Literatura de ayer y de hoy

por Silvina BULLRICH

Oscar Wilde, alumno de Oxford.

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1951*

HACE pocas semanas, en el curso de una conversación con el fervoroso elenco de un teatro independiente, que al exponer sus problemas financieros me demostraba lo gravoso que resulta pagar derechos de autor, cometí la imprudencia de preguntar por qué no representaban obras de autores cuyos derechos ya estaban vencidos. "No hay nada interesante", me dijeron con esa seguridad petulante de la juventud. "Oscar Wilde, por ejemplo", arriesgué con timidez. Se miraron sonrientes. Yo sé que en esos casos la discusión es inútil, sobran todos los argumentos, y callé. Me contenté con pensar que hay personas que arrastran la inmadurez hasta muy entrada la vida, quizá porque han sufrido dificultades más tenaces que otros: nada envejece tanto como el triunfo. Rimbaud a los veinte años había sentado cabeza, dejaba de ser poeta y se hacía comerciante. En cambio nuestros actores siguen desdeñando a Oscar Wilde.

Hace unos días cayó entre mis manos la versión española de *De Profundis*, de Oscar Wilde (1), versión completa que según nos informa en su prólogo el traductor Ricardo Baeza no ha aparecido aún en lengua inglesa. Como suele ocurrir en estas ediciones, el volumen contiene también la *Balada de la cárcel de Reading* y las cartas póstumas de Wilde. Un tomo hecho con dolor, con lágrimas, con ese dolor y esas lágrimas que ni siquiera nos lavan y nos redimen, porque han nacido y han crecido dentro de la humillación y de la vergüenza. No sé si hay muchas obras de una belleza tan patética como ésta, belleza que hunde en la sombra la parte turbia de uno de los procesos más escandalosos de la historia literaria. Pero ningún pecado humano puede resaltar con más fuerza que un verdadero dolor humano. Naturalmente desde su aparición hasta hoy no ha faltado quien dijera que el éxito del desolado testamento se debe a su parte escabrosa, a las luces que arrojó sobre el caso Wilde, tan tristemente célebre. Sin embargo cuando Lord Alfred Douglas publicó su *Oscar Wilde y yo*, "verdadero monumento de sandez y de infamia", según Baeza, el libro no tuvo ninguna resonancia, ni siquiera un pasajero éxito de librería.

No me parece fácil que los buscadores de escándalos puedan soportarlos cuando carecen de toda picardía. Cuando, por el contrario, están envueltos en la belleza trágica de un estilo profundo, puro, desnudo de todo énfasis, el cuente como una lágrima. Si algún defecto se le puede reprochar a esta larga carta que Wilde escribió a Douglas, pero no envió luego a su destinatario, es un tono casi constante de amargura, de rencor, de reproches sin duda justos. Pero, ¿cómo criticar a un hombre por lo que cualquiera de nosotros haría en su lugar? ¿Cómo condenar a quien trata de defenderse, de justificar una vida desde cierto punto de vista infame, pero no tan culpable como ciertos jueces quisieron pintarla? Me extraña que ninguno de los críticos de Wilde ni de sus prologuistas hayan advertido que de estas páginas surge la inocencia de Wilde como pervertidor, pero atestiguan, claman su culpabilidad, como pervertido. Hablan de él como de la víctima de un proceso infame sin admitir que este proceso es el lógico aunque malhadado final de una vida marcada por el signo de la infamia así como había sido marcada por el signo del talento. Admitamos esto aunque aceptemos también que, como dice Wilde en esta obra: "El dolor es un momento muy largo". Tan largo que puede servir para expiar sobre la tierra todas las culpas que hemos cometido durante nuestra estada en ella.

La *Balada de la cárcel de Reading*, en cambio, no parte de ningún movimiento de rencor ni de esa rabia desesperada de tener que borrar con lágrimas lo que fué vivido entre risas; tiene ese noble lirismo que nace de la piedad, del dolor presenciado, dolor ajeno, comprendido, dolorosamente captado por un alma de hombre y de artista. En cuanto a las cartas al *Daily Chronicle* sobre la vida penitenciaria, debemos considerarlas como fieles testimonios de la inhumanidad del hombre para con sus semejantes cuando es el más fuerte en forma incontestable.

Este volumen tormentoso, rico en los infinitos matices del sufrimiento humano, no sólo fué una obra póstuma, no sólo señaló el final de una vida y de una carrera de artista sino que marcó el final de un siglo rico en finas morbosidades, un siglo en que fueron descubiertos casi todos los remedios para salvar el cuerpo, casi todos los venenos para envenenar el alma.

La literatura que sobrevive es la que está enclavada en su época y en su tierra, la que es en cierto modo la historia de un país, de esa parte subterránea y psicológica de un país. Por eso entre nosotros no tiene resonancia lo exclusivamente mórbido, pues no puede pintar sino el estado de ánimo de un autor en particular, pero no es la expresión de ninguno de nuestros sectores. Nuestra realidad es todavía fuertemente telúrica, no parte de tal o cual tendencia espiritual sino de nuestras dos grandes potencias: el campo y la ciudad.

La torre, de Eduardo Mallea (2), consigue reunir, enfrentar estas dos verdades argentinas. Ya en *Las águilas*, primer volumen de esta serie que se titulará *El mundo de los Ricarte*, Mallea toca el punto neurálgico de nuestra realidad como pueblo; nos dividimos en dos grandes familias: los que sienten el campo, lo anhelan aun sin haberlo vivido, presienten que sus raíces están sujetas a él, y sólo con su ayuda podrán encontrarse totalmente a sí mismos, y los otros, los que teniendo una misma sangre, viviendo en la misma casa, pertenecen sin embargo a esa otra familia, la que mira hacia Europa, la que sabe que sólo en la ciudad se juega el juego de vanidades que los tienta, la que prefiere el vacío bullicioso al silencio poblado.

Roberto Ricarte, personaje central de este volumen, quiere reaccionar contra el tenaz error de su familia, que al vivir para aparentar, perdió a la postre lo único que ambicionaba: la posibilidad de aparentar. El busca en el campo, primero solo, luego con los suyos, algo que se pareciera a un horizonte, a la fe en sí mismo, al sentido de la vida. Los capítulos de este libro que transcurren en el campo no pretenden ser lo que se llama entre nosotros un *libro campero*, no se apoyan en modismos, en gauchos, ni en un color local para la exportación. Mallea mira el campo y lo ve, lo ve conmovido, pleno de esa misión metafísica que nuestras llanuras parecen tener para nosotros; describe sin detenerse la cordialidad ingenua de sus habitantes y sólo se exalta francamente, sin falsos pudores, cuando está frente al paisaje, como escritor, como hombre de la ciudad que sabe lo que eso vale, cuya sensibilidad aún se estremece al recordar la hosquedad del asfalto. Casi me atrevería a decir que en muchas oportunidades tenemos la impresión de estar leyendo un ensayo sobre el campo y sobre su repercusión en el alma del hombre argentino.

En los capítulos que transcurren en la ciudad hay una escena que no está a la altura del resto del libro. Se trata de un recibo en casa de la señora de Ricarte. Que en esta clase de reuniones femeninas se dicen infinidad de sandeces, lo sabemos todos. Lo que no creemos es que haya ninguna utilidad en anotarlas, repetirlas, hacerlas caber en la literatura. Hay, en cambio, dos o tres escenas admirables de patetismo, de esa realidad a la vez aceptada y superada que forma la verdadera obra de arte, de eso que es vida (*alta vida*, diría yo en el sentido en que se dice *alta mar*) y ha sido sin embargo limpiado de todo lo que en la vida disminuye, enturbia el dramatismo con ribetes cotidianos: me refiero a los encuentros que preludian la ruptura entre un hombre y una mujer. La fuerza de las actitudes que parten de decisiones, frente a la debilidad de las actitudes tomadas al azar, a las reacciones imprevistas nacidas de la imprevista resolución ajena, la torpeza, el desasosiego con que se finge serenidad, toda esa lucha de quien quiere defender hasta el final lo que se le va de entre las manos, han sido descriptas por Mallea con admirable lucidez.

Pero la cualidad última, esencial de este volumen es la que tienen todos los libros de Mallea, aun los que son inferiores a éste, aun los de juventud, aun los que no nos han gustado: se graban en la memoria. Su atmósfera ha ido penetrando en nosotros y ha quedado ahí, indestructible. El lector irónico, el crítico mordaz, el enemigo acerbo e ingenioso creían recordar y hacer perdurar lo que consideraban sus defectos, en el caso de Mallea un vocabulario poco usual, a menudo condenable, pero la verdad es otra. Todo eso se esfuma, se funde en el conjunto y el libro va surgiendo ante nosotros purificado, y se mantiene siempre de pie en el recuerdo. Ante esa realidad, la única que señala la excelencia de la obra de arte, el ataque tambalea, pues quizá la verdadera sentencia inapelable es la que dicta nuestra memoria al cabo de los años. Ni los libros ni las personas mienten en el recuerdo.

(1) Emecé Ed. - (2) Ed. Sudamericana.

Oscar Wilde en sus últimos años, visto por Toulouse Lautrec.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MODELO HEIM

Tailleur para paseos matinales de lana rayada en gris y negro. Chaqueta con doble cierre y falda recta.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Tailleur de lana a rayas en azul noche y negro
con efecto de trajecito clásico.

MODELO MONTAIGNE

Google
Original
UNIVERSITY OF

...de la Gran Colección de Invierno

La elegancia de estos dos tapados de la colección de invierno, uno de "Alta Costura", de original "coupe", en finísima lana negra y terciopelo, $ 1.200; y el otro de "Boutique", en lanilla azul marino, de sobria elegancia, a $ 890.— Son exponentes de la esmerada confección con que BOTH VELEZ realiza todos sus modelos.

Both Vélez

LIBERTAD 1230 - T. E 42-8257

...y en la "boutique" de Both Vélez, modelos listos para usar, con categoría de alta costura y con una notable diferencia en los precios.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Courtley

presenta 4 productos

DECIDIDAMENTE MASCULINOS

conocidos en el mundo entero

COLONIA DESODORANTE
(DEODORANT COLOGNE)

COLONIA PARA CABALLEROS
(MEN'S COLOGNE)

LOCION PARA DESPUES DE AFEITAR
(AFTER SHAVE LOTION)

POLVO FACIAL PARA DESPUES DE AFEITAR
(AFTER SHAVE POWDER)

Los hombres de gustos refinados del país, tienen ya a su alcance la famosísima fragancia COURTLEY... suave... distinguida... varonil. Usted puede ahora experimentar ese grato halago en su arreglo diario... ¡Use Ud. los magníficos Productos Courtley *para hombres solamente.*

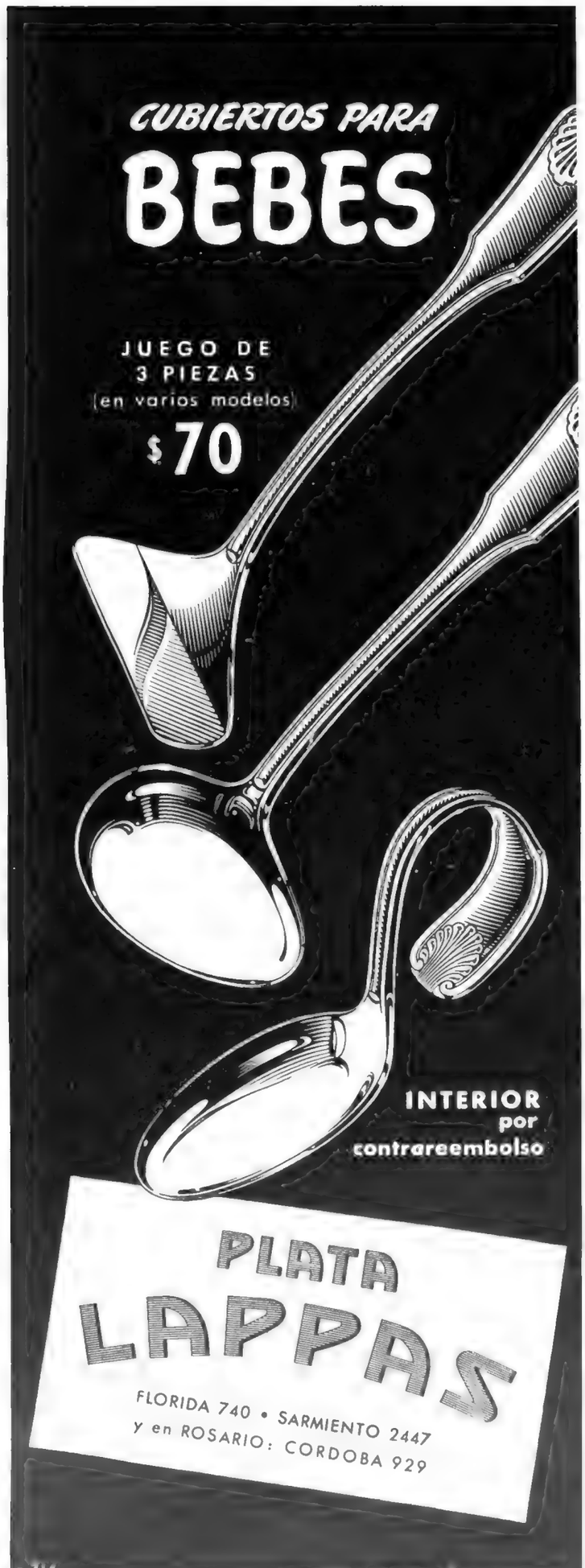
¡SIEMPRE OBSEQUIESELOS A EL!

Courtley

NUEVA YORK - LOS ANGELES

Elaborados en la Argentina de acuerdo con la famosa fórmula original Courtley, de Nueva York.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



CORDOBA Y FALLA

(*Conclusión de la página* 30)

un viejísimo *paño moruno*, una zambra o una farruca, y en seguida la luminaria y el torrente de la propia inspiración. Torre de música levantada sobre el mantillo y el balbucir de las esencias primitivas. Hondo milagro. Reparad cómo en una guitarra sobre la caja con boca negra de quejido recóndito se oye la voz caliente de una cuerda. Un son persigue a otro son y creemos que nadie puede orquestar estas palabras con una armonía de lo al parecer anárquico, y con el sentido remoto que las estremece y las concierta. Falla toma estas palabras como se aprisiona un momento un pájaro salvaje, y confía sus notas, bárbaras o sutiles, a un instrumento de la orquesta que nadie creyó apto para decirlas.

Y siguiendo con lo del recuerdo por sólo emoción de la añoranza castiza, sucede que en tal trance no sirve para nada un pobre conocimiento o tecnicismo musical. Para ver en cualquier momento de *El amor brujo*, o la *Danza del fin del día*, como se llamó primeramente *La danza ritual del fuego* — un poco divulgada en orquestas cansinas, — lo que cruza por nuestras mentes. Para imaginar unas bailaoras de lumbre, que se quiebran y destrozan las cinturas, y sentirlas con un brinco enardecido en nuestras conciencias. Y para que sus melenas de antorchas girando furiosamente sobre sí, nos quemen en el oír de ojos cerrados. Y vaya golpeando el propio pulso de la danza, como corazón de alondra presa, y golpeando también en el nuestro, porque ya la música está metida en el puro meollo del sentimiento.

El mismo sentimiento — ello es el triunfo culto de lo popular — que conmueve al simple y greñudo de las cuevas del monte; acaso el único que sabe del todo bien cómo es y adónde va el acorde cuando se inspira en una *seguiriya*, o en la bronca verdad con madroños y riscos que hay en la inflexión de una *serrana*.

Algunas veces, uno de los emocionados por el autor de *La vida breve* en razón sólo de las sugerencias cautivantes, nos habló de que había sentido, oído y hasta visto, al encerrarse en sí y escuchar las obras más típicas. Nos habló de un mozo todavía atónito e incoherente como de una sucesión de ráfagas con zarzas y retamas y jarales ardiendo; de toros altivos de la música española con el testuz encampanado; carbunclos y faroles de ojos de mujeres bravías, zapateados frenéticos en las nucas de los tabladillos, cortejos empenachados de jacas cascabeleras. Todo descubierto en llamaradas entre los matorrales foscos de la orquesta. Viejísimas zahoríes con amuletos y sabidurías de miles de años, velones y candiles de cobre de las cuevas sagradas, gargantas rotas que vocean trágicamente, bordonear de oscuros colores como algas en los gritos del cante jondo, centella elástica de un bailaor que quiere arrebatar lampos de luz al aire, silencio de agua y toros negros bebiéndose la noche en las vegas; sombra de la mano de una bailarina santiguándose con un "por la señal" de garbo que va de Córdoba a Cádiz y de Granada a la frente altanera de Sevilla...

Oímos *Noches en los jardines de España*, y no es un músico quien tiene que juzgar. Soy yo y es cualquiera; es la moza tiznada de luna que ha dormido bajo los olivos. Es esa bendita mujer gorda del pueblo, con el pañolón sobre el seno, temblando de caderotas, que oyó en los caseríos blancos la canción de los hijos gañanes cuando hablaban de navajazos por una gitana zahareña. Es una bien plantada del campo con sol en los peinecillos, o de los barrios con macetas y sueños y miserias y cal.

¿Literatura? Pero no literatura inventada, o en todo caso, inventada por la fuerza sugerente de la música.

La otra medida para la dimensión del arte de Falla nos da el gran músico sancionado por la crítica, la autoridad y el comentario musicales de todo el mundo.

Ahora, ese monumento de Córdoba perpetuará el recuerdo de un gigante que vino a morir en el corazón serrano de la tierra argentina. Un gigante de carne mínima y ardida por su fuego interior, de gesto y vida replegados en su humildad. El hombre de aquel episodio de su extenso anecdotario de "novela de un joven pobre", cuando entra por la escalera de servicio en la casa de la señora que le ha llamado para dar lecciones de piano a su hija, y le toma por el mandadero que viene por la ropa sucia y le arroja entre denuestos los cuellos mal planchados, conservó siempre algo de la misma actitud. No le importará lo externo porque de sus galas verdaderas hablarían sus obras con tono avasallador.

Feliz idea la de esa estatua al espíritu del arte en el pretexto de un cuerpo magro y leve. Para señalar a los tiempos cómo el genio de ardiente meollo ibérico oreó las sienes de su epílogo y de sus recuerdos con el aire oloroso de la serranía hospitalaria; cómo brillaron allí las últimas chispas de su yunque de eternas resonancias. Un hito corpóreo, una prueba más de que un hombre como Manuel de Falla, pese a su tránsito carnal, no puede morir.

MONTHERLANT, MAESTRO DE AMOR

(*Conclusión de la página* 29)

como si hablara consigo a solas: "Hace un mes que me siento suspendida en la cruz, como en un horroroso asombro de mí misma. ¡Ah! ¡Cómo es de larga la agonía de un alma...!" Extensión sobrehumana.

Quiere él contestar algo, expresarle su extrañeza. Ella lo ataja. No. Nada. Que él retorne a su ficción de no saber cosa alguna de ella, como si nada le hubiera dicho de ese combate suyo. — Combate — dice — entre mí alma y yo...

Luego se define a la plena luz — pero tan triste — de su resplandor moral:

—"Tan habituada estoy a la desesperación que, de sobrevenir una alegría para mí, pienso que no la sentiría. Me devolvería un mago mis veinte años y seguiría siendo una mujer de edad. Es más. Podría verme correspondida de aquel a quien amo por encima de todo en el mundo, y seguiría siendo, aun entonces, una mujer abandonada... Perder la noción de existir: eso necesitaría. Pero hasta en sueños sollozo y recuerdo..."

Palabras simplemente grandes. Uno de esos aciertos de Montherlant en que todo es alma.

—Esto era cuanto debía yo decir. El resto... no sabría decirlo sin llorar.

Será ella, sin embargo, Mlle. Andriot, la enamorada sin esperanza, quien se enfrente con la desamorada Cristina para reprocharle su desamor:

—"Lo veo. Debe pertenecer usted a esa raza de seres particularmente malvados con quienes los aman... ¿Eh?... ¡Qué bueno hacerlos padecer! Debe creerse que la atracción es terrible".

En cuanto a él, sigue girando en torno de Cristina, y eso que no se ciega por ella; y se lo dice:

—"Para mí usted no es linda. Francamente no me gusta. Ninguno de sus rasgos me agrada. Pero la amo".

Después el daño se agrava... Ella realmente lo es todo para él. Siente fracasado, perdido:

—"¿Para qué un ser ya del todo bajo? ¿Qué sentido tiene el presente? Hacerme saber que no me basta. La calle, el sol, los árboles sólo existen para mí porque juntamente existen para ella".

Cristina es su fatalidad y su equivocación. Pero hay además, por sobre las expresiones del diálogo, una frustración dramática, una trágica frustración del destino para él y para ella. Porque él nunca más sentirá llegada la hora de la ternura; y ella, la que pudo ser reina, apenas si será una esclava. ¡Pobre Ravier a quien la vida entera se le desvanece! Pero más pobre aún Cristina, en su pequeñez insensible. Pobre y fatal. Porque no es nada y lo es todo, semejante a una aguja de cambio en los rieles. No es el viaje, pero es el rumbo de los trenes. Mientras tanto, en su aridez sin avisos, Cristina está más allá de cualquier drama. Son los otros — no ella — quienes lo deben sufrir. La aguja no obedece a la corriente eléctrica y el tren se desvía irremediablemente. La aguja lo ignora.

Nadie dice que el hombre superior deba salir siempre victorioso en las lides del amor. Pero la mujer, ámele o no, le debe una conducta honrosa, siquiera porque hay una intrínseca ridiculez en no hacerle el debido sitio al mérito. Intrínseca ridiculez y pendiente de abismo, en ocasiones, como para esta Cristina que con su fría mezquindad determina su propio final desastre.

El telón del tercer acto cae sobre el dolor de la compartida derrota. En lugar del todo del amor, la nada de unas caricias vulgares. No es un laurel, es un manojo de espinas lo que recoge Ravier. Y ella en su cerrado "pánico animal" tampoco ahora comprende nada. A mi entender, en este doble desastre irreparable, en esa aberración y fracaso, es donde yace lo más profundo del drama en la obra que comentamos. Sólo falta saber ahora si más tarde se levantará de nuevo el telón, conforme a la buena usanza de Montherlant, para que sepamos algo más de Cristina y de Ravier; del mal pagado Ravier y de ese irredimible Cristina.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Para una Selecta Minoría

Cepas de noble origen, un cuidado celoso en su cultivo en una comarca privilegiada, y la vigilancia de los expertos en el proceso de maduración de los vinos finos elegidos... a estos tres factores principales debemos hoy la excelencia del Champagne Crillon.

El Champagne Crillon es un honroso capítulo en la historia de la Bodega Trapiche... Resume la obra de tres generaciones.

CHAMPAGNE *Crillon*

de la estirpe de Trapiche

Dulce, Demi-Sec, Extra Seco, Brut, Rosado Brut.

BENEGAS HNOS. & CIA. LTDA. - BUENOS AIRES - MENDOZA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Proy. y Direc. Ing. Civil Mario Guibert
Emp. Construc. Bava, Seery y Lijtmaer, Ingenieros civiles e industriales.

EN EL JARDIN DEL BARRIO NORTE

Departamentos en Venta

AV. ALVEAR esq. CALLAO

En la mejor ubicación residencial de Buenos Aires, departamentos en venta en Propiedad Horizontal, en un moderno edificio de 14 plantas a construirse, con vista al río y a los jardines de la Plaza Francia y Palermo. Departamentos de 1, 2, 3 y 4 dormitorios y dependencias, desde $ 24.453.- al contado y 20 cuotas de $ 4.335.- sin interés

Vista de la esquina del inmueble de Av. Callao hacia el oeste.

Vista de la misma esquina de Av. Alvear hacia el sur.

Dos entradas principales y dos de servicio.
Cuatro ascensores.
Esmerados detalles de decoración en las entradas y paliers.
Calefacción, agua caliente y heladeras centrales.
Portero eléctrico. Incineradores.
Depósitos para baúles.
2 locales en Planta Baja para solventar gastos del inmueble.

GUIBERT Y CIA

LAVALLE 1171, 5º P.
T.E. 35-9390-5912 - BS. AS.

No 1458 de orden de la D. General Impositiva

F000

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Avda. 18 de Julio 1114 - Teléf. 9-05-26

MONTEVIDEO

No tiene sucursales en Buenos Aires

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

DIA del PADRE

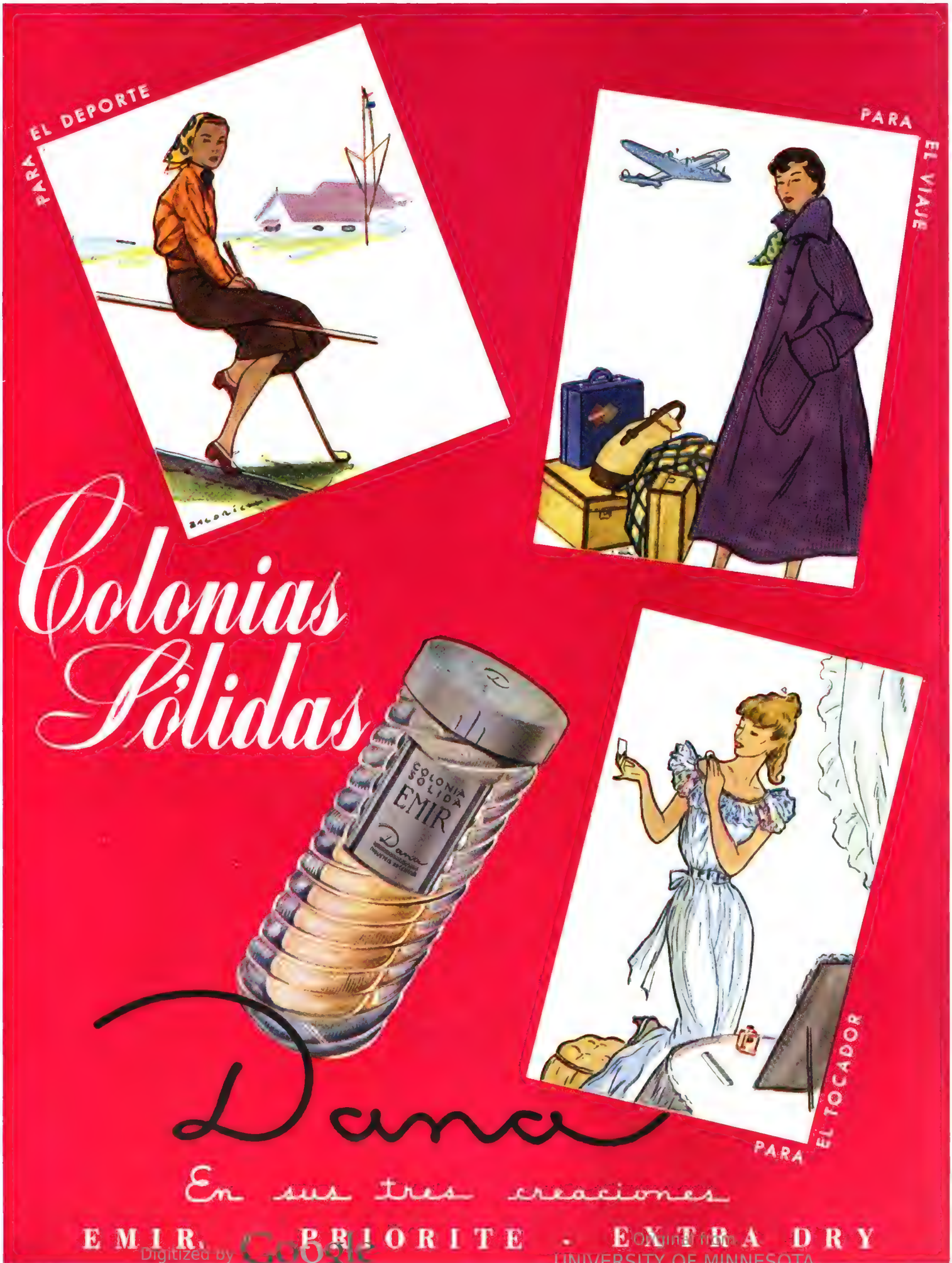
Pedro

MAYORGA

Florida esq. Corrientes — Sarmiento 648

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



Digitized by Google
Digitized from the UNIVERSITY OF MINNESOTA

Laniris
Alberchin
Albertrop
Alberlan
Regente
Albercot
Pepita
Canoa
etc

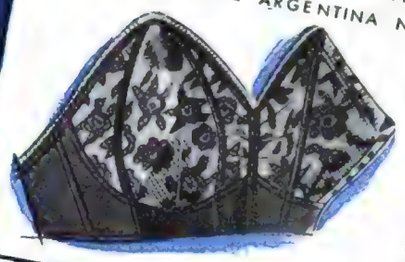
SAN ALBERTO MANUFACTURA DE LANAS

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Suaves y livianos como nubes...

bellos y sutiles como pétalos...

OFERTA: CORPIÑO PARA FIESTA
PATENTE ARGENTINA Nº. 77926



Nº. 500 - Magnifico Soutien "MISTINGUETT" sin breteles en finisimo encaje importado y raso de rayón y algodón, ballenas elipticas que sostienen y levantan el busto sin lastimar. Colores blanco, salmón y negro.

LEVANTAN, SOSTIENEN Y REJUVENECEN EL BUSTO

1° ***BRETELES QUE NO RESBALAN*** *terminados con super elásticos "LEXTRAL" de 9 gomas - que embellecen los hombros sin lastimarlos - con pasadores anti-deslizantes, de ADAPTACION FUNCIONAL al tamaño de las tazas.*

2° ***TAZAS EQUILIBRADAS*** *ADAPTADAS FUNCIONALMENTE para corregir y disminuir lo grande y acentuar lo pequeño, realzando la belleza; de exacta graduación y separación anatómica.*

3° ***ADAPTACION DEL MOVIMIENTO.*** *Cada modelo está estudiado para que la prenda ajuste suave y firmemente y permita esa libertad de acción y comodidad absoluta que posibilitan la gracia femenina.*

4° ***BANDA DE DIAFRAGMA REFORZADA.*** *Evita el "arrugue" e imposibilita que se suba; espalda de corte equilibrado.*

5° ***HILVAN DE CONTROL*** *de seguridad en la costura para una perfecta terminación.*

6° ***COSTURAS CIENTIFICAS.*** *Sus "puntadas de pétalo" en todas sus costuras aseguran confort y anulan "roces" perjudiciales.*

7° ***MODELOS CON PERSONALIDAD "MISTINGUETT".*** *Diseño y corte que complementan las características de rigurosa moda para cada tela.*

8° ***COLORES BLANCO, SALMON Y NEGRO.***

Nº. 551 - Práctico Corpiño modelo LARGO "Mistinguett" en raso de rayón y algodón de fina calidad, refuerzos con pespuntes y medio casco de encaje FIL-TIRE de rayón

Nº. 501 - Soutien "Mistinguett" modelo ideal para FIESTA en satén "RODHIA" y encaje FIL-TIRE de rayón

Nº 505 - Soutien "Mistinguett", en raso de rayón y algodón, y finisimo encaje importado.

SOUTIENS

Mistinguett

La prenda en que reside el secreto de la gracia femenina.

INDUSTRIA ARGENTINA

Fabricantes: MARTINEZ, GONZALEZ Y ROIG
S. R. L. $ 2.400.000.- ALSINA 1194 - BS. AIRES

RTO SET PROPAGANDA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

KOH·I·NOOR LOCION

tienta y

cautiva...

Es el Diamante Seductor de

Harpe's PERFUMERIA

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

AZUR

El exquisito estilo de
sus nuevas creaciones
y su noble calidad,
han hecho de
Azur Sweaters
los preferidos.

SWEATERS

DIRECCION: ENRIQUE VILLEGAS 140 - SAN MARTIN - F. C. N. G. B. M. - T. E. 755-2602

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

eter pub.

Vuele a Lima

por la ruta más hermosa

En los lujosos DC-6 de Braniff, se llega a Lima sin escalas, disfrutando de un viaje cómodo y sereno sobre la ruta más hermosa: la del Delta Argentino, la Selva del sub-trópico, la maravillosa meseta boliviana, el Illimani, el lago Titicaca, y luego, sobre la costa del azul Pacífico, hasta la Ciudad de los Virreyes.

La línea aérea "mayor de edad"

BRANIFF
International AIRWAYS

INFORMES Y PASAJES: EN SU AGENCIA DE VIAJES O EN CORRIENTES 690 - T. E. 31-5071

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

elegancia a prueba de arrugas

Por su finísima calidad y por ser **totalmente inarrugables,** *las telas AMANTRENE conservan su "eterna juventud" a través del uso. La marca AMANTRENE distingue a tejidos de rayón que realzan la elegancia femenina y destacan el buen gusto de la mujer moderna.*

TELAS **Amantrene***

* *Marca Registrada*

NO SE ARRUGAN NI ENCOGEN

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

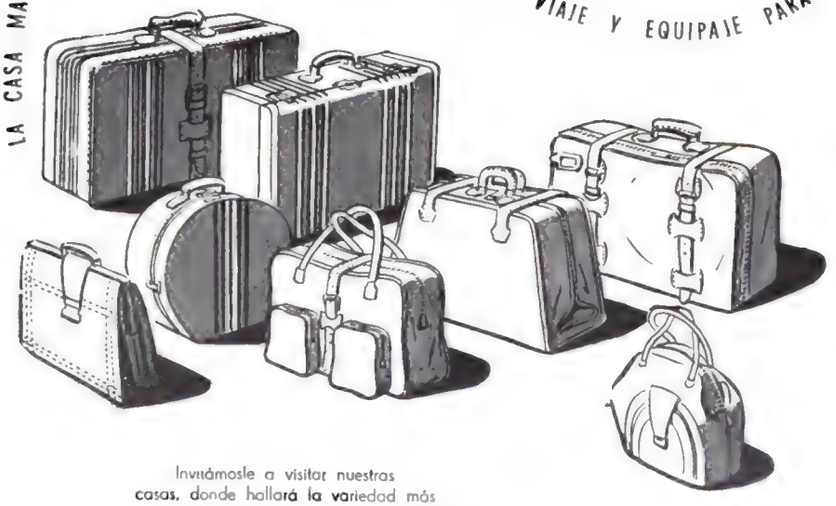
LO MAS *fino* EN CARTERAS

5610. - Elegante cartera, para el bien vestir; con cierre dorado, forro de cuero, realizada en cuero CAIMAN, **$ 520.–**
En LAGARTO ..... **$ 400.–**
En cuero VACA ..... **$ 219.–**

5186. — Práctica cartera, en CUERO VACUNO, en todos los colores, con tres divisiones, finamente forrada . **$ 179.–**
CABRA ANTILOPADA ..... **$ 200.–**

5559. — Fina cartera, en CABRA ANTILOPADA, clip dorado ..... **$ 200.–**

LA CASA MAS SURTIDA DE BUENOS AIRES EN ARTICULOS DE VIAJE Y EQUIPAJE PARA AVION



Invitámosle a visitar nuestras casas, donde hallará la variedad más completa en artículos imprescindible para viaje, desde el pequeño y útil neceser, hasta el fuerte y amplio baúl.

EL EMPORIO DE LAS CARTERAS

El Trébol

FLORIDA 586

BME. MITRE 747 \ BME. MITRE 943

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

YUSTE
publicidad

Suave tibieza...

Las Pantuflas PIRELLI,
confeccionadas con el mejor paño de lana,
brindan un cálido abrigo, son elegantes
y proporcionan una gratísima sensación
de bienestar. Una marca mundialmente
famosa las garantiza.

La suela de "ESPUMA DE GOMA", flexible y super elástica, las hace muy livianas y sumamente cómodas.

PANTUFLAS

PIRELLI

Industrias Pirelli S. A. I. C. - 25 de Mayo 444 - Bs. As.

Fíjese que tengan esta marca:

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

OLA

NOS TRAE A SU NUEVA AMIGA

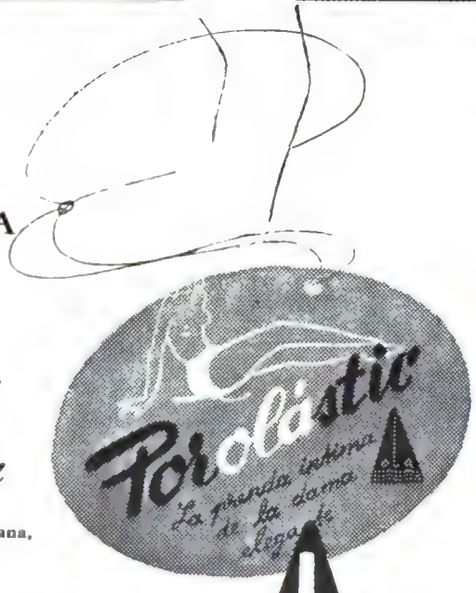
Porolástic
la
Bombacha

de Nylon, elástica y liviana, con ajuste más íntimo.

La última creación en confort femenino.

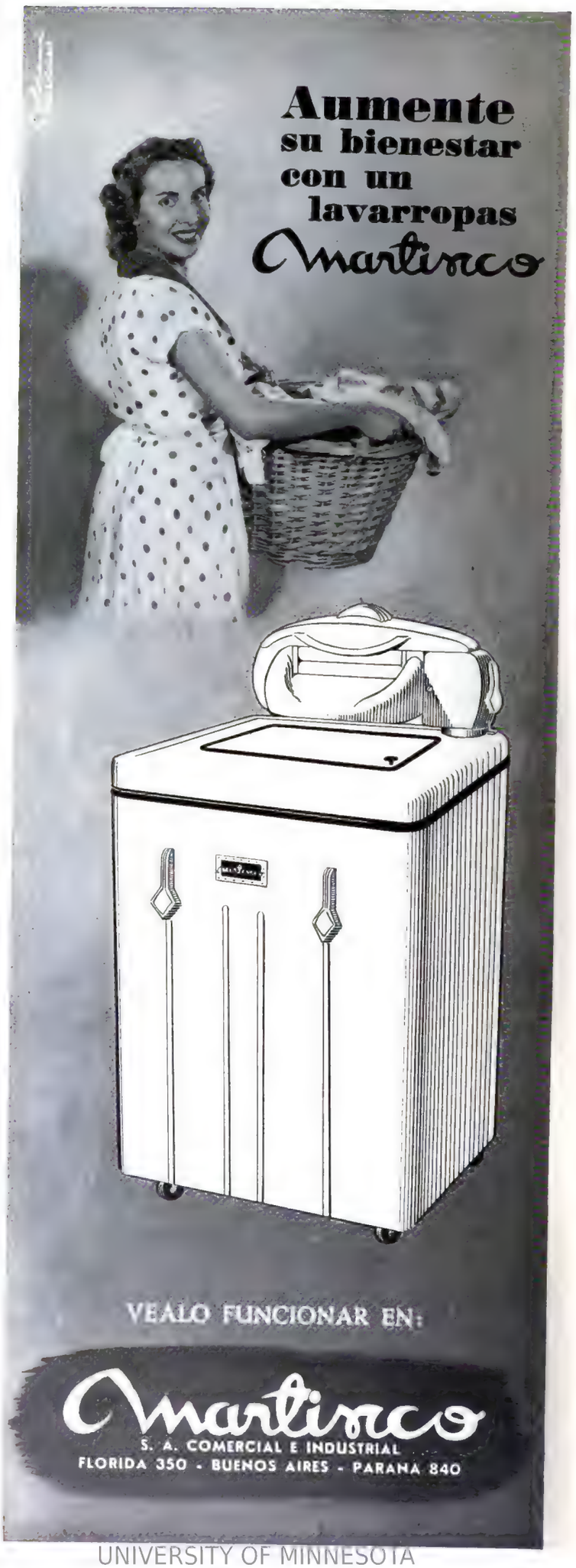
Prenda ideal que por su tejido tubular se amolda anatómicamente.

De fácil lavado, seca en el acto debido al "Nylon" de su composición.



OLA

Aumente su bienestar con un lavarropas *Martinco*



VEALO FUNCIONAR EN:

Martinco
S. A. COMERCIAL E INDUSTRIAL
FLORIDA 350 - BUENOS AIRES - PARANA 840

Digitized by Google
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Para aumentar
día a día su hermosura...
confíe en
Dorothy Gray

Para que su cutis sea cada día más suave, más encantador, más juvenil, confíe en los productos Dorothy Gray, creados especialmente por expertos científicos en belleza para *su* tipo de cutis. *Cuide* su piel siguiendo el Tratamiento Básico **1-2-3** (sencillísimo) de Dorothy Gray... *¡todos los días!* Su cutis será envidiable, y usted verá aumentar día a día sus atractivos si sigue estas tres fáciles reglas:

1. LIMPIE

su cutis. Si su piel es *reseca*, límpiela con la penetrante **Crema 683**, de eficacia maravillosa. Si su cutis es *combinado*, use la exquisita **Crema Salón.** Y si es *grasoso*, límpielo a la perfección con la sin par **Crema Licuante.**

2. ESTIMULE

su piel. El cutis *reseco* cobra una juvenil y encantadora apariencia si se estimula con **Loción Flor de Azahar,** de Dorothy Gray, aplicada con ligeras palmaditas. Los cutis *grasosos* o *combinados* reciben el mismo saludable efecto estimulante con la **Loción Cutánea.**

3. LUBRIQUE

sus tejidos. El cutis *reseco* adquiere una exquisita y juvenil tersura con la **Crema Extra Rica.** Y para lubricar los tejidos, en los cutis *combinados*, la **Mixtura Especial.** El cutis *grasoso* también se torna límpido y fresco si se usa la **Crema Suavizante.**

¡Cualquiera que sea el tipo de *su cutis*, Dorothy Gray tiene los productos precisos para él! En las casas distribuidoras de Dorothy Gray, distinguidas y expertas consejeras le indicarán cómo seguir el sencillo Tratamiento Básico **1-2-3,** para embellecer y rejuvenecer su cutis.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Lucas Bols 1575

DEL "SABER HACER LICORES"

De qué fruta se destila el delicioso PRUNELLE?

Prunelle (del francés "Prune"-ciruela) como su nombre lo indica, es un licor destilado de ciruelas, con una base de cognac, cuyo origen se remonta a varios siglos atrás. El secreto de su sabor y aroma forman parte del "saber hacer licores" que ha prestigiado a BOLS a través de cientos de años.

★ *Otras variedades:* MENTA BLANCA • APRICOT • CHERRY • CACAO • CURACAO ORANGE y BLANCO • TRIPLE, SEC • LICOR DE ORO • ADVOKAAT (LICOR DE HUEVO) • BANANA • VAINILLA.

PARIS *cumple* 2000 *años*

1951 es el año en que Ud. debe visitar PARIS que, en su bimilenario lucirá maravillosa como nunca. AIR FRANCE lo llevará en un viaje inolvidable en sus confortables Constellation L-749.

AIR FRANCE

"Embajadora de Francia en el mundo"

Informes: CANGALLO 549
T. E. 30-1525
O EN SU AGENCIA DE VIAJES

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Te en lo de Raquel Diehl Gaínza

La celebración de una fecha íntima en lo de Diehl Gaínza, dió lugar a la reunión de un numeroso grupo de chicas de nuestra sociedad, uno de cuyos animados momentos registra la nota gráfica.

...Y TAMBIEN EN HARRODS

...con flores de

La Orquídea

MARIO | CAMUYRANO

FLORISTS TELEGRAPH DELIVERY — Send Flowers Worldwide — INTERFLORA

Entregamos flores con su tarjeta en el Interior o Exterior de la República. Cultivos propios en Martinez y Mar del Plata.

SUIPACHA ESQ. VIAMONTE BS. AS. T. E. 35-0815 - 4531 - 9268 - 3546 y 9126

L A F L O R E R I A M A S G R A N D E D E L M U N D O

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

eter pub.

Cortinados alegres con...

cretonas

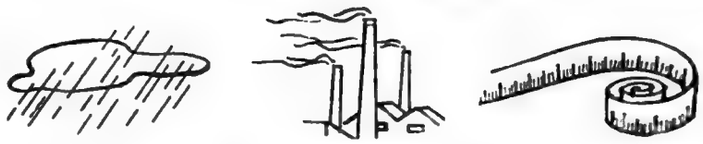
MONARCA

COLORES GARANTIZADOS, FIRMES CONTRA SOL Y LAVADO

PRODUCTO SUDAMTEX

DRUMS

LLUVIA? HOLLIN? ESPACIO?



NO SE PREOCUPE MAS!

Dentro de su departamento Vd.

SECA la ROPA en un MOMENTO!

El secador eléctrico CONSTANT se fija en la pared en cualquier rincón de la casa o sobre el lavabo, pileta, máquina de lavar, etc.

PATENTE ARG. N: 77.999

- **ECONOMICO:** *no consume más corriente que una estufa común.*
- **PRACTICO:** *la ropa se cuelga como en un armario común, con perchas.*
- **PLEGABLE:** *no ocupa lugar cuando no se usa.*
- **A CUALQUIER HORA:** *basta enchufarlo como un artefacto eléctrico cualquiera.*

GARANTIDO POR DOS AÑOS.

El auxiliar ideal para toda máquina de lavar.

SECADOR PLEGABLE Constant A VENTILADOR

WILSON, SONS & Co. LTD. Sarmiento 345 - Buenos Aires
San Lorenzo 1141 - Rosario, S. Fe
BAHIA BLANCA SANTA FE MAR DEL PLATA NECOCHEA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

SE ASTORGA

LAVALLE 913 - T. E. 35-6738

LOS LINKS DEL

OLIVOS GOLF CLUB

El fraccionamiento de tierras
más interesante del momento

240 LOTES

Con los pavimentos de hormigón,
y cordón existentes, totalmente pagos.

BASE
desde
$ 50.-
EL M. C.

A LARGOS PLAZOS

DOMINGO 1 de JULIO

A LAS 15 HORAS SOBRE LOS MISMOS TERRENOS

Plano aprobado por la Dirección de Geodesia bajo el Número 110-283-50
Ing. RENE A. FERRETI, Mat. Nº 3202
Ley 4048.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

INDUSTRIA ARGENTINA

A los cincuenta años de la muerte del marqués de...

(*Conclusión de la página 42*)

escogida sociedad del Liceo ha formado de ellas de antemano". (Lo de "escogida sociedad" equivale a "minoría selecta)". Comenzaron a recitar en todos los martes de las de Gómez hispanoamericanos las ingenuas "Ternezas y flores"; *Va una mariposa bella — volando de rosa en rosa, — y de una en otra afanosa — corre una niña tras ella,* y hasta hoy. Pasados los años el propio don Ramón *toleró* la publicación de esos versitos, pero no dejó de reconocer, en prólogo fechado en 1874, lo que sigue: "No me hallo yo tan lejos de creer que las *Ternezas y flores* mereciesen la distinción con que fueron honradas por el antiguo lector... Aseguro que tengo poca confianza en la bondad intrínseca de estas mis primeras composiciones...; todo autor que tiene la desgracia de exponerse a ser juzgado por el público se halla en la obligación de exhibir todas las obras de su inteligencia, sean buenas o malas, porque el lector debe saber cómo se ha efectuado el desarrollo del pensamiento del escritor que honra con su atención".

Como se advierte, don Ramón le daba importancia a lo que escribía, pero era escéptico en cuanto a su permanencia. Amaba la vida plena y ponía una sonrisa irónica ante cualquier conflicto que no le afectara. Es posible que redujera el valor lírico y que convirtiese la poesía en un producto mesocrático. Su tarea se hallaba entre la filosofía escocesa, los pensamientos de Balmes, el realismo de los *daguerrotipos* y ese resignado encogimiento de hombros que suele hacerse cuando se reitera el tópico casero de "Así es la vida". Por todo ello la clase media, la baja y alta burguesía, las machaconas jóvenes que han tocado el vals *Sobre las Olas,* las coleccionistas de tarjetas postales, en algún instante de su vida menesterosa han puesto en sus labios una frase, un verso o unas palabras campoamorianas para resumir una melancolía. ¿Quién no ha dicho, pensado, repetido u oído alguna vez: "Todo es según el color — del cristal con que se mira". "Tengo, Amalia, un secreto aquí escondido — que me hará enloquecer..." "Todo en amor es triste; — mas, triste y todo, es lo mejor que existe". "¡Pero, señor, si es tan niña! ¡Pero, señor, si es tan vieja!..." "...pecar, hacer penitencia — y luego, vuelta a empezar". "Escribidme una carta, señor cura". — "¡Dios mío! ¿Y éste es aquél? — ¡Santo Dios! ¿Y ésta es aquélla?...", etc.

Docenas de frases, dichos, pensamientos y advertencias — *Humoradas, Cantares, Doloras* — sobreviven. Perduran para fijar un juicio. Ese es el mayor beneficio del poeta. Fué de los pocos escritores que se negaron a seguir el curso tumultuoso de cuantos estaban adscritos al romanticismo literario y al liberalismo político, y que morían jóvenes, enfermos, tuberculosos y desvalidos. Cumplió regímenes alimenticios, reglas sanitarias, para ir tirando.

—Voy a ver lo que dura un hombre de bien... — dijo.

Y duró ochenta y cuatro años, recibiendo muchos de los halagos que la vida ofrece a quienes tienen el vuelo corto pero seguro. El lírico asturiano pudo no vivir de la poesía, pero los cargos públicos le dieron lo necesario, así como la aportación matrimonial, para ir viviendo con santa calma. Fué Subsecretario de Hacienda, Director General de Beneficencia, Consejero de Estado y Diputado a Cortes. (Las elecciones eran falsificadas y el Ministro de la Gobernación en realidad "elegía" los diputados. Por ello pudo decir Campoamor: "Soy diputado por Romero Robledo"). A la vejez llegó la senaduría y la Academia.

Campoamor fué lo contrario de Ganivet. Podía observar, con piedad, comprensión, el espectáculo del mundo, pero no sentía angustia al conocerlo. Estaba tan lejos del suicidio de Ganivet como éste del *baño de María* aburguesado de don Ramón, quien aseguró su presente y su porvenir aprovechando el renombre y distribuyendo una filosofía compasiva y hogareña en las cápsulas de sus versos sencillos. A cincuenta años de su muerte Campoamor es un nombre cotizado en las Bibliotecas Populares. Olvidadas están sus ideas estéticas: *"La prosa no es arte. La poesía da el ser a la prosa". "La naturalidad es una hombría de bien literaria". "La prosa sin ritmo es una jerga". "Sólo el verso es un lenguaje perfecto"*, pero se recuerdan sus pareados, sus cuartetas y se sigue suspirando, en la adolescencia, al leer en *El tren expreso: "Mi carta que es feliz, pues va a buscaros..."*.

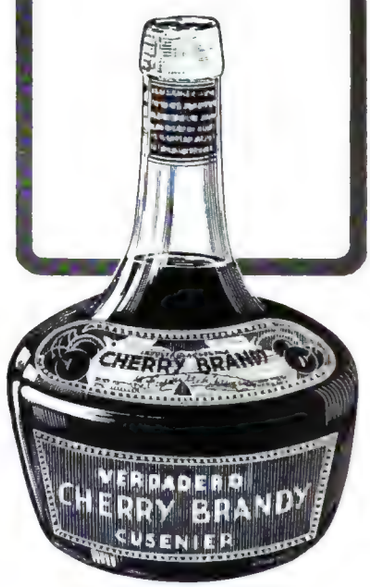
En los últimos años de su existencia los transeúntes lo contemplaban como una reliquia del pasado, le cedían el paso

(*Concluye en la página 94*)

CUSENIER

UNA GRAN MARCA QUE GARANTIZA UNA GRAN CALIDAD

CHERRY BRANDY



...ESA MISMA CALIDAD SUPERIOR QUE TRIUNFA EN TODAS LAS COMPARACIONES, HASTA CON LOS MEJORES LICORES IMPORTADOS.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Regalos de calidad

para el bebe

para el niño

para la novia

para el hogar

para toda oportunidad

Christofle
Baccarat
WEDGWOOD
Las marcas de fama mundial

Casa Fúrst
CASA ARGENTINA FUNDADA EN 1890
FLORIDA 577

CUBIERTOS - ORFEBRERIA - CRISTALERIA - PORCELANA DE LUJO

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

tejidos Uriel garantidos

UNA NOTICIA DE PARIS

Los tailleurs muestran una fina silueta pero pierden su línea clásica Se redondean los hombros y acentúan los efectos del cuello y los botones En este modelo se ven las solapas y los puños en pied de poule

promociones publicitarias

tejidos Uriel garantidos

CON ORILLOS BLASONADOS POR EL SIMBOLO DE GARANTIA

SEDAS Y RAYONES PRODUCIDOS Y GARANTIDOS POR SILKA TEJEDURIA DE SEDA S. R. L. CAPITAL m$n. 1.750.000.00 - 1349 BLANCO ENCALADA 1391 - BUENOS AIRES

A los cincuenta años de la muerte del marqués de...

(*Conclusión de la página* 92)

y le saludaban. Esa silueta de hombre, oficialmente, bueno y de poeta nacional — levita bien cortada, sombrero de copa, patillas blancas, botas de elásticos, cuello duro y corbata negra, amén del bastón con puño de plata — reclamaba una estatua del señor Coullaut Valera. Se la hizo. Vivía para sí como un miope o como un jubilado que ha de contar las moneditas para llegar al fin de mes sin debe y sin haber, cuando escribió nostálgicamente: *"Las hijas de las madres que amé tanto — me besan ya como se besa a un santo"*.

Se hallaba una tarde en su escritorio, y vió corretear a un ratoncillo. Tenía un libro en la mano y lo levantó para arrojárselo violentamente. Pero su ademán quedó prendido en el aire. Don Ramón exclamó:

—¿Y si lo mato?

Desde esa tarde, comenta la Pardo Bazán, "el ratón pudo corretear a su antojo" por la mansión de quien sirvió de modelo para el literario y excelentísimo señor marqués de Bradomín...

André Gide, espíritu...

(*Continuación de la página* 48)

lidad se acorazaba con cierto desapego. Grande fué su pena al perder a Paul Valéry. Le quedaba Roger Martin du Gard, que, como él, fué Premio Nobel, diez años antes, y a quien quería como a un hermano. En su elevada posición de notoriedad, rechazaba la imagen trivial de un "pensador" de álbum de fotografías: el hombre sabía ser sencillo, cordial, de buen grado jovial, curioso por todas las novedades, no vacilando en perderse en un cine de barrio en donde le habían recomendado una "buena película".

A la manera de los Mallarmé y de los León-Paul Fargue, pertenecía a una generación sensible a la palabra. Era un conversador chisporroteante, apto para todas las síntesis. Y para la suya propia. ¡Con qué llaneza exponía cómo se puso de manifiesto la obscuridad tenaz, aneja a su obra hasta los cuarenta años y cómo ésta regresó a Francia por conducto de la Suiza protestante! Su clarividencia lo llevó necesariamente a ser un guía; su papel en la fundación, la orientación y el éxito de la *Nouvelle Revue Française* fué decisivo. De esta suerte reveló ser no sólo un hombre de pensamiento, sino también un hombre de acción.

Presentado y confirmado como el más notable "moralista" de su tiempo, bregó por permanecer apartado del mundo de las Letras oficiales. De él solamente hubiera dependido entrar en la Academia Francesa, sobre todo después de la Liberación. Rehusó tal honor. Por eso aparecía para el gran público, antes de su Premio Nobel, aislado y lejano, desconocido y glorioso. Hubo durante mucho una especie de equívoco que pesó sobre Gide y que engañó a la opinión con respecto a él. Situación de hecho que no podría negarse y que ciertamente pesó sobre Gide a despecho de sus humoradas. Situación de hecho debida tanto a la indiferencia del público por toda obra literaria difícil cuanto a la actitud naturalmente altanera de un autor de carácter huraño y de naturaleza tan complicada.

Su influencia, sin embargo, no hacía más que ensancharse allí donde vive el pensamiento libre. Su obra abarca el angustioso misterio de los "espacios" pascalianos infinitos; con él, el problema metafísico pudo entrar en la vida de todos los días. Las dificultades morales con que chocan sus personajes (o él mismo, detrás de ellos, o él mismo, solo) buscó resolverlas en función de Dios y jamás enfrentado a la Sociedad. Gide instituyó y renovó el apasionante e inagotable debate esencial entre el individuo y la eternidad, pues, en la mayoría de sus libros, el escritor se inclinaba a dar toda la importancia al individuo, por reacción contra una ortodoxia religiosa mal interpretada; en otros libros, por el contrario, el individuo hace el sacrificio de sí mismo para alcanzar una felicidad fuera del tiempo; finalmente, en la parte terminal de su obra, el héroe busca un equilibrio que ya no se rompa.

El aporte gidiano pudo conmover profundamente y afectar al alma inquieta, y ante todo a los jóvenes, ante quienes se plantean los grandes interrogantes. De ahí la lozanía de los mensajes de Gide, una lozanía que, a los 82 años, supo sobre

PARA LA Mujer

PRODUCTOS FERRINI

LABORATORIOS: COCHABAMBA 1550

VENTA EN PERFUMERIAS Y FARMACIAS

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

su máscara mortuoria aquella majestad y en donde únicamente la violencia del pensamiento inscribió algunos pliegues de la brega.

Si fuera menester pedirle a la potente y cautivante voz que acaba de callar un último mensaje, nos responderían las líneas que escribía en Neufchâtel, a comienzos de noviembre de 1947, cuando le llegó la noticia de su Premio Nobel: "Las atribuciones del Premio Nobel me tranquilizan. Lo que importa aquí es la protección, la salvaguardia del espíritu *sal de la tierra*, que todavía puede salvar al mundo; la elección de algunos que lucharon lo mejor que pudieron por su triunfo y para quienes esa lucha ha llegado a ser propiamente la razón de ser, lucha más áspera, más difícil hoy que nunca; más decisiva también, así lo espero: la lucha del pequeño número contra la masa, de la libertad contra cualquier forma de dictadura; de los derechos del hombre y del individuo contra la opresión amenazadora, las consignas, los juicios dictados, las opiniones impuestas; lucha de la cultura contra la Barbarie".

La desgracia de los tiempos orientaba en aquellas direcciones de vigilancia la búsqueda de un alma generosa, que tenía la sensación del peligro de los valores tan lentamente adquiridos por el hombre sobre sí mismo, sobre la materia y sobre la naturaleza.

Parece que es sobre esta noción de un Gide al acecho de los reflejos de defensa de las civilizaciones amenazadas que conviene decir un primer adiós a aquel que lega a la humanidad pensante ese espíritu "sal de la tierra" que él encarnó noblemente, sin ostentación, pero con firmeza: es decir, "el espíritu de libre examen, de independencia y hasta de insubordinación, de protesta contra lo que el corazón y la razón se niegan a aprobar..."

Gide... *¡Esprit "sel de la terre"!...*

Señora Eleanor Koontz de Alvarez del Castillo

(*Conclusión de la página* 39)

En diversas oportunidades la esposa del embajador ha visitado distintos puntos de nuestro país y sus impresiones al respecto las condensa así:

—Para mí, Tucumán tiene una sobresaliente atracción provincial. Mar del Plata, como balneario moderno es magnífico. Pero está más de acuerdo con mi temperamento San Carlos de Bariloche. Esa región la considero sencillamente inigualable. Su belleza natural puede competir con Suiza, no sólo por su belleza, sino que también por su majestuosidad.

Conversamos luego sobre la inteligencia y actividad social de las damas que ha conocido en México:

—Las más interesantes — expresó — que he conocido allí son doña Beatriz Velasco de Alemán, doña Soledad Orozco de Avila Camacho y doña Clara Oriol de de la Huerta. Su bondad, distinción y espiritualidad tan cautivantes constituyen la fisonomía moral de la mujer mexicana. También debo agregar que Amalia Castillo Ledón, por su brillante intelectualidad, y Dolores del Río, por su delicada femineidad, han dejado en mi mente un recuerdo imborrable.

Al finalizar la amable conversación se refirió a la evolución social de nuestro país:

—Lo que más me ha interesado en la República Argentina es el desenvolvimiento de la obra social. En cinco años escasos se ha mejorado intensamente la condición de las clases humildes.

Y agrega estas palabras:

—Sin duda doña Eva Perón pasará a la historia como una figura singular. Es extraordinario que una mujer joven y bella, en lugar de dedicarse a las frivolidades de la vida palaciega, en la que por su prestancia lograría los éxitos sociales que acostumbran satisfacer la vanidad femenina, absorba su tiempo en la perseverante y humana labor de impulsar el bienestar colectivo.

Si merece su cariño merece un

HAMILTON

Para un ser querido, para una fecha de agradable recordación, para un aniversario digno de celebración—un Hamilton. Por su precisión y solidez reune todos los requisitos del más depurado arte de la relojería. Mantiene latente por años el recuerdo del regalo. No en vano se conoce al Hamilton como "el aristócrata de los relojes."

AGENTE GENERAL

J. C. MAYAN - Defensa 611 - Bs. As. - T. E. 34-0125

Grand Marnier

LIQVOR

El GRAND MARNIER, creado en Neauphle-le-Château (Francia) por los Etablissements Marnier Lapostolle fundados en 1827, es elaborado ahora en la Argentina con los mismos procedimientos que le dieron fama mundial.

Industria Argentina

El GRAND MARNIER se bebe a los postres, servido en copa de cognac. Y agregándole un trozo de hielo y agua, constituye el más delicioso elixir refrescante. Pídalo, su proveedor habitual ya lo tiene.

El viejo licor de la dulce Francia

Concesionario exclusivo: SANTIAGO GOUGUENHEIM

Distr. para Cap. y Gral. Bs. Aires: HIJOS DE YBARRA ARGENTINA S.A.I.C. - Distribuidores para interior: BODEGAS Y VIÑEDOS GIOL S.A.I.C.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

LOCION

BALLET RUSSE

...atrae con vértigo de danza!

Desde $ 4.-
hasta $ 28.-

Otra famosa creación de

ATKINSONS

BR-4

ALUSIONES SECRETAS

(*Conclusión de la página* 44)

de los antípodas o simplemente de otros pueblos no descubiertos aún. Esto se percibe en el arranque bien terrenal del discurso de Sócrates cuando dice que "nosotros" — es decir los griegos de entonces — habitamos entre Fasis o Phase, extremo oriental del Mar Negro, y las Columnas de Hércules, "repartidos alrededor del mar (Mediterráneo) como hormigas o ranas alrededor de un pantano". Pero esta adivinación certera y material de otras tierras y otros mares y otros hombres, al progresar el desarrollo de la idea, se desvió — o se extravió — en un mapa esotérico en el que los mareantes reales de las naves no podrían marcar sus itinerarios:

"*...si alguno pudiera llegar a las alturas valiéndose de unas alas* — dice Sócrates, — *apenas habría sacado la cabeza fuera de nuestro aire impuro vería lo que pasa en aquellos dichosos parajes, como los peces que se elevan sobre la superficie del mar ven lo que pasa en este aire que respiramos...*"

Así, nosotros, tenemos atisbos de otro cielo, de otro mundo, más límpido y ligero, cuando sacamos la cabeza. Es evidente que Platón nos habla aquí de su universo celeste de las ideas puras. Pero al erigir este edificio de ideas no hizo sino construir una torre de Babel que termina en confusión y olvido de la primera y más expresiva lengua. Ha colocado los elementos sensibles y posibles por orden de densidades: debajo la tierra, luego el agua marina, después el cielo que vemos todos, finalmente otro cielo — presentido — más leve, desde el que nuestro aire es océano denso y sin transparencia. Esta fábrica platónica, en sí misma, no puede emocionarnos. El análisis la descompone en sus piezas y en su proceso psicológico, y vemos con demasiada nitidez una estructura mecánica.

Pero a pesar de lo palmario de este juego arquitectónico, que por otra parte nada prueba, hemos sentido un goce de exquisita videncia. ¿Por qué? Acontece que en este caso las palabras cubren y sofocan otra cosa más íntima, llena de música, y de verdad interior; una verdad sin razones, simple emoción que fué el germen, el recóndito estímulo de esos pensamientos expresos bajo los que quedó enterrado y perdido. Lo que nos importa es el estado intermedio de inspiración lírica del filósofo, anterior a su discurso: su percepción inefable de otro sentido en la realidad inmediata, tras el plano visible. Tampoco esto prueba nada. Quizá ni siquiera sea nada. Pero al menos es un goce, una fugaz levitación de arte que nos colma por unos instantes como si nos hubieran dado una divina sabiduría. Estas esquivas percepciones — ¡tan poca cosa! — nos parecen lo más valioso de la filosofía.

Para captar, a través de las palabras de Platón, y en cierto modo aun a pesar de ellas, la postrera y escondida cosa — mera fragancia lírica — fué preciso que se conjuraran, en beneficio nuestro, complejos azares: un atardecer de otoño, con una atmósfera muy pura, una voz grave de lenta cadencia, un horizonte de fina tonalidad de jade, resonante como una campana de vidrio, y una puerta abierta al infinito...

CLAUDIO MONET

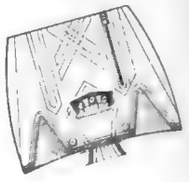
(*Conclusión de la página* 47)

el acierto de reunir 144 cuadros de Monet para exhibirlos al mismo tiempo que las esculturas de Rodin. Exposición recapitulativa en la cual podían seguirse los pasos del pintor a partir de 1864. La opinión comienza a serle favorable y muchos extranjeros, especialmente yanquis, se disputan sus paisajes.

Tenía ya la sanción necesaria para figurar en primera línea entre los pintores franceses. En 1907 pisaba los umbrales del Louvre.

Matizados, aéreos y solares, bien *objetivos*, naturalmente, tienen los cuadros del maestro de Giverny un dejo de subjetivismo surgido del sentido poético, sin el cual no se concibe el arte.

En un mes se aprende a leer con ¡Upa!



¡Que caida!...

NO IMPORTA; USO FAJAS HOLLYWOOD

Fajas Hollywood, las únicas que hacen a la mujer elegante en la calle como en la intimidad, ha creado el Modelo HOLLYWOOD STANDARD $ 70.— para adaptar a su cuerpo en el momento.

FAJAS HOLLYWOOD

en su nuevo local:

Montevideo 1009 - T. E. 44-3370

Rejuvenezca sus PIELES con el Nuevo Servicio de la Peletería "LA MODERNA"

a base de un procedimiento modernísimo con 3 máquinas distintas, recién importadas expresamente y atendidas por técnicos especialistas que:

- DESENGRASAN Y LIMPIAN TOTALMENTE LOS TAPADOS
- DESINFECTAN Y LIMPIAN LOS FORROS
- LUSTRAN INTEGRAMENTE LA PIEL DE LOS TAPADOS

Este NUEVO SERVICIO garantiza un trabajo perfecto: quedan las pieles como nuevas. Tiene actualmente una aceptación extraordinaria entre las damas, en Norteamérica y Europa.

CONSULTENOS HOY MISMO

PELETERIA La Moderna

SANTA FE 2086 - T.E. 44-5400

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

TECA

Con desodorante

EN 3 TIPOS

Su malla suavísima... su fina fibra de algodón especial... su forma adaptable que no se advierte al usarla... y su absorción equilibrada la hacen: INSUPERABLE.

COMPRIMIDAS • ECONOMICAS • SUPER-ECONOMICAS

CLUB HOTEL SAN HUBERTO

(s/rutas pavimentadas Córdoba - Villa Dolores entre Mina Clavero y Yacanto).

Sobre las márgenes del hermoso Lago La Viña y al pie de las imponentes Sierras Grandes de la Prov. de Córdoba con su inigualable clima "siempre de temporada" se encuentra el Club Hotel San Huberto, magnífico establecimiento de primera categoría.

COCINA INTERNACIONAL **SELECTA BODEGA**

Centro privilegiado del turista. Paisaje seductor que Ud. y los suyos deben conocer. Punto de reunión de los amantes del deporte. Brillantes Cacerías de Zorro en los meses de Mayo y Noviembre. Pista internacional de saltos y picadero reglamentario. Lecciones de equitación por renombrado instructor.

Pesca abundantísima de truchas, arcoiris y salmonadas, pejerreyes, etc.

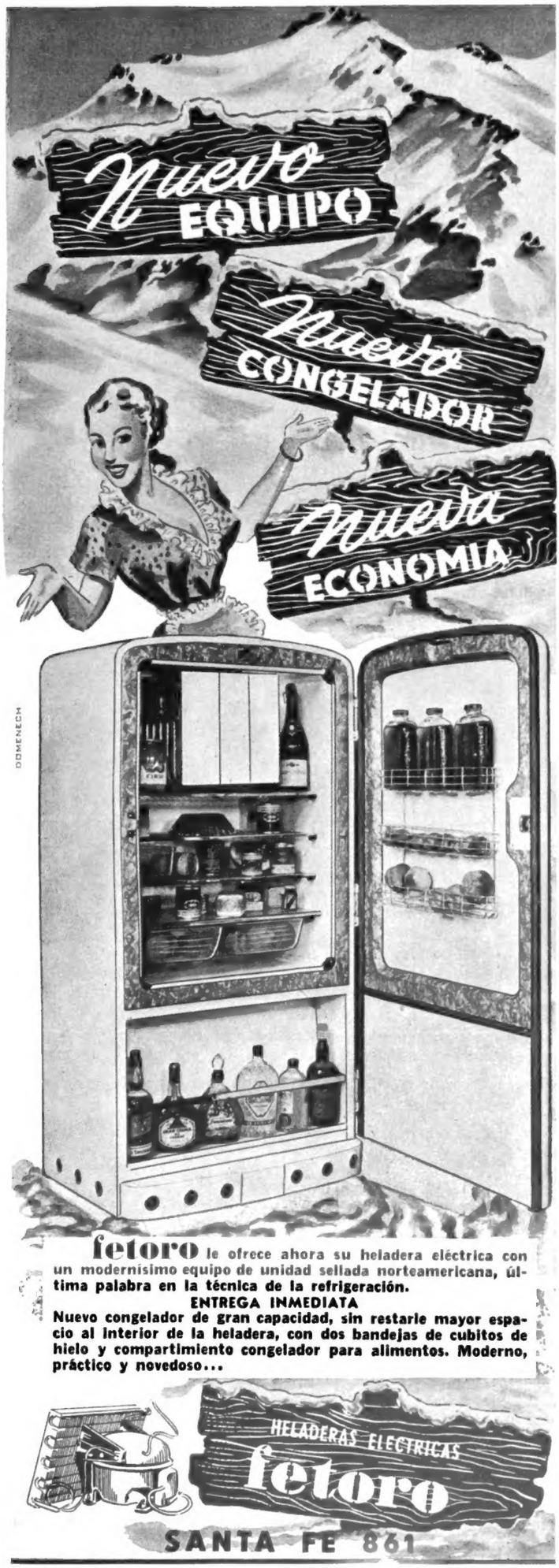
Tennis, bochas, deck-tennis, volleyball, croquet.

Deportes náuticos.

INFORMES Y RESERVAS:

SAN HUBERTO S.R.L. — Viamonte 700 — 32-5634/35

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



fetoro le ofrece ahora su heladera eléctrica con un modernísimo equipo de unidad sellada norteamericana, última palabra en la técnica de la refrigeración.

ENTREGA INMEDIATA

Nuevo congelador de gran capacidad, sin restarle mayor espacio al interior de la heladera, con dos bandejas de cubitos de hielo y compartimiento congelador para alimentos. Moderno, práctico y novedoso...

HELADERAS ELECTRICAS
fetoro
SANTA FE 861

El Averiguador

por PESCATORE DI PERLE

FILATÉLICO EXTRANJERO, *Vicente López.* – La fórmula *"timbre postal"* es galicismo. *Estampilla* es americanismo. En buen castellano se dice *sello* de correos o de recibo. En cuanto a *homónimo*, reza tanto para el nombre de pila como para el apellido. Así dice Zerolo: "Generalmente se aplica (la voz *homónimo*) a las personas que llevan un mismo apellido sin estar unidas por ninguna clase de parentesco". *A hurtadillas* es expresión del antiguo castellano. Pasó – como tantas otras – a América, y se perdió en la península. Allá dicen *a cuestas*, como en el refrán: "tú que no puedes, llévame *a cuestas*". La Academia Española no es *única* autoridad en el idioma, ni mucho menos. Mejores maestros son el buen uso y los buenos escritores.

JUAN PÉREZ, *Carmelo.* – El conocido epigrama quevedesco no es exactamente como usted lo recuerda, sino así.

El *doctor* tú te lo pones,
el *Montalván* no le tienes;
conque quitándote el *don*
vienes a quedar *Juan Pérez*.

Nunca se ha probado que fuera en realidad de Quevedo, pero ello es muy posible dada la inquina que le inspiraba Pérez de Montalván, como lo atestigua la *Carta consolatoria* que le envió a propósito de un sonado fracaso teatral del segundo. Se cuenta, también, que ambos se encontraron un buen día en el taller de Velázquez, donde fueran a admirar una de las grandes telas del primer pintor del mundo, la titulada "San Jerónimo azotado por unos ángeles por leer libros profanos". Ante el cuadro, Pérez de Montalván comenzó a repentizar una quintilla:

Los ángeles a porfía
al santo azotes le dan
porque a Cicerón leía...

Quevedo le interrumpió:

¡Caracoles, qué sería
si leyera a Montalván!

Se non è vero...

LECTORA LISBOETA, *Capital.* – La expresión es bien porteña. Verá usted por qué. Hasta 1897 fué el Odeón un teatrillo insignificante. Un empresario portugués llamado Faustino Da Rosa nos trajo entonces por vez primera a doña María Guerrero. Y la Guerrero hizo la fortuna de Da Rosa. A partir de 1897, y por espacio de veinte años, el insignificante Odeón pasó a primer plano, dejando atrás al Politeama de Ciacchi, y al San Martín de los Ghiglione. Se convirtió en la sala aristocrática. Y, durante cuatro lustros, alternaron con la Guerrero las mejores compañías dramáticas francesas, concertistas de fama mundial y conferenciantes de la talla de Clemenceau, Anatole France, Blasco Ibáñez, Jaurés, etc. Por cierto que no todos los espectáculos ofrecidos interesaban igualmente al distinguido público. Ciertas noches el teatro amenazaba quedarse desierto. Para que ello no ocurriera don Faustino movilizaba a sus muchas relaciones dentro de la colonia lusitana, les enviaba a toda prisa entradas de favor, y pocas horas después celebrábase la función ante una sala desbordante de portugueses. Esta treta del empresario fué muy pronto conocida, el sustantivo *portugués* dejó entonces de ser estrictamente gentilicio y pasó en el lenguaje corriente a designar al espectador *no pagano*, peste de los teatros en todos los tiempos y en todos los lugares.

BOCHIN, *Victoria.* – Palas Atenea – o Minerva que decían los latinos – no tuvo madre. Nació del cerebro de su padre, Zeus, armada ya de todas sus armas. Contra lo que usted supone se conoce exactamente el día de su nacimiento: fué el 19 de marzo (que corresponde al 14 de las calendas de abril). Así, por lo menos, entendíanlo los antiguos romanos, que celebraban con grandes fiestas, llamadas las *quinquatrias*, cada cumpleaños de la diosa de los ojos verdes. Estos festejos duraban cinco días, y se honraba en ellos una cosa que hoy conocemos de nombre: la inteligencia. Reuníanse para glorificarla dignamente en el templo de Minerva Captiva todos los poetas, los artistas, pintores, escultores, arquitectos, y hasta los médicos y los oradores. La descripción minuciosa de las fiestas, públicas y privadas, me llevaría demasiado espacio. La encontrará usted en los textos especializados.

S. M., *Las Flores.* – En primera y segunda acepción la palabra *advenedizo* no tiene intención despectiva: significa simplemente extranjero, forastero.

Atlántida fundada el 7 de marzo de 1918. Es publicada mensualmente en Buenos Aires, República Argentina, por la Editorial Atlántida, S. A. Dirección General y Talleres: 579 Azopardo R. 91, Buenos Aires. T. E. 33, Av. 4594. Precio del ejemplar de ATLANTIDA: $ 3 en toda la República. Suscripción anual en la República Argentina, países de las Américas del Sur y Centro, México, Estados Unidos y España, comprendidos en la Unión Postal Panamericana: 1 año. $ 36 m/n. En los países comprendidos en la Unión Postal Universal, con tarifa postal reducida para impresos: 1 año, $ 40 m/n. En los demás países: 1 año, $ 45 m/n. Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 347.990. Representantes generales para publicidad en Estados Unidos de América: H. J. Wandless Co., 205 East 42nd. Street, New York 17, N. Y. En Gran Bretaña: Atlantic-Pacific Representations, 69, Fleet Street, London, E. C. 4.

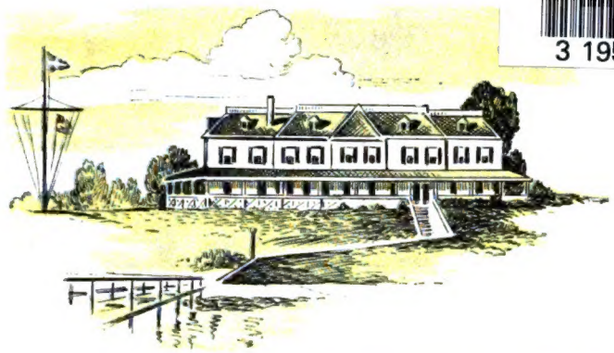
CORREO ARGENTINO Central y Sec. 34-D — FRANQUEO A PAGAR CUENTA 36 — TARIFA REDUCIDA CONCESION 17

Printed in Argentina. Impresa en los Talleres de la Editorial Atlántida, S. A. Buenos Aires, República Argentina. Impresa exclusivamente con Tintas Letta.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

UNIVERSITY OF MINNESOTA
3 1951 D00 650 612 O



...thian Yacht Club

Desde su fundación en el año 1871, este importante club estadounidense tuvo gran influencia en el posterior desarrollo del diseño del yate. Al presente es uno de los más activos clubs de carreras para embarcaciones pequeñas. Su hermosa sede se levanta sobre la Oyster Bay, Long Island.

Oleo especialmente ejecutado por el artista Maurice Menardeau para los Cigarrillos American Club ★ ★ ★

Club Náutico Olivos

Este aristocrático club náutico, fué fundado en el año 1921. Cuenta, pues, con tres décadas de activa existencia que comenzó en un humilde galpón. Hoy, posee una lujosa casa edificada en el puerto de Olivos sobre una isla artificial.

En la Argentina, como en los Estados Unidos las personas saben apreciar lo mejor y fuman los finos tabacos ★ ★ ★ que componen la mezcla de los Cigarrillos American Club.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA